

**NR Flash**

**SPORTS** en p. 5 et 6  
 — Chaux-de-Fonds - Sion  
 — Record du monde

**LIVRES DE LA SEMAINE** en p. 7

**SPECIALE TV** en p. 8

**LOCALES** en p. 10, 11, 13, 16, 18 et 19  
 — Un ouvrier l'échappe belle  
 — Les 750 ans de Brigues

**INFORMATIONS SUISSES ET ETRANGERES** en p. 2 et 20

# Nouvelliste du Rhône

**PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN**  
 Tél. (027) 2 31 51-52 - CCP 19-274 - Publicité: PUBLICITAS SA (027) 2 44 22 - Le no 30 cts



**TANNUS 20 M Coupé TS**

Conduisez dès aujourd'hui la voiture de demain.  
 Livrable du stock.

**Garage Valaisan**

KASPAR Frères - SION  
 Téléphone (027) 2 12 71

Demain c'est dimanche

**Méthodes**

Les soixante-douze disciples sont partis pour une mission régionale. Succès complet. Au point que, de retour auprès de leur maître, leur compte rendu tient en une phrase: « Seigneur, les démons mêmes nous sont soumis en votre nom. »

Je me demande quelle souveraine méthode ils avaient. Pourtant, à remonter saint Luc de quelques lignes, il semble bien que l'équipe se soit bercée de quelque illusion. Malgré toutes les démarches, les habitants d'un bourg de Samarie refusent un logement à Jésus, parce qu'il a l'air de se diriger vers Jérusalem. Jacques et Jean souhaitent que le feu du ciel les anéantisse: non! Ce n'est pas la bonne méthode! Le Fils de l'homme n'est pas venu pour perdre la vie des hommes, mais pour les sauver!

Les disciples sont envoyés « comme des brebis au milieu des loups. » Bien entendu, les brebis ne devront pas se convertir en loups ni prendre les mœurs des loups, mais bien rester des brebis au milieu des loups. C'est-à-dire des êtres pauvres, impuissants, démunis de tout, au milieu d'un monde riche, fort, puissant, qui a les moyens et l'appétit de les dévorer. C'est, je pense, cette deuxième méthode qui a soumis jusqu'aux démons!

« Seulement, dit Jésus, ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous soient soumis, mais plutôt de ce que vos noms soient écrits dans les cieux. »

Mais les noms des hommes ne sont écrits dans les cieux qu'en lettres de leur sang. La méthode des disciples ne sera pas autre que celle de Jésus. Et nous sommes sur le chemin de Jérusalem, où Jésus va se faire crucifier pour les hommes. Tout prêtre, tout missionnaire, tout apôtre, dans la mesure où il est fidèle à la « méthode », est sur le chemin de Jérusalem et du Golgotha. Sur le chemin d'une pauvreté, d'une faiblesse, d'une mort voulue et joyeusement embrassée.

Que ses disciples aient compris cela, Jésus en frémit de joie, dans une sorte d'extase. Car c'est le seul moyen de salut et de bonheur auquel toute la science et toute la puissance des hommes à travers les siècles ne saurait accéder.

« Je vous bénis, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que, cachant ces choses aux sages et aux intelligents, vous les ayez découvertes aux petits. »

Non, en vérité, Dieu ne fait pas exprès de cacher sa méthode! La croix n'est-elle pas levée sur le monde? Mais la croix n'est révélée qu'à la porte, à qui meurt, et la sagesse du monde ne risque ni de la porter, ni d'y mourir.

Marcel Michelet.

**Ses principales réalisations**

PARIS — Toute la vie professionnelle de Le Corbusier est jalonnée de grandes réalisations, parmi lesquelles on peut citer:

- Pavillon de « L'esprit nouveau » à l'Exposition des arts décoratifs (Paris 1925).
- Pavillon suisse de la Cité universitaire de Paris (1930).
- Plan d'un palais pour le gouvernement de l'URSS (1932).
- Plan de la Cité universitaire de Rio de Janeiro (1936).
- « United Habitation » (Maison radiieuse), à Marseille, prototype d'une conception nouvelle en matière de logements (1945-1951).
- Plan d'urbanisation à Bogota (Colombie) 1950.
- Plan et construction de Chandigarh, nouvelle capitale du Punjab, en Inde (1951-1956).
- Plan et construction de la Maison radiieuse de Rêze-les-Nantes (1952-1956).
- Musée de Tokio (1958).
- Unité d'habitation à Briey-on-Forêt (Meurthe-et-Moselle) 1959.
- Maison du Brésil de la Cité universitaire de Paris (1959).
- Couvent de la Tourette, près de Lyon (1957-1960).

Le Corbusier, qui avait obtenu le premier prix au concours pour la construction du Palais des Nations à Genève, a d'autre part été l'un des cinq experts internationaux chargés de contrôler la construction du palais de l'UNESCO à Paris (1951-1952).

## Le célèbre architecte LE CORBUSIER MEURT TRAGIQUEMENT



Alors qu'il nageait à Roquebrune, sur la côte d'Azur, hier, en fin de matinée, à 50 m de la côte, Le Corbusier a été pris d'un malaise. Il a brusquement coulé, sous les yeux d'un seul témoin, une estivante qui a appelé au secours.

Deux baigneurs se sont précipités à son aide. Ils sont parvenus rapidement à le repêcher et à le ramener à terre. Les pompiers, bientôt suivis d'un médecin, arrivaient peu après sur les lieux. Malgré tous les soins prodigués, notamment des piqûres, le célèbre architecte n'a pu être ramené à la vie.

Selon les premières constatations médicales, Le Corbusier aurait succombé à une crise cardiaque. Son corps a été transporté à la morgue de Menton.

Le Corbusier, de son vrai nom Charles-Edouard Jeanneret-Gris, était né à La Chaux-de-Fonds le 6 octobre 1887.

Après avoir été graveur et horloger, il se tourne très tôt vers l'architecture. Après avoir visité l'Italie, l'Autriche et l'Allemagne, il se fixe définitivement à Paris en 1916 et sera naturalisé français. Il travaille avec les frères Perret, et ne cesse alors de préconiser sa conception nouvelle de l'habitation ouverte en terrasse, éclairée horizontalement de mur à mur et montée sur potences en béton. Il a édifié dans cet esprit de nombreuses villas dans la banlieue parisienne et dans la France entière, avant d'être appelé par des chefs d'Etat étrangers pour réaliser de grands ensembles d'urbanisme parmi lesquels on peut citer: « La cité universitaire de Rio de Janeiro » (1950), plan et construction de la nouvelle capitale du Punjab, en Inde (1951-1956), etc. Pendant ce temps s'élevaient en France plusieurs « cités radiieuses », notamment celle de Marseille et de Nantes (1945-1956).

Membre du comité des cinq experts internationaux chargés de contrôler la construction du palais de l'Unesco à Paris, et de l'ONU à New-York, c'est lui qui a conçu les plans du Musée du XXe siècle qui doit s'élever au rond-point de la Défense.

Dans un grand nombre d'articles et de multiples ouvrages, il a exposé ses idées révolutionnaires en matière d'architecture.

« C'est le plus grand architecte du monde », a dit de lui M. André Malraux, lorsque le gouvernement français a élevé l'architecte à la dignité de grand officier de la Légion d'honneur, le 18 décembre 1963.

Le Corbusier était docteur honoris causa de l'Université de Zurich, membre correspondant du Royal Institute of British Architects et avait reçu, le 27 avril 1965, dans son atelier parisien, du président de la Société des architectes de Boston, une médaille de l'Université d'Harvard pour les constructions qu'il avait entreprises au Carpenter Center de Harward.

**SEMAINE POLITIQUE EN SUISSE par Jean Hugli**

### VOCATION INTERNATIONALE

Quand on voit le « suspense » créé par l'hésitation de l'Organisation des Nations Unies entre Genève et Rome comme siège du secrétariat général de l'U.N.C.T.A.D., c'est-à-dire du Conseil du commerce et du développement (nouveau venu au sein des organisations mondiales), on s'étonne de la récente flambée de mauvaise humeur genevoise et de ce qu'il ait fallu un scrutin pour départager ceux qui sont favorables au rôle international assumé par la cité de Calvin et ceux qui sont pour un repli sur elle-même. Si Genève n'était pas choisie par les responsables de l'U.N.C.T.A.D., cela serait presque ressenti comme une injure nationale!

Pour placer tous les atouts du côté de l'« hospitalité suisse », le Conseil fédéral avait chargé son délégué à la première réunion du Conseil en question (à Genève, provisoirement) d'annoncer que la Suisse ne mettait aucune condition à l'installation du secrétariat de l'U.N.C.T.A.D. sur son territoire, et qu'elle était même disposée à accorder

toutes les facilités possibles pour l'installation de cette permanence sur son territoire. Le message de Berne insiste sur les avantages d'une telle solution, disant notamment: « Le Conseil fédéral est certain que le secrétariat de l'U.N.C.T.A.D. pourra bénéficier pleinement de l'appui des services expérimentés des Nations Unies à Genève, et que, de son côté, le secrétariat des Nations Unies offrira à l'U.N.C.T.A.D., compte tenu de l'importance et de l'urgence de sa mission, toutes les aides et les priorités souhaitables. »

Pour appâter davantage ses auditeurs, le délégué suisse leur a révélé que le canton de Vaud était prêt, le cas échéant, à mettre un terrain de 100 000 mètres carrés à la disposition des organisations internationales, et cela à Lausanne même, c'est-à-dire à une demi-heure d'autoroute du Palais des Nations. Le fait est exact: le terrain — magnifique — existe en contre-bas de l'aérodrome de la Blécherette. La municipalité lausannoise n'est toutefois pas

disposée, elle, à ne mettre aucune condition: elle entend que le marché du logement ne soit pas perturbé par un afflux de fonctionnaires internationaux (ce qui comprendrait la nécessité de construire des appartements en même temps que des bureaux) et souhaiterait que les institutions qui s'installeraient à Lausanne ne fussent pas des annexes ou des sous-services de celles de Genève. Toujours cette hantise, de la part de Lausanne, d'être prise pour une simple dépendance de sa voisine du bout du lac...

**444 MILLIONS POUR LE « POLY »**

Il fut un temps où une demande de crédits de 10 à 15 millions pour l'Ecole polytechnique fédérale aurait fait pousser de hauts cris aux Chambres et surtout dans le public. Aujourd'hui, ce sont 444 millions que le Conseil fédéral va demander aux conseillers nationaux et aux Etats, et si quelque orateur rétrograde s'avisait de trouver cette somme exagérée, il susciterait l'indignation de ses pairs et de la majorité de ses compatriotes.

Hâtons-nous de dire que cette évolution nous paraît réjouissante. Notre pays semble avoir enfin réalisé l'importance de la recherche scientifique et la nécessité d'avoir, en nombre suffisant, des hommes capables de la mener, après un enseignement poussé reçu dans de bonnes conditions, et dans des auditoires et des laboratoires modernes.

Au sein des projets d'extension de l'E.P.F., la physique et tout particulièrement la physique des hautes énergies se taille la part du lion: il est apparu en effet que nos jeunes physiciens ne sont pas, dès la fin de leurs études, aptes à entrer de plain-pied dans des centres de recherches comme le CERN, par exemple, faute d'avoir pu être initiés autrement qu'en théorie au fonctionnement d'appareils coûteux, tels les accélérateurs de particules. Ces lacunes doivent être comblées, et l'E.P.F. doit permettre aussi, et de plus en plus, la poursuite des études spécialisées au-delà du « plafond » prévu pour l'obtention des diplômes.

A noter que le coût de l'opération « recherche scientifique », telle qu'elle ressort du message élaboré par le Conseil fédéral et commenté lundi à Zurich par le président du Conseil de l'E.P.F., n'arrive pour l'instant qu'au tiers de celui de l'opération « Mirage ». Mais il

(VOIR LA SUITE EN PAGE 2)

## Echec des négociations entre pharmaciens et caisses-maladie

Les négociations entre l'Association suisse des pharmaciens (ASP) et le concordat des caisses-maladie sur le plan fédéral en vue de réaliser un accord-type, ont abouti à un échec, ainsi que le rapporte l'organe des pharmaciens suisses. Le comité de l'ASP partageait avec le législateur l'avis qu'il « serait plus logique et plus utile », de « régler par contrat l'assurance maladie, que de s'en remettre purement et simplement à la loi ». Les contrats étant conclus entre les associations cantonales de caisses-maladie et les Associations cantonales de pharmaciens, l'ASP ne pouvait approuver un accord avec le concordat, en vue de régler les questions pendantes, mais seulement discuter des dispositions d'un accord-type dont l'association cantonale des pharmaciens peut recommander la conclusion. Mais des divergences de

principe sont immédiatement apparues. L'ASP désirent obliger les caisses à payer tous les médicaments prescrits par le médecin. Mais le concordat a déclaré ne pouvoir accepter le paiement que des produits pharmaceutiques figurant sur la liste des spécialités, alors même qu'en Suisse romande, les caisses paient tous les médicaments. L'ASP estime que l'attitude négative du concordat pourrait conduire à ce qu'aucun accord ne puisse se faire en Suisse allemande contre les pharmaciens et les caisses-maladie.

Un autre point litigieux est apparu dans le problème de la prise en charge de médicaments prescrits par des médecins indépendants n'adhérant à aucune caisse-maladie. Le concordat s'élevait contre le paiement de médicaments prescrits par ces médecins in-

dépendants, alors que l'ASP a estimé que « le pharmacien ne doit pas être impliqué dans ce litige. On pourrait lui accorder le droit de facturer aux caisses tous les médicaments prescrits par un médecin diplômé quelles que soient ses relations avec ses caisses ». Cette divergence n'est pas considérée comme aussi grave que la première par les pharmaciens.

Le Comité de l'ASP pense que dans l'état actuel des choses, l'élaboration d'un accord-type n'offre pas un grand intérêt. Les relations avec le concordat ne devraient cependant pas être rompues, « ses organes étant manifestement bien disposés à l'égard des pharmaciens ». On peut en outre laisser les choses suivre leur cours, la liste des spécialités se dirigeant « à plus ou moins brève échéance vers la fin de son existence ».

**Traversée de la Suisse en 24 minutes**

Un avion Learjet bi-réacteur, dans un vol de présentation, a battu le record de traversée de la Suisse Parti d'Altenrhein à 17 h 02, il est arrivé à 17 h 26 à l'aéroport de Cointrin, ayant accompli ce parcours en 24 minutes.

**Souffrez-vous de rhumatismes ?**

Alors prenez

**LAPIDAR 9**

La boîte, Fr. 4.15

Chez votre pharmacien et droguiste

Remèdes du curé-herboriste Künzle



DANS NOS CANTONS

Pas de choléra en Turquie

A la suite de certaines informations pouvant prêter à équivoque, l'ambassade de Turquie à Berne tient à préciser qu'aucun cas de choléra n'a été signalé en Turquie.

Du gaz lacrymogène dans le vin

L'organe de la Fédération suisse des négociants en vin signale qu'un règlement de la loi sur le vin de la République fédérale allemande autorise l'adjonction d'un produit qui n'est autre que le gaz lacrymogène.

Commerce extérieur des produits laitiers en 1964

Excédent d'importation

Pour la première fois depuis 1950, le commerce extérieur de lait et de produits laitiers (ces derniers étant convertis en termes de lait) s'est traduit par un excédent d'importation au cours de l'année écoulée.

En revanche la marchandise étrangère, en particulier le fromage français à pâte demi-dure et le fromage fondu allemand, exerce une concurrence croissante sur le marché suisse.

Découverte d'un corps dans le lac de Thoune

La police du lac de Thoune a découvert le corps d'un touriste allemand M. Guenther Faerber, d'Altenhunden, qui s'était noyé lundi dernier en tentant la traversée à la nage de Neuhaus à Daerligen.

Réception sur le Léman

Le Conseil fédéral, le Conseil d'Etat de la République et canton de Genève et le Conseil administratif de la ville de Genève ont invité ce soir le Conseil du commerce et du développement des Nations Unies qui siège actuellement à Genève.

Retour de la délégation qui s'est rendue à Lambarene, au Gabon

Le pasteur Henri Babel, de Genève, qui s'était rendu, il y a quinze jours, avec une délégation d'autres personnalités suisses à Lambarene, au Gabon, répondant à une invitation du Dr Schweitzer, est rentré à Genève vendredi matin.

Changement de chef d'escale à Air France

M. Jean Deycard, chef d'escale de la compagnie Air France à l'aéroport de Cointrin quitte Genève après plus de 5 années en Suisse.

M. Deycard est remplacé par M. Daniel Godin, précédemment en poste à Rome, auquel nous souhaitons la bienvenue.

SEMAINE POLITIQUE EN SUISSE par Jean Hugli

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

est juste de dire qu'on envisage déjà pour ces prochaines années de nouvelles demandes de crédits qui pourront porter la somme totale à un milliard.

PRESTIDIGITATION FEDERALE

On a beaucoup épilogué cette semaine sur l'initiative gouvernementale annoncée à la fin de la semaine dernière, de prise en charge par la Confédération des excédents de vin blanc indigène.

Des goûts et des couleurs... Le goût ne changera pas (du moins espérons-le), mais seulement la couleur: et cela devrait suffire pour faciliter un écoulement subventionné.

Toujours est-il que le «1965» trouvera de la place dans les caves, et que le consommateur, qui ne boude pas nécessairement les vins suisses (bien au contraire!) mais doit faire son ordinaire de produits étrangers bien moins chers, retrouvera peut-être la saveur, fort appréciée en son temps, du «Rubattel».

24 heures de la vie du monde

- LA N.A.S.A. INVITE UN REPRESENTANT RUSSE — M. James Webb, directeur de la NASA, vient d'inviter un représentant de l'Académie des sciences de l'URSS pour le lancement de « Gemini-6 », apprend-on à Moscou.
INCIDENT RACIAL A PHILADELPHIE — Un jeune Noir a tiré sur deux agents de police au moment où ceux-ci essayaient d'interrompre une bagarre. Il a été tué d'un coup de feu tiré par un des policiers.
UN PIPE-LINE DETRUIT EN ISRAEL — Des « infiltrateurs » libanais ont détruit un pipe-line dans le village de Ramin, en Haute-Galilée.

SCHAFFHOUSE

Un pyromane condamné à l'internement à vie Il boutait le feu et dansait de joie

Le tribunal cantonal de Schaffhouse a condamné un jeune homme de 22 ans à huit mois de prison, sous déduction de la préventive, peine transformée en internement permanent parce qu'il constitue de toute évidence un danger pour la communauté.

Le jeune homme, qui a connu une jeunesse extraordinairement difficile, a été reconnu coupable de vols de véhicules à moteur avec lesquels il roulait sans permis de conduire, d'autres vols, de tentatives répétées de brigandage, d'escroquerie et de violation de domiciles.

Les banques renoncent à la publicité individuelle à la télévision

Certaines banques ont figuré parmi les premiers clients de la publicité télévisée en Suisse, qui a débuté le 1er février. Mais au vu des résultats, le Conseil d'administration de l'Association des banquiers a décidé d'inviter les banques à s'abstenir, dès le 1er janvier 1966, de toute publicité à la télévision suisse ou étrangère.

LES COURS DE LA BOURSE

Bourses suisses Bourse de New-York

Table with columns for various stock indices and prices, including Banque Leu, S.B.S., Credit suisse, etc., and American Cynamid, American Tel & Tel, etc.

Cours des billets

Table showing exchange rates for Germany, England, Austria, Belgium, Canada, Spain, France, Italy, etc.

Cours de l'or

Table showing gold prices for Swiss francs, Napoleon, Sovereign, and 20 dollar U.S.

Cours de bourses communiqués par la Banque Troillet & Cie S. A., Martigny

La coopération entre SAS et Swissair

La Swissair communique: Les dirigeants des compagnies de transport aérien SAS et Swissair ont terminé, vendredi soir à Zurich, leurs entretiens préliminaires de deux jours concernant le renouvellement de leur contrat de coopération.

FLOTTEMENT DANS LA NAVIGATION FLUVIALE

Le rapport du Conseil fédéral sur l'aménagement de la navigation fluviale en Suisse, rapport qui, par son côté négatif, notamment à l'égard du fameux canal transhelvétique, a déçu beaucoup de monde, vient d'être examiné par la commission « ad hoc » du Conseil des Etats, où, sur treize membres, sept au moins (dont quatre Romands et un Tessinois) étaient acquis à la cause du développement de notre réseau fluvial.




### CAFE-RESTAURANT

A vendre établissement actuellement en construction dans centre du Valais. Concession café-restaurant, sans agencement.

Ecrire sous chiffre P 45308 à Publicitas, 1951 Sion

avec la cornière universelle

possibilités illimitées d'applications en réalisant vos propres plans



En vente, chez les quincailliers

Représentant général pour la Suisse: **max Schmidt & Co SA** rue P. Jaisance MARTIGNY

A vendre à Bluche-Montana, 1300 m d'altitude, **chalet en construction**

**Rez-de-chaussée** : un grand living, une cuisine équipée, chauffage central au mazout avec citerne de 3000 litres, 1 W.C.-lavabo, 1 économat. **1er étage** : accès par escalier intérieur, 2 grandes chambres avec balcon, 1 chambre, 1 salle de bains, W.C. et lavabo. Libre pour novembre. Prix : 115 000 fr.

Ecrire sous chiffre P 45309 à Publicitas, 1951 Sion.

Famille de médecin à Lausanne, cherche pour le 15 septembre

### une employée de maison

qualifiée. Appartement tout confort, bons gages, congés réguliers, chambre avec eau courante et douche. Eté et week-end à la campagne. Faire offres avec certificats et références sous chiffre P G 40844 à Publicitas, 1000 Lausanne. P 1015 L

### un garçon

pour les commissions avec notre vélomoteur. Vie de famille, nourri, logé, bon salaire. Confiserie P. Bally, Prieuré 5, 1009 Pully - Lausanne, tél. (021) 28 27 26 P 1014 L

A vendre ou à louer à Bramois, dans immeuble moderne, beaux **appartements**

3 1/2 pièces, tout confort, prix très intéressant. Téléphone (027) 2 56 15. P 36403 S

### PRÊTS

Discrets Rapides Sans caution

**BANQUE EXEL**

Rousseau 5 Neuchâtel (038) 5 44 04

Un chariot se construit aisément avec les **cornières perforées**

de la maison spécialisée Ch. Müller, avenue du Léman 10, Lausanne. Tél. : (021) 22 40 18. P 2015 L

A VENDRE **1 balance moulin à café étagère à fruits** avec 12 casiers

S'adresser à : Clerc Marcel, Montelly 42, Lausanne. P 1017 L

A vendre à choix **moissonneuses lieuses**

«Cornik», «Fahr», «Hercule», à partir de Fr. 400.—. A. Merminod 2072 St-Blaise Tél. (038) 7 52 92 P 346 N

A vendre **arrache pommes de terre**

à choix. Prix avantageux. A. Merminod 2072 St-Blaise Tél. (038) 7 52 92 P 346 N

A vendre **épanduses à herbe**

Agrar et Wengi Prix avantageux. A. Merminod 2072 St-Blaise Tél. (038) 7 52 92 P 346 N

A vendre **cours anglais «Assimile»**

avec disques, etc. Tél. (027) 2 14 82 P 36301 S

A louer à Vétroz joli petit **appartement**

2 1/2 pièces, dans villa avec confort. Tél. (027) 8 13 60 P 36398 S

A vendre à choix, étaux d'établi, mâchoires 125 mm. Prix, Fr. 70.—. A. Merminod 2072 St-Blaise Tél. (038) 7 52 92 P 346 N

### Des frais d'expertise ?

# NON


Mais une offre d'échange au **Garage du Nord S.A.**

**SION - Tél. (027) 2 34 44**

NOS OCCASIONS :

Renault R4L	62, 64
Dauphine	57, 58
Etafette fourgon	1960
Etafette Pick-Up	1961
Renault R8	1964
Fiat 1800 B	1962
Taunus 17 M 1962,	64 TS
Citroën 2 CV	1961, 1962
Land-Rover Diesel	1960
Willys Jeep	1960
Willys Jeep	1962

AVEC GARANTIE



**Garage du Nord S.A. - Sion**

Tél. (027) 2 34 44

NOS REPRESENTANTS :

**R. VALMAGGIA - SION** Tél. (027) 2 53 86

**KURT HEDIGER - SAXON** Tél. (026) 6 24 32 P 373 S

A louer pour une période de 5 ans **un café-restaurant**

au centre du Valais

Téléphone (026) 6 22 32

### Grande journée folklorique

### BLUCHE-RANDOGNE

Samedi et dimanche 28-29 août 1965

Samedi 28 août 1965, dès 20 h.

### Soirée récréative

animée par l'orchestre **MICHEL SAUTHIER** avec en attraction pour la première fois dans la Contrée

### «Les gais compagnons du guillon d'Aigle»

et le fantaisiste **RENE BONVIN**

Dimanche 29 août 1965, dès 8 h.

### Fête cantonale du patois

avec la participation de nombreux groupes folkloriques

En soirée :

### GRAND BAL

dès 18 heures

Place de fête : **BLUCHE-RANDOGNE**

Cantine couverte - Restauration - Bar

Jeux divers « A toui, mani dè plaiigi »

Reprise de votre ancienne **machine à laver** jusqu'à **Fr. 400.—**

pour l'achat d'une de nos machines automatiques **SERVIS**.

Voir nos modèles cès **Fr. 990.—** avec le linge prêt à étendre :

Demandez offres ou prospectus : **Agence SERVIS, case 9, 1843 Veytaux (VD).** P 865 Z

### Expédition de fromage

Tilsiter

Tout gras, 1ère qualité, le kg, Fr. 6.—

Tout gras, 2e qualité, le kg, Fr. 5.50

3/4 gras, 1ère qualité, le kg, Fr. 5.50

1/2 gras, le kg, Fr. 4.60

1/4 gras, le kg, Fr. 3.80

Fromage de montagne le kg, Fr. 6.50

A partir de 4 kg, envoi franco

W. Siegenthaler expédition de fromage, 8497 Fischenenthal (ZH).

Tél. (055) 9 44 12 P 640 Z

**PRÊTS**

Fr. 1000 à 10 000

Discrettement! Promptement! Simplement! Avantageusement! Socialement!

**BANQUE ABRIBERNE**

Helvetiaplatz

Tél. 031 - 43 11 59

A louer à Martigny, dans immeuble résidentiel, neuf,

**appartement**

3 1/2 pièces, tout confort. Fr. 300.— tout compris.

Tél. (027) 2 26 58 P 18194 S

A vendre **petit tracteur Grunder Diesel**

avec démarreur, très bon état, visible chez Francis Roh, garage, 1917 Ardon. Tél. (027) 8 12 93 P 18209 S

A vendre **pompe à purin**

centrifuge «Stalder», parfait état. A. Merminod 2072 St-Blaise Tél. (038) 7 52 92 P 346 N

A vendre **pressoir 50 litres, 1 tonneau à mousses 22 litres, football de table, forge portative, machine à laver, cabannon métal, antenne TV Suisse - France, grande porte vitrée mézèle.**

Tél. (021) 61 45 66 P 1022 L

A vendre **pompe à pistons «Lanz»**

pour purinage ou arrosage. Prix, Fr. 1000.—. A. Merminod. 2072 St-Blaise Tél. (038) 7 52 92 P 346 N

A vendre **salle de bains**

avec table, à l'état de neuf. Tél. (026) 8 11 22 à partir de 19 h.

A louer à Martigny, avenue Gd-St-Bernard, pour tout de suite ou à convenir, immeuble neuf, **1 appartement** de 3 pièces.

Ecrire sous chiffre P 66089 à Publicitas, 1951 Sion P 66089 S

A vendre **meuble de salle à manger**

avec table, à l'état de neuf. Tél. (026) 8 11 22 à partir de 19 h.

A louer à Martigny, avenue Gd-St-Bernard, pour tout de suite ou à convenir, immeuble neuf, **1 appartement** de 3 pièces.

Ecrire sous chiffre P 66089 à Publicitas, 1951 Sion P 66089 S

## \* LETTRE DE ROME \* LETTRE DE ROME \*

# A la faveur d'un rideau de silence...

LES faits suivants se sont passés en Sicile, au cours de ces dernières années : Un jeune berger de Ficuzza (Palerme) arrive essouffé dans son village, en proie à un choc nerveux : dans la forêt il a vu des bandits pendre un homme. On conduit l'adolescent chez le médecin de l'endroit, lequel lui fait une piqûre. Le berger s'endort pour ne plus jamais se réveiller. C'est que le médecin, membre de la mafia, avait intérêt à ce que ce témoin gênant ne parlât pas davantage...

Placido Rizzotto est un chef syndicaliste. Il milite dans le parti socialiste. Au printemps 1948 il anime le mouvement des paysans contre les grands seigneurs terriens. Il dirige les occupations de terres, fréquentes alors en Sicile. Un soir, Placido Rizzotto ne rentre pas chez lui. La mafia l'avait supprimé, par la main d'un sicaire, le bandit Liggiò. Celui-ci fut acquitté par le tribunal, faute de preuves...

Vito Montaperto est secrétaire de la Fédération provinciale d'agriculture de la démocratie chrétienne. Jeune et dynamique, il est devenu populaire dans la région. Il a beaucoup de chances d'être élu député. Le soir du 14 septembre 1954 il rentre en voiture à Agrigente, en compagnie de deux parlementaires de la province et du président du consortium agraire. En pleine campagne, à un tournant de la route, des bandits font feu et arrêtent la voiture. L'un d'eux ouvre la portière et d'un coup de lupara (fusil) tue Vito Montaperto. Puis les bandits fuient dans la nuit. Le prestige du jeune démocrate chrétien gênait les positions de la mafia, à laquelle appartenait le magistrat chargé de l'enquête judiciaire. C'est dire que l'assassin ne fut jamais trouvé ni puni...

Avec les journaux italiens on pourrait multiplier les exemples, citer des statistiques de meurtres et mentionner d'autres méfaits perpétrés par les gens de la mafia dans son fief, les provinces occidentales — sous-développées — de la Sicile.

**SOCIETE SECRETE**

Qu'est-ce donc que cette mafia, « dont le nom répand la terreur » ? Une

A vendre à choix, bascules, scies circulaires, meubles, semoirs, perceuses à colonnes, portes de garages, etc.

A. Merminod 2072 St-Blaise Tél. (038) 7 52 92 P 346 N

A louer tout de suite, à Sion **studio appartement de 3 pièces appartement de 3 1/2 pces appartement de 4 pièces**

Renseignements par téléphone au (027) 2 50 20. P 338-4 Sn

**Antiquité**

**1 table valaisanne**

dim. 70 x 115 cm., 1 tiroir, seulement Fr. 550.—

Naturellement chez :

**Pommaz, tapissier meubles, 1917 Ardon.** Tél. (027) 8 14 92 P 36329 S

A vendre **20 à 30 m3 de fumier bovin**

Tél. (027) 8 17 02 P 18212 S

On achèterait **un mazot démontable**

en bon état, environ 5 x 5 m.

Mme Buttay Hôtel Ermitage 1968 Evolène Tél. (027) 4 62 32 P 18216 S

Commerçant cherche à emprunter **Fr. 12 000.—**

Achat matériel. Affaire sérieuse. Gros intérêts. Offres sous chiffre P 36410 à Publicitas, 1951 Sion P 36410 S

association clandestine établie en Sicile, qui ne recule devant aucun moyen — on l'a vu ! — pour défendre ses positions et ses intérêts.

Lors des luttes pour l'unité de l'Italie au siècle dernier, la mafia de Sicile eut des accointances avec la camorra de Naples et avec le carbonarisme. Mussolini fit réprimer la mafia avec une rigueur extrême. On la crut disparue à jamais, au point que maintes encyclopédies en parlent comme d'une institution appartenant au passé. La mafia reparut toutefois après la Deuxième Guerre mondiale.

**LE TORSSE BOMBE**

Elle redevint un Etat dans l'Etat. Un Etat qui, à sa façon, prélevait des « impôts » dans la population et qui avait ses gens et ses agents dans la politique, dans l'administration, dans les tribunaux, dans l'industrie et le commerce, et particulièrement dans le trafic clandestin de stupéfiants entre l'Italie et le nouveau monde.

Un mot italien, intraduisible en français, marque bien la morgue des membres de la mafia ; c'est le verbe **s'annaccare**. Ce vocable signifie : se promener la tête levée, le regard altier, le torse bombé, les mains dans les poches ou les pouces dans les aisselles. C'était là l'attitude typique des membres de la mafia, lorsque, conscients de leur puissance et de leur impunité, ils promenaient leur insolence à travers les rues d'un village ou d'une cité de la Sicile.

**RIDEAU DE SILENCE**

Un autre vocable encore caractérise cet étrange phénomène sociologique sicilien qu'est la mafia : c'est l'**omertà**, qu'on pourrait traduire par silence de complicité. Qu'ils appartiennent ou non à la mafia, les témoins d'un crime perpétré par un de ses agents se taisent. Même devant les tribunaux. Pourquoi ? Parce que les représailles de la mafia sont d'une cruauté inexorable. Elles réduisent à un silence perpétuel quiconque a parlé. Qui manque à l'**omertà**, est voué à la mort. Ainsi ces dernières années encore, des gens de la mafia pouvaient en plein jour abattre un homme dans la rue d'un village, certains que chacun des témoins — hommes, femmes, enfants — déclarerait à la police n'avoir rien vu... par crainte des représailles.

L'**omertà** a élevé un rideau de silence autour des agissements de la mafia. Ils ont eu peu d'écho dans la péninsule et encore moins à l'étranger.

C'est en vain que de l'après-guerre à nos jours les autorités de la Sicile tentent d'étouffer les activités de la mafia. Celle-ci occupait des positions trop puissantes dans l'île. Elle faisait peser un terreur trop lourde sur la population. L'autorité centrale fut saisie de la chose. En 1962 le Parlement nomma une commission, chargée de mener une enquête à fond.

Après trois ans de travail silencieux, la commission anti-mafia (c'est ainsi qu'on la nomme ici) vient de procéder à une mesure spectaculaire, en collaboration avec l'Interpol : l'arrestation de quatorze dirigeants de la mafia. Les autorités ont mis la main notamment sur un certain Genco Russo, roi de la mafia, réputé intouchable. D'autres arrestations suivront. Des procès pour meurtres, qui, ces dernières années, s'étaient terminés par l'acquiescement des inculpés, « faute de preuves », seront repris.

**LE GENDARME ET L'EDUCATEUR**

Serait-ce là le commencement de la fin d'un régime clandestin de terreur, devenu une institution dans la Sicile occidentale ? La République italienne parviendra-t-elle à réaliser une œuvre de bonification morale où échoua la police du régime fasciste ? Peut-être. A condition que l'action de la police et les sentences du magistrat s'accompagnent de la formation des consciences par les parents, les éducateurs et le prêtre — pour prévenir des résurgences d'un mal qui a des racines profondes.

Entre temps il semble que l'arrestation de quatorze maffiosi ait éveillé des sentiments de soulagement et d'espoir dans les provinces occidentales de la Sicile. On voit disparaître des images qui hier encore occupaient des places d'honneur dans les foyers : la photo représentant un homme de la mafia qui, en un geste symbolique de protection, étend sa main sur un bébé fraîchement baptisé ou sur un couple de jeunes mariés à la sortie de l'église. Protection dûment payée par les intéressés, moyennant versement des redevances fixées par cet Etat dans l'Etat qu'était la toute puissante mafia, protégée par un rideau de fer apparemment impénétrable.



# La maison sur le roc

## 75

par Theresa Charles

Copyright by Opera Mundi

Pourquoi Gaston m'avait-il appris son nom ? En tant que « la femme de l'Affaire », elle m'était restée dans le vague. Je n'avais jamais essayé de me la représenter. Maintenant elle existait : c'était Mme Leila Mary Cornwoode. Et je ne pouvais m'empêcher de penser à elle, désirant et craignant en même temps de lui donner un visage.

Quelle sorte de femme était-ce ? Pas jeune certainement si elle avait déjà été mariée il y a quinze ans. Peut-être avait-elle l'âge de Denise ? Était-elle grande ? Petite ? Blonde ? Brune ? Mince ? Boulotte ? Jolie ? Je n'en avais pas la moindre idée.

Ce pouvait être une femme intéressée et dénuée de cœur. Ou la victime de certaines circonstances. Avait-elle aimé Blaise ? Avait-elle vraiment menti pour le sauver ? S'était-elle accrochée à lui depuis ? Ou avait-elle exercé une pression sans pitié sur lui ? Tenait-il toujours à elle... ou avait-il hâte d'être débarrassé de ses exigences ?

Je ne saurais jamais la vérité à moins de le questionner et je pensais ne jamais pouvoir le faire. Comment y parvenir sans le blesser ? Je pourrais prendre connaissance des faits dans un journal de l'époque, mais lequel ? Et comment avait-on désigné l'affaire ? L'affaire Kerrard ? L'affaire Cornwood ? Où s'était-elle passée ? Où Blaise avait-il été jugé ? Avait-il été arrêté et mis en prison en attendant le jugement ?

Tout avait eu lieu avant que Blaise ne vienne à Phelim, me rappelai-je désespérément. Je ne pouvais donc être jalouse de Mme Leila Mary Cornwoode. J'étais encore une enfant lorsque Blaise l'avait aimée. Il était ridicule de m'en affliger. Il était toujours le même et je lui avais donné ma confiance, et j'avais toujours compté sur lui avant d'avoir entendu parler de l'affaire. Je ne devais pas agir autrement maintenant. C'était logique, mais une jeune fille pouvait-elle être logique ? La curiosité féminine était plus facilement éveillée que satisfaite. D'ailleurs l'affaire n'était pas réellement terminée si Blaise voyait toujours cette femme et s'il lui versait une mensualité.

« Oh, assez ! » dis-je à haute voix. « Si tu ne peux avoir confiance en Nounours, tu ne peux croire personne d'autre. Maintenant, dors ! »

Je dormais presque d'épuisement quand j'entendis un faible bruit. C'était le bruit d'une poignée de porte que l'on tourne doucement. Mon cœur se mit à battre violemment. Je tendis l'oreille anxieusement, mais le bruit ne se renouvela pas.

Gaston avait peut-être été déçu hier soir, mais il n'en laissa rien paraître lorsque nous nous retrouvâmes au petit déjeuner. Il n'était que charme éthéré, partageant impartialement ses attentions entre Suzy et moi. Il nous taquina gentiment au sujet de la visite de Rodolphe et rit triomphalement quand Suzy commença à rougir.

Il l'ignora complètement Denise. Celle-ci était pâle et avait les yeux gonflés comme si elle n'avait pas dormi de la nuit. Ou ne se sentait-elle pas bien ? Elle se contenta d'un toast et d'une tasse de café noir, alluma une cigarette, mais la reposa presque aussitôt dans le cendrier.

Suzy, Gaston et moi mangeâmes des « cornâtres » avec de la crème, du maquereau fraîchement pêché, des toasts avec de la marmelade d'orange. Gaston prit deux fois du poisson. Il était gros mangeur, de même que Denise ordinairement.

Quand le repas fut terminé, elle me demanda de venir avec elle dans la bibliothèque pour discuter des menus de la journée. J'en fus très étonnée car je ne m'étais jamais préoccupée des détails domestiques. Je me demandais si ce n'était qu'un prétexte, mais quand je la rejoignis elle avait à la main un petit carnet qu'elle examinait en fronçant les sourcils.

— J'hésite pour le dîner de ce soir, dit-elle. Mariette suggère un consommé froid, du saumon mayonnaise et un coq de bruyère rôti avec des pommes chips et des haricots verts. Elle a confectionné une glace aux cassis. Elle la réussit très bien. Elle a fait aussi un entremets au porto, ce qui fera deux desserts froids.

— Ce menu me paraît plutôt somptueux.  
— Peut-être pourrions-nous servir du fromage plutôt ? Qu'en pensez-vous ? demanda-t-elle d'un ton hésitant.  
— Il y aura bien assez sans cela.  
— En êtes-vous sûre ? Les hommes aiment les bons repas.  
— S'ils ne sont pas satisfaits de ce menu, ils pourront toujours essayer le Ritz.

Je pensais en moi-même que du saumon d'Ecosse et un coq de bruyère était un peu trop pour notre budget réduit, mais je ne tenais pas à le faire remarquer pour le moment. Si Mariette avait déjà établi le menu, il ne servirait à rien de lui déplaire en le critiquant. Tôt ou tard Denise et moi lui dirions de réduire les dépenses.

— Il faut que nous nous distinguions et que nous ne donnions pas l'impression au docteur Tayne que nous ne savons pas recevoir. L'ennui, c'est que David s'occupait lui-même de l'organisation des dîners, dit Denise gênée. Mariette le consultait toujours, mais moi elle ne m'écoute pas. A propos des vins, avez-vous une idée ?

— Pas la moindre. Du porto avant le dîner je suppose ?  
— Naturellement, et du scotch au cas où les hommes le préféreraient, mais je ne puis me rappeler quels vins vont avec de tels plats.

— Oh, Denise, quelle importance ? Laissez faire Mariette. Ce n'est pas ici un hôtel à cinq étoiles.

— Si vous pensez que ça ira ? dit-elle songeuse. Mariette a prévu un potage à la crème de tomates, un poulet rôti avec du jambon et de la salade pour le déjeuner, avec une salade de fruits pour le soir ? Seulement le docteur Tayne ne goûterait pas à la glace aux cassis et c'est une des spécialités de Mariette.

— Sincèrement, je laisserais Mariette faire comme elle l'entend. Autrement elle va jeter feu et flammes.

(A suivre)

### PHIL la fusée



AOÛT 29

## MEMENTO

## Sur nos ondes

SAMEDI 28 AOUT 1963

### SIERRE

Hôpital d'arrondissement — Heures de visite semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30  
Le médecin de service peut être demandé soit à l'hôpital, soit à la clinique.

Clinique Sainte-Claire — Heures de visite semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30

Château de Villa. — Musée Rilke en permanence.

### SION

Cinéma Arlequin. — Tél. 3 32 42 Voir aux annonces.

Cinéma Capitoie. — Tél. 2 20 45 Voir aux annonces

Cinéma Luz. — Tél. 3 15 45 Voir aux annonces

Médecin de service. — Dr. Joliat, tél. 2 25 02.

Pharmacie de service. — Pharmacie de Quay, Grand-Pont, tél. 2 10 16.

Ambulance de service. — Michel Sierro, tél. 3 59 59

Carrefour des Arts — Exposition d'été des peintres suivants : Andenmatten, Baur Berger, Decarli, Chinet Cottet, Ducmetière Gautschi, Gerber, Grosclaude Grünwald, Heritter, Jonas, Klotz, Landry de Palezieux Roulet Weber Zurbriggen, Beyerler. Entrée libre

Maison des Jeunes — Ouverture tous les mardis et vendredis de 20 h. à 22 h.

Musée de la Majorie — Exposition des peintres valaisans (jusqu'au 15 octobre) Heures d'ouverture : de 10 h à 12 h et de 15 h à 19 h. L'exposition est terminée le lundi.

### MARTIGNY

Cinéma Etolle. — Tél. 6 11 54, voir aux annonces.

Cinéma Corso. — Tél. 6 16 22, voir aux annonces.

Pharmacie de service. — Pharmacie Lauber, avenue de la Gare, tél. 2 20 05.

Manoir. — Grande exposition de masques Tous les jeudis, visite commentée de 20 à 22 heures, avec film sur le carnaval d'Urnäsch

Petite Galerie. — Exposition permanente. Ouverte l'après-midi.

LIDDES — Exposition « Céramistes romands », Paul Messerli, peintre. Collections communales.

### SAINT-MAURICE

Cinéma Roxy. — Tél. 3 64 17 Voir aux annonces

Pharmacie de service. — Pharmacie Gaillard tél. 3 62 17.

### MONTHEY

Monthéolo. — Tél. 4 22 60. Voir aux annonces.

Plaza. — Tél. 4 22 90. Voir aux annonces.

Médecin de service. — Pour les dimanches et jours fériés, tél. 4 11 92.

**Tapis - Rideaux**  
de toutes grandeurs, différentes qualités et prix, dessins variés. Visitez sans engagement notre exposition permanente à Martigny

**GERTSCHEN, Meubles**

### PAROISSE DE LA CATHÉDRALE

Dimanche 29 août Douzième dimanche après la Pentecôte

Des 6 h. confessions  
6 h 00 messe et homélie  
7 h 00 messe et homélie  
8 h 30 messe  
10 h 00 messe chantée en latin. Sermon.  
11 h. 30 messe et homélie.  
10 h 00 messe et homélie

En semaine — Le matin, messe à 6 h. 30, 7 h. et 7 h. 30 Le soir, mardi mercredi, jeudi, messe à 18 h. 10. Vendredi à 20 h.  
Premier vendredi du mois : messe à 12 h. 10 et 20 h.

### PAROISSE DE SAINT-GUERIN

Sion-Ouest — Messe à 7 h. 9 h. et 18 h. Confessions : samedi soir de 18 h. à 19 h. dimanche matin dès 6 h. 30

En semaine tous les matins messe à 6 h. 45, ainsi que mardi soir à 18 h. 15, et vendredi soir à 18 h. 45.

Chapelle de Châteauneuf. — Messes à 7 h. 30 et 9 h.

En semaine : messe jeudi soir à 19 h.

Chapelle de Châteauneuf-Conthey. — Dimanche messes à 9 h. et 19 h.

### PAROISSE DU SACRE-CŒUR

7 h. 00 messe sermon.  
9 h. 30 messe sermon.  
11 h. 00 messe sermon.  
19 h. 00 messe sermon.

En semaine, une messe officielle à 6 h. 30 Messe du soir une seule, celle du premier vendredi du mois à 18 h. 15.

Confessions : le samedi, la veille des fêtes et du premier vendredi du mois, de 18 à 19 h. et de 20 à 21 h.

Dimanche matin dès 6 h. 30.

Chapelle de Champsec — Le dimanche, messe avec sermon à 17 h. 45.

### HORAIRE DES MESSES

MARTIGNY  
A la paroisse : messes à 6 h. 30, 7 h., 7 h. 45, 9 h. et 10 h. Messe le soir à 19 h. 00 Collège Sainte-Marie messe à 17 h. pour les fidèles de langue espagnole.

SAINT-MAURICE  
A la Bastique : messe lue à 7 h. ; grand-messe à 8 h. 45 ; messe du soir à 19 h. 30

A la Paroisse : messe des enfants à 8 h. 30 ; grand-messe paroissiale à 10 h. ; messe du soir à 18 h.

RR PP Capucins : messes lues à 6 h. et 8 h.

Notre-Dame du Scex : messes lues à 6 h. 30 et 7 h. 20.

N.B. — Aux jours de grandes fêtes, la grand-messe paroissiale a lieu à la Basilique à 10 h.

### SIERRE

Sainte-Catherine. — Dimanche. — 6 h. 15, 7 h. 30, 8 h. 30, 9 h. 45, 11 h. et 18 h. 15.

En semaine. — 6 h. 6 h. 45, 7 h. 30 (sauf mercredi et jeudi) ; 11 h. sauf samedi ; 19 h. le jeudi ; 20 h. le premier vendredi

Sainte-Croix. — Dimanche. — 6 h. 30, 8 h. 30, 10 h. 30 et 19 h. 45.

En semaine : 6 h. 45, 11 h., lundi, mardi et mercredi ; 16 h., le jeudi ; 19 h. 45 le vendredi

Muraz : en semaine à 6 h. 45 et le dimanche : 7 h. 30 et 9 h. 30.

Saint-Ginier : le samedi à 8 h.

Confessions — Sainte-Catherine et Sainte-Croix : samedi et veille de fête : 16 h. 30 à 19 h. puis dès 19 h. 45 ; veille du premier vendredi : 16 h. 30, 19 h. 30, puis dès 20 h. 15.

Les Coltons. — Tous les dimanches, messes à 18 h.

### EGLISE EVANGELIQUE DU VALAIS

Sierre : 9 h. Gottesdienst, 20 h. culte

Montana : 9 h., Gottesdienst ; 10 h., culte.

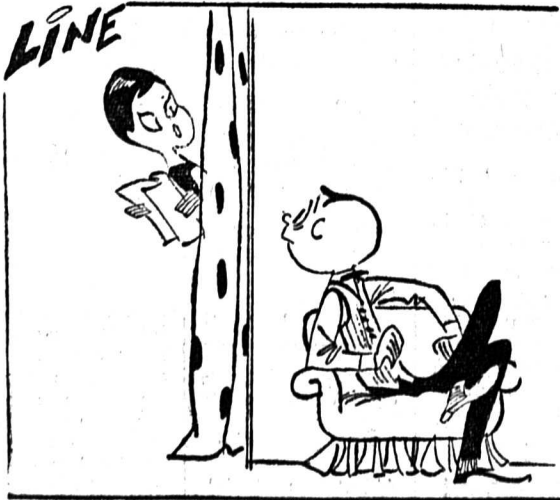
Sion : 9 h. 45, culte.

Saxon : 9 h., culte.

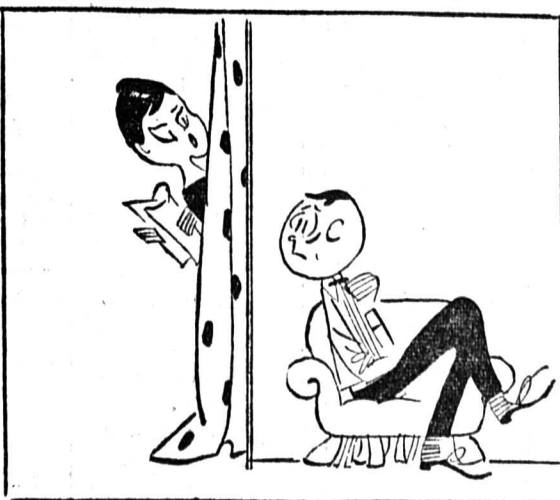
Martigny : 10 h. 15, Gottesdienst.

Monthey : 20 h., culte.

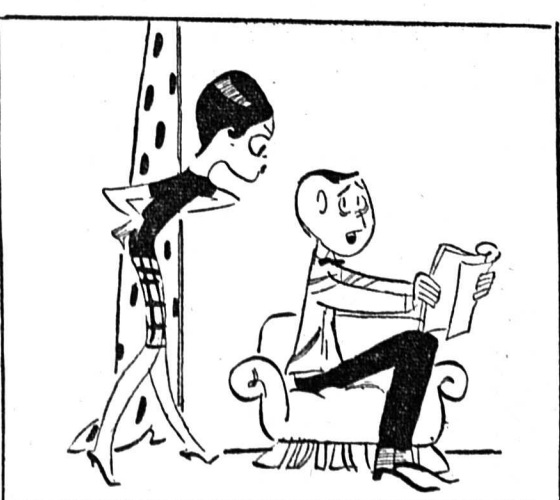
Champéry : 9 h. 30, culte.



...Je vais te montrer la robe que je veux me faire mais promets-moi de ne pas pousser des cris, de ne pas ricaner...



...Ni de faire la grimace, ni de hocher la tête, ni de te râcler la gorge...



— Est-ce que je peux me gratter le nez ?



LE SPORT LE SPORT LE SPORT

Jouons le jeu

Question d'ordre !

Le nouveau championnat de football est donc lancé. Il semble même assez bien parti, si l'on en juge par le nombre de spectateurs dénombrés, le week-end dernier, autour des terrains. Surtout que les circonstances atmosphériques n'étaient pas très favorables. Espérons que le reste de la saison soit à l'image de cette journée initiale, car il suffit que les spectacles soient de bonne qualité pour que les gens consentent à se déplacer. Et comme les spécialistes croient pouvoir affirmer qu'on est en train d'assister à un nivellement de nos valeurs par le haut, souhaitons que les événements viennent confirmer leurs prévisions optimistes.

Quant à vouloir tirer des conclusions de ces premières passes d'armes, c'est autre chose. Laissons d'abord les affaires se décanter un peu mieux avant de se hasarder à prendre des paris. Tel qui a ri dimanche dernier risque de devoir pleurer le prochain, et ce n'est pas encore maintenant que les forts vont se détacher sérieusement des plus faibles.

Après avoir eu la possibilité de suivre plusieurs rencontres entre samedi et dimanche, je n'en ai pas moins déjà fait une constatation qui étonnera peut-être quelques-uns des lecteurs, mais dont les dirigeants devront bel et bien, tôt ou tard, tirer des conclusions propres à faciliter la compréhension du jeu. C'est qu'en modifiant la façon d'évoluer de nos équipes, on a tout simplement oublié de se préoccuper de la numérotation des joueurs, ce qui est source de beaucoup de confusion. Lisez d'ailleurs, dans les journaux de lundi, les formations des clubs que vous connaissez bien. Suivant les rédacteurs de service et peut-être aussi parce que les chroniqueurs ne prennent souvent pas la peine d'accompagner leurs textes de suffisamment de précisions, vous constaterez que tel arrière gauche est devenu demi droit, tel stoppeur arrière latéral, etc.

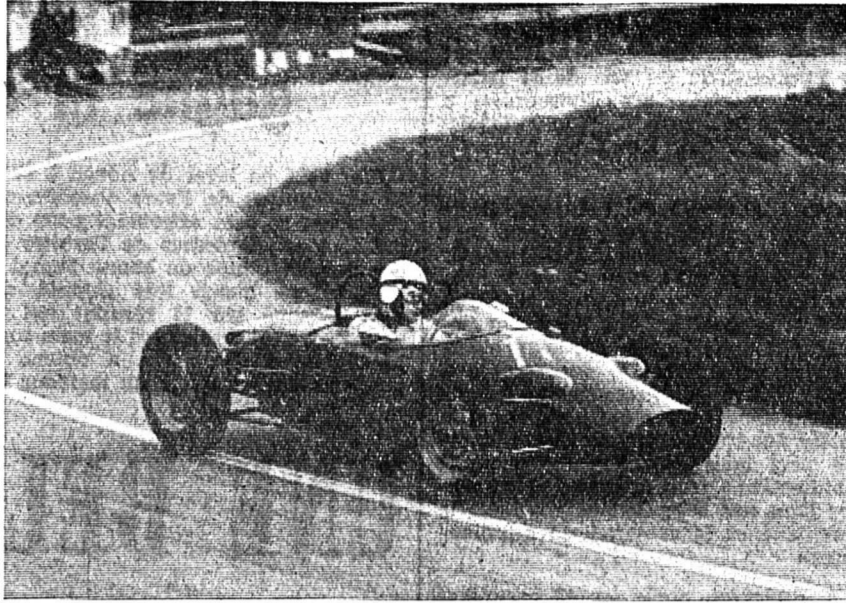
Autrefois, on savait que le No 5 était le centre-demi, le No 7 l'ailier droit et le No 9 le centre-avant. Avec l'introduction de nouvelles tactiques et principalement du 4 - 2 - 4, il arrive souvent que le No 7 évolue comme demi ou même que le No 9 occupe la position de quatrième arrière. Nombre de spectateurs en sont complètement désorientés. Pourquoi donc ne pas faire comme le célèbre Elek Schwartz, actuellement à l'Eintracht de Francfort, lequel a décidé une fois pour toutes d'attribuer à ses arrières les numéros 2, 3, 4 et 5 (et toujours de droite à gauche), aux deux demis les numéros 6 et 7, laissant ainsi aux avants ceux de 8 à 11 ?

Et ceux qui s'en tiennent au WM, direz-vous ? Eh bien, qu'ils fassent de même en attribuant les numéros 2, 3 (et non 5) et 4 aux arrières, 5 et 6 aux demis et ainsi de suite, l'ancienne numérotation demeurant naturellement valable pour les adeptes du bon vieux verrou, puisqu'il en existe encore ! Je sais bien que cela ne suffira pas à remonter le niveau d'une équipe, mais je crois toutefois que cela facilitera la compréhension d'un jeu ou d'une tactique particulière à telle formation plutôt qu'à telle autre. Pour ce qui est des ruses qu'une numérotation fantaisiste autorise éventuellement à certains entraîneurs, ne leur accordons surtout pas une importance démesurée.

En Allemagne, la proposition a également été faite de doter chaque joueur appartenant au cadre d'une équipe d'un numéro fixe, de 1 à 20 par exemple, comme cela se fait lors des championnats du monde et en hockey sur glace. Mais ce n'est pas une telle mesure qui éclaircirait les vus du spectateur, bien au contraire. Sauf celui qui se rend au match pour admirer un joueur déterminé et qui se fiche totalement des autres finesses que recèle le football.

Mais je veux supposer que tel n'est surtout pas votre cas... J. Vd.

Quatre Valaisans à la course de côte Ollon-Villars



MARTIGNY — Nous apprenons avec plaisir que quatre automobilistes de l'Ecurie des Treize Etoiles participeront à la course de côte Ollon-Villars dont les essais débutent ce matin. Il s'agit de trois Sierrois et d'un Martignerais : MM. Paul Fellay (notre photo), sur BMB, Jean Zufferey, sur Abarth 2000 GT, Roger Rey, sur Osca et Philippe Simonetta, sur Hillman Imp. GT. A tous quatre, bonne chance.

Jim Clark à Ollon-Villars

AUTOMOBOLISME. — Contrairement à ce qui a été publié, les organisateurs de la course de côte Ollon-Villars tiennent à préciser que l'Ecosais Jim Clark, champion du monde des conducteurs, participera officiellement à leur épreuve. Il s'alignera en catégorie course de plus de 1500 cmc. au volant de sa Lotus-Ford. Son temps sera homologué et il pourra éventuellement figurer au palmarès de l'épreuve au même titre que le Suédois Joachim Bonnier il y a deux ans. Dans sa catégorie, les principaux adversaires de Jim Clark seront Miss Patsy Burt (Cooper), Peter Westbury (BRM-Ferguson) et les Suisses Foitek (Gregor Special), Gachnang (Cegga), Voegelé (Brabham), Wicky (BRM) et Sacchi (Buick-Cooper).

Début des championnats valaisans de tennis à Viège

Les championnats valaisans de tennis ont débuté vendredi à Viège dans des bonnes conditions, malgré quelques gouttes de pluie dans la matinée. En général les têtes de série se sont imposées. Notons cependant la belle résistance de Biner Amédée (Zermatt) devant le Sédunois Roten, vainqueur par 7-5 7-5.

Dans le simple dames : une première surprise a été enregistrée à la première journée. Mlle Schneller, Brigue, a réussi à battre une des favorites, Mlle Stockalper, Sion-Valère par 6-2 5-7 7-5.

En double messieurs : Les frères Halter ont disposé des Zermattois Amédée Biner et Peter Franzen par 6-4 4-6 6-0.

Le grand favori du tournoi, André Viscolo, Montana, a aisément battu Wenger de Sion-Valère, par 6-0 6-1.

La compétition continuera ce matin avec les quarts de finale.

Tir : Championnat de groupes à 50 m Bonne tenue des Valaisans

Les cinq groupes valaisans engagés au premier tour se sont bien défendus et trois d'entre eux ont passé le cap. Ce sont Viège, Sion La Cible et Sierre. Opposés à des groupes de forces moyennes, les trois groupes énoncés ont réussi de très bons résultats, surtout les tireurs haut-valaisans de Viège qui avec 460 points se classent dans les hautes sphères et peuvent nous valoir quelques grandes satisfactions. Sion La Cible (452 points) termine également au premier rang de sa combinaison et peut encore améliorer son résultat car les 460 points sont dans les « mains » de nos Sédunois. Sierre réussit encore 450 points ; les tireurs de la cité du soleil sont réguliers et trouvent par ce résultat la récompense de leurs efforts.

Les deux équipes éliminées sont Monthey 444 points et Glis-Brigue 424 pts. Si le résultat des Bas-Valaisans est encore honorable, il n'en est pas de même des tireurs de Glis lesquels ont subi le contre-coup du trac. Dommage ! ce sera pour l'année prochaine pour ces deux équipes.

Le second tour voit Viège opposé à St Geo. (en 442), Biel-Police (460) et Emmen (449). Sierre en découdra avec Aesch (449), Langenthal (468) et Muttenz (453), alors que Sion La Cible ren-

Natation : La réunion internationale de Monaco Un nouveau record du monde

C'est en présence de Leurs Altesses le prince Rainier et la princesse Grâce que l'Américaine Martha Randall (17 ans) a battu, dans la piscine d'eau de mer de Monaco, le record du monde du 400 mètres nage libre en 4' 38". Cette performance a été réalisée dans le cadre d'une confrontation opposant les sélections française et américaine. Voici les principaux résultats enregistrés au cours de cette rencontre :

MESSIEURS. — 100 mètres nage libre : 1. James Edwards (EU), 54"2 ; 2. Dick Girdler (EU), 54"3 ; 3. Mike Hoag (EU), 55"5. — 4 x 100 mètres quatre nages : 1. Etats-Unis I (Nelson, Merten, Lindley, Edwards), 4' 10"4 ; 2. Etats-Unis II, 4' 11"5.

DAMES. — 100 mètres nage libre : 1. Pokey Watson (EU), 1' 01"2 ; 2. Jane Hallock (EU), 1' 04"2 ; 3. Brigitte Pommat (Fr), 1' 04"5. — 100 mètres dos : 1. Cathy Ferguson (EU), 1' 08"1 ; 2. Christine Caron (Fr), 1' 08"5 ; 3. Judy Humberger (EU), 1' 10"4. — 100 mètres papillon : 1. Sue Pitt (EU), 1' 08"1 ; 2. Kendis Moore (EU), 1' 09"5. — 200 mètres brasse : 1. Claudia Kolb (EU), 2' 52"9 ; 2. Josiane Guerder (Fr), 2' 55"5 ; 3. Cynthia Goyette (EU), 2' 55"9. — 400 mètres nage libre : 1. Martha Randall (EU), 4' 38" (record du monde) ; 2. Patty Caretto (EU), 4' 50"5 ; 3. Terry Stickle (EU), 4' 51"3 ; 4. Danielle Dorléans (Fr), 4' 58"5. — 400 mètres quatre nages : 1. Marie-Ellen Olcese (EU), 5' 25"3 ; 2. Jane Haroun (EU), 5' 32"8. — 4 x 100 mètres quatre nages : 1. Etats-Unis I (Ferguson, Kolb, Pitt, Watson), 4' 42"3 ; 2. Etats-Unis II, 4' 49"3 ; 3. France, 4' 54"8.

contre Lugano (451), Köniz (457) et Zurich (458). Le plus haut résultat fut réalisé par Zurich Stadt (472 pts) suivi par Berne et Coire (470 pts).

Championnat valaisan de tir A qui le titre

C'est au stand de Véroliez à Saint-Maurice que se disputeront aujourd'hui les titres de champion valaisan à 50 et à 300 mètres. Tous les candidats à la couronne seront présents et la lutte sera très ouverte. Les deux champions sortants, Rey André, à la grande distance, et Woltz Richard, à l'arme de poing, auront fort à faire pour défendre leur bien. Les outsiders sont nombreux. Nous pensons surtout à Guerne Maurice, Lamont Gérard et aux tireurs locaux Schnorkh et Ducret pour l'arme libre. A 50 mètres, les plus sérieux prétendants au titre ont noms Elsig, Borgeat, Ducret et Heinzmann. Nul doute que la lutte sera longue et dure mais nous sommes sûrs qu'elle se déroulera dans une ambiance de franche camaraderie.

Rarogne avec 5 juniors contre Stade-Lausanne

A la veille de l'ouverture de la saison à Rarogne, nous avons pris contact avec l'entraîneur du FC local, M. Peter Troger, qui a bien voulu nous renseigner sur son équipe.

— M. Troger, comment expliquez-vous la défaite à Yverdon ?

« C'est très simple, Yverdon est plus fort que nous. De plus, les Vaudois ont mieux su s'adapter aux conditions du terrain. Leur victoire est donc méritée. »

— Votre équipe est-elle plus faible que l'année dernière ?

« Actuellement oui. Je dois introduire cinq juniors, ce qui demande un certain temps d'adaptation. Ils sont tous pleins de bonne volonté et possèdent souvent une technique enviable, mais l'expérience et le rythme de la première ligue leur font défaut. »

— Quels sont les changements intervenus par rapport à l'année dernière ?

« Lochmatter a été prêté à Xamax. On comptait donc avec ce départ. Mais il y a quatre autres titulaires qui ne sont pas disponibles pour le moment.

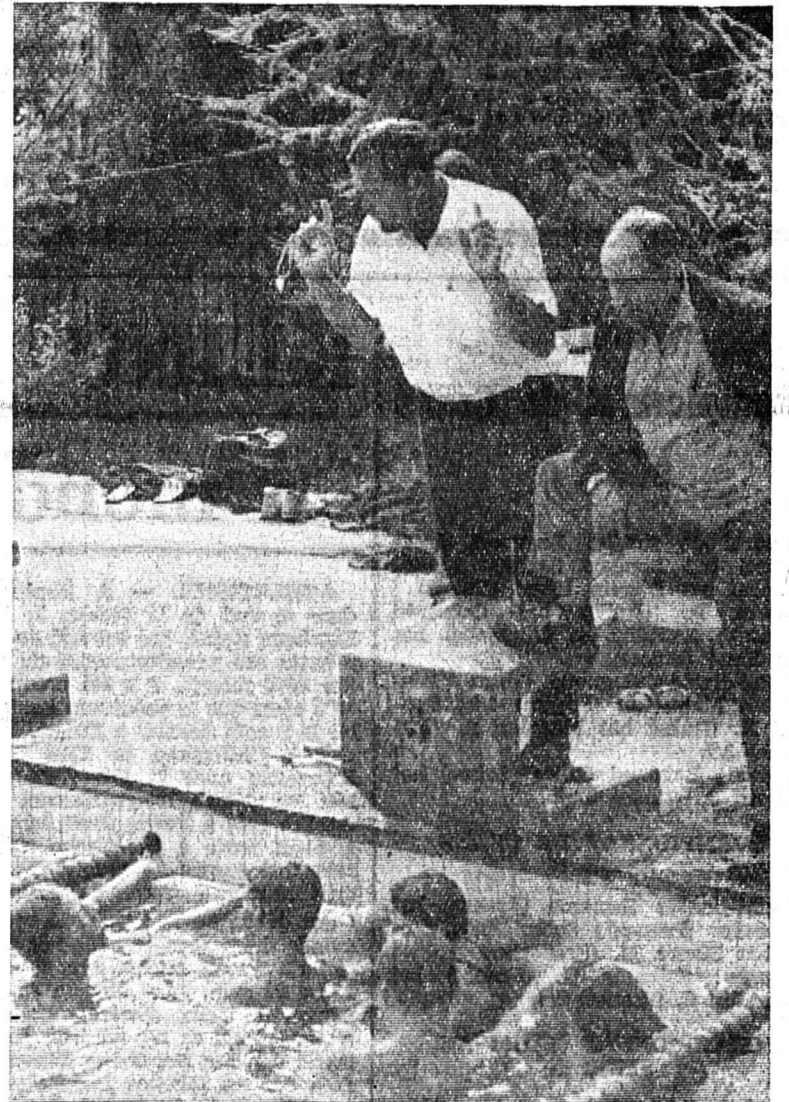
Fridolin Imboden, Albert Troger et Oskar Eberhart sont les trois blessés, dont les deux derniers assez sérieusement (genou). Quant à Bruno Zurbruggen, il se consacre complètement au football. Pour pallier à ces lacunes, en plein accord avec le comité, j'ai fait appel aux juniors du cru, voyant par cette solution la seule possibilité d'un véritable travail en profondeur, quitte à enregistrer un revers que je n'espère que temporaire. »

— Quelle est la formation pour demain ?

« J'ai convoqué les 13 joueurs suivants : Romboli, A. Salzgeber, B. Bregy, L. Bregy, M. Bregy, H. Kalbermatter, K. Kalbermatter, M. Troger, P. Imboden, K. Bregy, Adolphe Troger, Kl. Salzgeber et moi-même. L'équipe définitive sera formée au dernier moment. »

— Merci M. Troger et bonne chance ! Nous rappelons pour nos lecteurs que le coup d'envoi de cette importante rencontre de première ligue sera donné à 15 h. 30 et que l'arbitrage sera assuré par M. Löhlinger de Berne. Bajo

Le plus célèbre entraîneur du monde de natation en pays romand



La foule des nageurs romands s'est massée dans la piscine de notre champion suisse Caperonis, près de Lausanne, où une occasion unique leur était donnée de prendre une bonne leçon. En effet, M. Haines, entraîneur de Don Schollander, la grande révélation des Jeux de Tokyo, donnait des conseils aux nageurs romands. Vendredi, M. Haines a fait des démonstrations d'entraînement à Genève à la piscine de Varembe.

Aussi bon à humer qu'à fumer

**BATAVIA**  
goût hollandais

savoureux mélange aromatique pour la pipe  
40 g./.-85 80 g./1.70  
un produit BURRUS

Nouveau! baton à croquer

**TOP-FIT** stimule!

un produit de la maison Dr A. Wander S.A. Berne

**jura**

Le seul automatique à repasser

Le seul à repasser

5 ans de garantie

Fr. 88.-



## LE SPORT LE SPORT LE SPORT

# Chaux-de-Fonds - Sion Sion pourra-t-il pavoiser dimanche soir ?

Après le demi-succès de dimanche passé «at home», les Valaisans vont aller affronter demain, dès 15 heures, une équipe certainement redoutable mais qui — ceci est à relever après ce qui s'est passé contre Lugano — pratique du beau football.

Ces deux antagonistes se sont déjà donné la réplique cette saison. Mais cela n'a aucune importance, et spécialement pas le score, car les matches amicaux n'ont certainement pas la même valeur.

La Chaux-de-Fonds aura pour lui son terrain, son public et surtout ses joueurs. Parmi ces derniers citons l'avant-centre Bertschi (qui a joué très en retrait dimanche passé) mais qui a marqué le but acquis contre Grasshoppers.

Nous aurons probablement l'équipe suivante à l'ouvrage : Eichmann; Baumann, Voisard (dont on dit le plus grand bien), Milutinovic; Tholen, Bertschi; Quattropiani, Berger, l'international Vuilleumier, Brossard, Trivellin (l'indomptable) et, peut-être, Jeandupeux.

Voilà l'équation «joueurs» que devra résoudre l'entraîneur du FC Sion. Mantula pourra lui aussi compter, à une exception près, sur tout son monde de dimanche dernier.

Une seule ombre au tableau, et une grande : Perroud. On sait que ce garçon a été blessé dimanche dernier à un genou. Rien de grave n'a été décelé par le médecin du club, le Dr Morand, et il est à espérer qu'après le traitement médical de cette semaine, l'arrière séduisera pour tenir son poste.

Par ailleurs, tous les joueurs sont en bonne condition et la sélection définitive par Mantula aura lieu avant le match.

L'équipe par de Sion cet après-midi et prendra ses quartiers à La Chaux-de-Fonds ce soir déjà pour se préparer à cette rencontre.

Dimanche, Sion a partagé les points chez lui. La Chaux-de-Fonds a cédé le pas aux Sauterelles et voudra prendre sa revanche devant son public.

Les conditions atmosphériques ne vont guère s'améliorer et le match sera peut-être entaché de fautes inévitables par suite de l'état du terrain.

Mais Sion va au-devant d'un match qui est à sa portée. Il aura à répondre à une équipe qui a toujours fait honneur au football suisse et qui ne démentira pas non plus demain le bon renom qu'elle a.

Un beau match en perspective, mais qui s'annonce très serré.

BUT

## Golf : Championnat de Crans série A

Quarts de finale : Bagnoud Gilles (Suisse) bat Longari (Italie); Maura (France) bat Bonvin Henri (Suisse); Sposetti A. (Italie) bat Orlovski (France); Maculan A. (Autriche) bat Rey René (Suisse).

Demi-finale : Bagnoud Gilles (Suisse) bat Maura A. (France) 4/3; Sposetti A. (Italie) bat Maculan A. (Autriche) 3/2.

Finale : Bagnoud Gilles (Suisse) bat Sposetti A. (Italie) 2 up.

### CHAMPIONNAT DE CRANS SERIE B

Demi-finale : Samama (France) bat Boulenger (France); Schmidlin (France) bat Maura M. (France).

Finale : Samama G. (France) bat Schmidlin C. (France) 5/4.

### CHAMPIONNAT VALAISAN SERIE A

1. Hudson M. (GB)	154
2. Maculan A. (Autriche)	154
3. Branch (Angleterre)	155
4. Bonvin Henri (Suisse)	159
5. Barras André (Suisse)	161
Bonvin René (Suisse)	161

### CHAMPIONNAT VALAISAN SERIE B

1. Louveaux F. (Belgique)	179
2. Mlle Desgranges (France)	180
3. Fegoux S. (Maroc)	183

## L'assemblée de la ligue nationale de football

L'assemblée, présidée par M. Ruoff et à laquelle assistaient MM. Thommen, président de la commission de sélection, Foni, coach de l'équipe nationale, de Werna et Leuch, respectivement président et secrétaire de l'ASF, a débuté par la remise des distinctions habituelles aux équipes championnes et par les félicitations du président au FC Lugano, qui a terminé premier de son groupe en Coupe Rappan.

La création d'une commission pour encourager l'éclosion de jeunes talents dans les clubs de Ligue nationale constituait l'un des points principaux de l'ordre du jour. Plusieurs joueurs et anciens joueurs de Ligue nationale ont suivi un cours accéléré à Macolin et ils sont d'ores et déjà à la disposition des clubs pour s'occuper des jeunes. Parmi les romands, on note notamment Antenen, Meylan, Morand, Lesniak et Coincon. M. Jules Dublin (Bâle) a été nommé président de cette commission.

A signaler que la création de cette

# KEINO bat le record du monde du 3000 m.

ATHLETISME. — A Haelsingborg, dans le sud de la Suède, le Kenyen Kipchoge Keino, qui est âgé de 25 ans, a battu son premier record du monde. Sur 3000 mètres, il a été crédité de 7'39"5 alors que le précédent record, établi le 8 août dernier à Erfurt, appartenait à l'Allemand de l'Est Siegfried Herrmann avec 7'46". Keino, qui a fait ses débuts internationaux en décembre 1963 à Perth, avait échoué il y a deux jours à Stockholm dans une tentative contre le record du monde du 5000 mètres détenu par Ron Clarke.

Au début de la saison, le record du monde du 3000 mètres était la propriété du Français Michel Jazy avec 7'49"2. Le 23 juin, Jazy abassa sa performance de deux dixièmes de seconde (7'49"). Puis ce fut au tour de l'Allemand de l'Est Herrmann d'inscrire son nom sur les tables mondiales. Ainsi, en deux mois, le record du monde a été amélioré de près de dix secondes.

C'était, semble-t-il, la première fois que Keino courait un 3000 mètres. Dès le départ, il prit la tête, passant aux 400 mètres en 59"5. Aux 800 mètres, atteints en 2'00"5, Keino avait déjà deux secondes d'avance sur le temps réalisé par Herrmann. A mi-course, Keino était déjà détaché et son avance sur le tableau de marche de Herrmann était de quatre secondes, Keino était

## Sports universitaires Les Jeux de Budapest

«Les Jeux de Budapest marquent une nouvelle étape dans le développement de l'Universiade du fait de la participation officielle des Etats-Unis», a déclaré à Budapest M. Jean Petitjean (France), créateur des Jeux universitaires.

«Mais, a ajouté M. Petitjean, il ne faut pas oublier que nos Jeux sont avant tout un rassemblement sportif d'étudiants, c'est-à-dire de personnes pour lesquelles les études viennent d'abord et le sport ensuite. Il ne faut pas tomber dans le travers des Jeux olympiques : vouloir battre des records à tout prix, ce qui nécessite un entraînement considérable qui n'est pas à la portée des étudiants. Nous devons d'autre part nous défendre contre toute manifestation trop onéreuse et conserver dans nos compétitions sportives la simplicité et la camaraderie estudiantines.»

A Budapest, après les 43 premières finales des Jeux universitaires, qui s'achèveront dimanche, les Etats-Unis comptent 23 médailles (11-7-5) soit deux de plus que la Hongrie, qui en totalise 21 (11-1-9). Quant à l'URSS, qui n'a remporté que deux médailles d'or, elle vient en cinquième rang avec un total de 31 médailles (2-20-9).

● L'organisation du championnat d'Europe des poids moyens entre l'Italien Benvenuti, champion du monde des moyens juniors, et l'Espagnol Luis Folledo a été confirmée par le matchmaker romain Rino Tommasi. Le combat aura lieu le 24 septembre prochain au Palais des sports de Rome.

● FOOTBALL. — Le match de championnat de Ligue nationale A Servette-Bâle, inscrit au programme du premier week-end du mois de septembre, se déroulera le samedi 4 en nocturne.

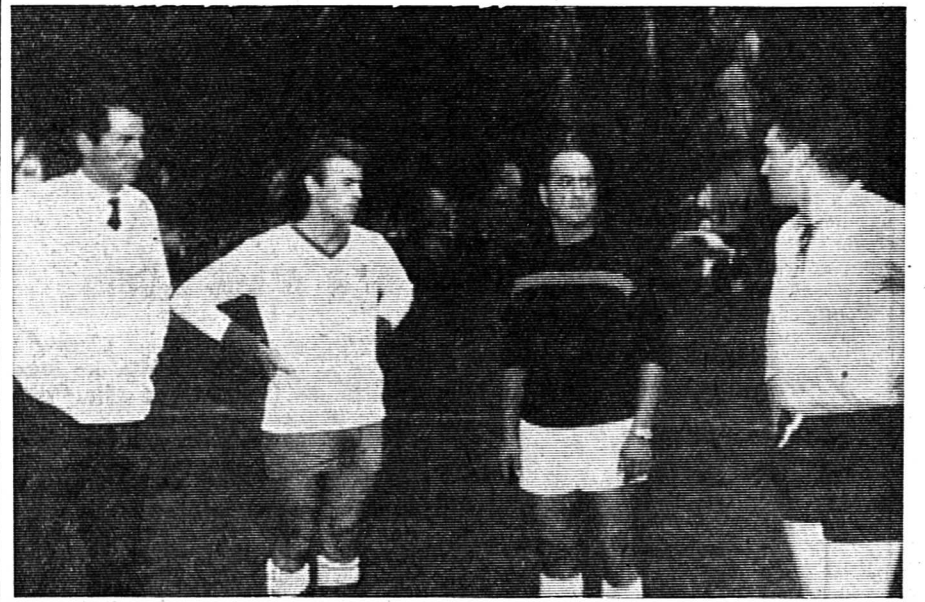
## Finales du championnat corporatif Favre vins - Hermès gagne la coupe Carron

Hier soir, en lever de rideau à 17 h. 30, les équipes de Favre Vins/Hermès et Carron se sont affrontées pour disputer, sous les ordres de l'arbitre M. Gravina, la Coupe de bonne tenue.

Après un match très disputé, qui s'est terminé par le résultat nul de 1 partout, c'est finalement le team combiné Favre/Hermès qui a obtenu le prix mis en jeu, grâce au meilleur to-

tal de points acquis durant le championnat. Nous les félicitons tout particulièrement pour leur succès qui prouve que le fair-play a ses adeptes parmi les «moins grands» aussi. Notre photo : debout, de gauche à droite : Borgazzi (auteur du premier but), Karlen, Bürcher, Favre, Elsig, Melly, Tissières. Devant, de gauche à droite : Mayor, Praz I, Rudaz, Praz II, Aymon.

# UNE BELLE FINALE



La grande finale du championnat corporatif opposant les Services Industriels aux «laitiers» de la Fédération s'est terminée par le score nul de un partout. C'est le tirage au sort qui a désigné le vainqueur en l'équipe de Prolait.

Cette rencontre s'est disputée dans un véritable esprit sportif et fut très bien dirigée par M. Tissières de Bramois. Dès le coup d'envoi Prolait se porta à l'assaut des buts défendus par Schalbetter et soit par précipitation ou par nervosité les avants manquent quelques belles occasions. Petit à petit les électriciens remontent le «courant». Après la pause Prolait part en force et à la deuxième minute ouvre le score par Philippoz. La joie fut de courte durée car sur la première attaque adverse, Morisod égalise pour les électriciens. La partie sera dès lors difficile pour les deux équipes et aucune ne prenant l'avantage ce fut par la pièce de monnaie que le vainqueur fut désigné.

Le championnat 1965 est terminé. En avant pour le prochain qui sera encore plus disputé que celui-ci, nous en sommes sûrs. Notre photo : Le coup d'envoi de la finale du championnat corporatif. De gauche à droite : Alby Pitteloud (qui donne le coup d'envoi),

Bornet (cap. de Pro-lait), M. Tissières (arbitre de cette rencontre) et Massy (cap. des SI).

## Basketball : 6ème édition de la Coupe de Martigny

Dimanche dès neuf heures, la salle de gymnastique de Martigny sera le théâtre de la Coupe de Martigny de basketball, 6ème édition.

Le club local recevra les équipes de Cossonay, Sion et Sierre. Cette dernière équipe remplacera celle de l'Olympic Chaux-de-Fonds, détenteur de la Coupe, qui ne pourra pas effectuer le déplacement cette année.

Cette compétition sera plus ouverte que jamais, car les équipes en présence seront de force sensiblement égale, ce qui n'était pas le cas ces deux dernières années où Chaux-de-Fonds se «promenait» durant tout le tournoi.

Cossonay part tout de même favori, malgré l'absence de plusieurs joueurs à l'école de recrue. Sion sera le principal outsider de la journée, mais l'absence probable de Georges Bergerand sera un sérieux handicap pour l'équipe de la capitale.

Sierre présentera sa nouvelle équipe qui devra défendre cette année sa place en ligue nationale B. On notera le retour de Nanzer, ex-Sion, ainsi que celui des frères Berthod.

Martigny sera au grand complet mais il est difficile de faire un pronostic quant à son classement. L'équipe s'entraîne depuis le début du mois d'août et il sera intéressant de voir comment les deux transferts Wirthner et Evéquo, ex-Sion, s'adapteront à leur nouvelle équipe.

Nous souhaitons beaucoup de succès au Martigny BBC pour la réussite de cette journée dont le programme est le suivant :

9 h Sion - Sierre ; 10 h Martigny - Cossonay ; 11 h Cossonay - Sierre ; 14 h Martigny - Sion ; 15 h Sion - Cossonay ; 16 h Martigny - Sierre.

## Championnat suisse de marathon

ATHLETISME. — Organisé par le CA Sierre, le championnat suisse du marathon se déroulera le 18 septembre sur une boucle de 6 km 970 que les concurrents devront couvrir à six reprises plus une ligne droite de 375 mètres pour atteindre la distance classique de 42 km 195. Le parcours, absolument plat, a été tracé dans la région de Chippis. Les organisateurs espèrent sur la participation d'une quarantaine de coureurs.

## Les championnats d'Europe d'aviron UN SEUL TEAM SUISSE REPÊCHÉ

Un seul des quatre bateaux suisses engagés dans les repêchages a réussi à se qualifier pour une finale. Il s'agit du quatre sans barreur du Blauweiss de Bâle, qui s'est classé second de la série remportée par l'URSS. Les trois autres embarcations helvétiques participeront aux régates de classement pour les 6èmes places. Dans l'ensemble, les résultats obtenus par les rameurs suisses au cours de ces deux premières journées sont satisfaisants. En effet, pour certains, ces championnats d'Europe étaient leur première grande confrontation internationale. Dans le camp à croix blanche, on attend avec impatience la tenue des Zurichois Buergin-Studach en finale du double skiff.

En repêchage du quatre sans barreur, le Blauweiss de Bâle a certainement disputé sa meilleure course de la saison. Peu après le départ, les Bâlois se hissèrent au second rang derrière les Soviétiques. Durant toute l'épreuve, ces deux nations conservèrent le commandement et, aux 1800 m., leur qualification pour la finale paraissait déjà certaine. En deux sans barreur, les Zurichois Ruckstuhl-Ronca, bien que partant battus d'avance face aux Soviétiques et aux Danois, ne se sont

pas résignés pour autant. Ils ont défendu leurs chances mais durent s'incliner devant des adversaires nettement supérieurs. En skiff, Alfred Meister, peu avantagé par le tirage au sort, devait se mesurer au Polonais Kubiak, l'un des prétendants à la succession du Russe Ivanov. Après 1000 m. Kubiak possédait déjà huit longueurs d'avance sur le Suisse, qui précédait lui-même l'Américain Mayer. Dans les 200 derniers mètres, l'Américain parvenait à se hisser au deuxième rang. Enfin, en quatre avec barreur, le mixte bâlois, dont le barreur était rétabli grâce aux soins du docteur Rath, a disputé la course que l'on attendait.

Sur les trois nations inscrites dans toutes les catégories, seule l'URSS sera représentée dans toutes les finales. L'Allemagne a été éliminée en deux barré. Les autres nations qui ont accédé aux finales sont la Hollande (5), la Yougoslavie (4), l'Italie et la Tchécoslovaquie (3), la Pologne, l'Autriche, la Grande-Bretagne, la Suisse, la France et la Roumanie (2), les Etats-Unis et le Danemark (1). Les surprises des repêchages ont été les éliminations des Tchécoslovaques Karafiat - Novy en deux sans barreur, des Français Morel-Morel en deux avec et du Tchécoslovaque Andrs en skiff.



# LE LIVRE DE LA SEMAINE

par PIERRE BEARN

## L'HISTOIRE DE JÉSUS-CHRIST

L faudrait citer toute la préface par laquelle le cardinal Tisserant vante les mérites de cette nouvelle « Histoire de Jésus-Christ » que nous offrent les éditions Grasset. Il nous dit que son auteur, le père Bruckberger a lu et relu les Evangiles et qu'il en a médité tous les chapitres sans négliger toutefois les autres parties de la Bible. Ce n'est pas là, nous dit-il encore, le commentaire d'une synopse où le premier souci serait de replacer chaque détail des Evangiles dans un ordre chronologique savamment échafaudé.

Le père Bruckberger a choisi ce qui lui a semblé plus important, ce qui permet de mieux comprendre la signification de ce fait, unique et incroyable, de la vie d'un Dieu fait homme. L'Incarnation est un mystère ; mais la vie terrestre de Jésus, Dieu incarné, impartit à l'Histoire. Cette vie, nous savons qu'elle a été racontée par quatre écrivains d'autrefois, dont deux ont vécu dans l'intimité de Jésus, tandis que les deux autres se sont faits les historiens scrupuleux de sa légende.

L'originalité apparente de ce livre est dans son constant rappel des temps présents. C'est l'Histoire dans ses perpétuels remous, son cycle éternel, ses infinies ramifications. Le père Bruckberger pense que le christianisme est plus juif que ne l'est le judaïsme moderne. La continuité de la pensée religieuse de l'Ancien Testament a été assurée, nous dit-il, par l'Eglise chrétienne ; mais il a fallu d'abord que Jésus détruisit chez ceux qui l'entouraient le mythe d'un Messie libérateur des Romains. Cette nostalgie d'une libération poussa les apôtres, au matin même de l'Ascension, à demander à Jésus s'il n'allait pas restituer le royaume d'Israël.

C'est un bien curieux personnage que l'auteur de cette nouvelle « Histoire de Jésus-Christ ». Mêlé à la vie politique et sociale de notre époque, le R. P. Bruckberger prépare en ce moment un film sur Marie-Madeleine, et un autre sur la libération de la France. On lui devait déjà deux films exceptionnels, mondialement connus : « Les Anges du péché » qu'il tourna avec Jean Giraudoux, son auteur, et le metteur en scène Robert Bresson, en 1943 ; et « Le Dialogue des Carmélites », tiré d'une nouvelle de Gertrude von Le Fort, dans une passionnante adaptation de Georges Bernanos (éditions du Seuil) en 1959. Ancien secrétaire de la « Revue thomiste » (1938), aumônier de la Résistance (1944) et de la Légion étrangère, au Sahara, de 1948 à 1950, le père Bruckberger a fondé, en 1946, la revue « Le Cheval de Troie », avec la collaboration de Malraux, Bernanos, Maritain, Jouhandeau, Marcel Aymé, Camus, Moinot, etc. Il est de ceux, fort rares, que la chrétienté laisse vivre à la façon des hommes, considérant qu'ils sont ainsi plus efficaces dans la lutte contre le déchristianisme mondial.

L'histoire de Jésus, par le père Bruckberger, est fort différente de celle qui fit la gloire du regretté Daniel Rops sous le titre « Jésus en son temps », aux éditions Fayard. Par le style et par le ton, elle est plus proche du roman à thèse que de l'exposé historique. Le père Bruckberger s'apparente ainsi à la nouvelle école d'historiens qui ont abandonné l'héritage dogmatique du XIXe siècle pour une méthode de reconstitution humaine et vivante. Voici un petit exemple de sa façon d'écrire : « La douleur, la patience, le dénuement, la mort, ouvrent désormais aux misérables une porte secrète dans la communion des saints en Jésus-Christ : ils ac-

cedent ainsi à un ciel nocturne où gravitent des constellations inconnues autour de ce soleil noir de la douleur humaine que Pilate a découvert un jour à une foule délirante de haine : Voici l'homme ! — Crucifie-le !... Ils ne sont pas rassasiés avec sa douleur et son humiliation ; ils veulent son sang jusqu'à la dernière goutte ; ils veulent le regarder mourir, élevé de terre, cloué contre le ciel, comme un oiseau de proie cloué contre un portail. »

La langue est imagée comme on le voit. Le père Bruckberger ne prétend pas expliquer les scènes bibliques que deux millénaires de controverses ont plus ou moins dénaturées ; il ne prétend même pas les comprendre ; il les subit dans sa chair ; il les éclaire de sa foi. Il suit le Christ dans sa vie et dans son calvaire, dans ses idées et dans sa mission, avec l'espoir insensé que les Pharisiens n'iront pas jusqu'au bout de leurs erreurs et de leur folie homicide, avec l'espoir toujours renaissant de voir les Pharisiens se réconcilier avec la vérité en reconnaissant Jésus comme le fils de Dieu.

Les Pharisiens, nous dit-il, revendiquaient une tradition orale de la Loi, parallèle à la Loi écrite de Moïse, en commentaire autorisé de cette Loi : c'est cette tradition orale de commentaires qui devait finalement être à la source de la Mischna et des Talmuds ; mais Jésus leur disait : « Vous annulez la parole de Dieu par votre tradition. » Le conflit entre Jésus et les Pharisiens portait sur le fond des choses ; il était trop crucial et comportait en lui-même l'implacable cheminement du Destin.

Tout en restituant les faits à sa manière de sculpteur et de peintre, le père Bruckberger n'hésite pas à nous livrer ses propres tourments : « Personnellement, je crois au Diable et à l'Enfer ; j'y crois sur le témoignage de l'Ecriture qui en parle clairement ; je sais qu'il n'est pas idiot d'y croire ; je n'ai aucun complexe d'infériorité à ce sujet. Mais écrire un livre sur le Christ en faisant comme si le Diable n'existait pas me paraît aussi vain et aussi malhonnête que d'écrire la vie de Napoléon sans qu'il y soit jamais question de guerres, du blocus continental, de l'Angleterre et de tous les rois tirant ensemble leurs épées. »

Son livre, qui sera certainement très critiqué par de nombreux puristes pour qui cette manière de reconstituer l'histoire sacrée apparaîtra sacrilège, est truffé de citations modernes. Le père Bruckberger s'appuie aussi bien sur Simone Weil que sur Valéry et sur Bernanos. Les problèmes actuels surgissent en surimpressions incessantes. Nous savons tous, écrit-il, que l'humanité vit au bord de la catastrophe nucléaire, qu'un geste inconsidéré pourrait l'y précipiter... En admettant que l'humanité fasse un détestable usage de la science jusqu'à provoquer cette catastrophe, les rescapés auraient-ils tort de tenir les savants pour solidairement responsables de l'affreux malheur ? Auraient-ils tort de les pourchasser, de les pendre, de les brûler vifs, comme on brûlait les sorciers au Moyen Age ? Auraient-ils tort de considérer la recherche scientifique comme maléfique ? Auraient-ils tort de se détourner avec horreur de la science ? Non, nous dit le père Bruckberger : « La Science est devenue un mastodonte dangereux, imbecile, c'est-à-dire sans jugement véritable, irresponsable, mais malheureusement omnipotent, capable d'écraser l'homme et tous les hommes sous ses pieds : c'est le monstre de la Minotaure de Picasso. Il est urgent de domestiquer ce mastodonte ; il faut absolument, et très vite, le réduire, sinon à l'impuissance, du moins à l'obéissance. »

Sur ce point, je suis parfaitement d'accord avec le père Bruckberger, et je prie mon ami Fontaine (qui rédige de temps en temps dans notre journal de si lumineuses explications de la science moderne) de me pardonner. Il n'est pas suffisant, pour notre conscience douloureuse, d'apprendre que le grand physicien Einstein a pleuré en apprenant la punition d'Hiroshima ; il n'est pas suffisant de constater qu'une poignée de savants s'inquiètent de l'utilisation que l'on fait de leurs trouvailles. Je resterai le poète qui s'insurgea, dès 1949, en écrivant :

Travailleurs des métaux qui forgez votre mort  
Pour des salaires de vivants  
Quelle hydre de folie vous mord ?  
Qui de vous peut encore s'espérer survivant ?  
Et vous les serviteurs des sciences homicides  
Savants que l'Esprit désavoue  
Qui façonnez notre suicide  
Quelle haine vous hante et quels dieux servez-vous ?

Le père Bruckberger ne se contente pas de mettre en accusation la Science actuelle, il prend position sur de nombreux problèmes de mésintelligence. Il écrit : « Je considère comme un très grand malheur, malheur à l'échelle planétaire, et sans doute irréparable, le phénomène de la colonisation par l'Occident de peuplades de mentalité encore primitive, alors que ces peuples dits sauvages vivaient principalement dans l'agglomération du clan, à l'intérieur de structures sociales non évoluées, mais où toutes les tendances profondes exprimaient une faim insatiable de mystique et de sacré. Justement l'Occident s'était laïcisé et ne pouvait offrir qu'une civilisation presque entièrement profane. A ces peuples qui avaient faim et soif de Dieu, on a porté des boîtes de conserve et du coca-cola... »

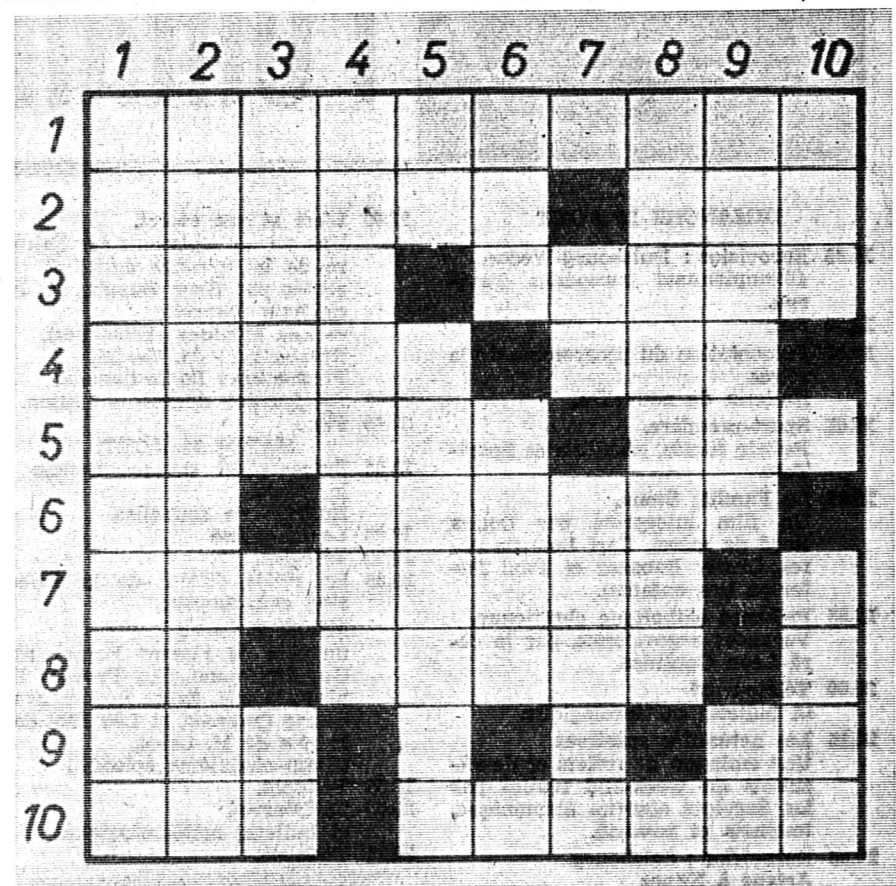
Il s'appuie sur Roger Caillois soulignant que nos sociétés modernes, aussi désacralisées qu'elles soient, aussi égarées que les peuplades primitives les plus grossières, ont gardé la nostalgie et le besoin de la fête mystique, et qu'elles assouviennent ce besoin dans la folle et sacrilège prodigalité de la guerre.

Il s'en prend à Strauss, à Renan, à Harnack qu'il accuse d'avoir coupé et tranché dans l'histoire de Jésus-Christ avec une désinvolture odieuse : « Une pseudo-exégèse, pseudo-scientifique, a bluffé des générations de chrétiens qui voulaient à tout prix réconcilier leur foi avec leur temps, et c'était leur temps qui divaguait, pas leur foi. Beaucoup ont perdu la foi sur des arguments qui aujourd'hui feraient non seulement sourire, mais rougir. »

Le père Bruckberger apparaît ici comme un battant, une sorte de prêtre ouvrier à l'étage intellectuel. Son « Histoire de Jésus-Christ » est une mise au point forcée des valeurs chrétiennes confrontées aux vérités impitoyables de nos nouvelles façons de penser et de vivre.

Pierre Béarn

## MOTS - CROISÉS



### HORIZONTELEMENT.

- Dérailonnement.
- Débarrasser les étoffes, après dégraissage, des nœuds et corps étrangers - Dépouillée de tout.
- Plateau steppique - Il ne faut guère compter sur sa pitié.
- Ne pas perdre de vue - Possessif.
- Peuple de derrière le rideau - Logement aérien.
- Soldat - Connu par ses fourberies.
- Dépôt de charpentes humaines.
- A vu le jour - Perle souvent au front.
- Jeux - Négation d'enfants.
- Sur une rose - Fait changer de train.

### VERTICALEMENT.

- Mène une vie qui prête à discussion.
- Encore pleines de ressources.

- Cime d'une arbre enlevée par le vent - Saint.
- A un endroit supérieur (2 mots).
- Sur une plaque suisse - Remet en discussion.
- Ensemble des œuvres artistiques du pays - Brosse d'orfèvre.
- Note renversée - Fruit.
- Chercher un moyen pour réussir.
- Hérisson de mer - Presque non.
- Venue au monde - Ondulation.

### SOLUTION DES MOTS CROISES No 251

#### HORIZONTELEMENT

- oculariste ; 2. coloration ; 3. c. titi, ci ; 4. use, e, w, sa ; 5. rarissimes ; 6. ruiniste, i ; 7. éte, e, l, va ; 8. n, u, naos, su ; 9. Cors, roumi ; 10. énée, af, ee.

#### VERTICALEMENT

- occurrence ; 2. co, saut, on ; 3. ultérieure ; 4. loi, in, se ; 5. artésien ; 6. rai, ss, ara ; 7. it, witloof ; 8. sic, me, su ; 9. toise, v, me ; 10. en, asialie.

Ont donné la réponse exacte, Mmes, Mlles, MM. :

Ursule Launaz, Vionnaz ; Mélanie Bruchez, Vens ; Mady Berger, Saint-Maurice ; M. Fellay, Verbier ; Olga Perraudin, Villetta ; Zita Arlettaz, Theux-Les-Haudères ; C. Fort, Riddes ; Raymonde Andrey, Ollon (Vd) ; Lily Paccolat, Collonges ; Daniel Minoia, et Martine Claivaz, Martigny-Croix ; Tornyay Lucia, Orsières ; Lulu Claeys, Monthey ; Anita Carron, Fully ; Monique Chambovay, Collonges ; Siana, Saint-Jean ; Yvette Bissig, Saint-Gingolph ; Edgar Fellay, Saxon ; Berthoud Gilbert, Monthey ; Bruchez Amédée, Fully ; Lugon André, Fully ; Rémy Michelod, Verbier ; Roger Moulin, Martigny ; Elise Moret, Liddes ; André Dubois, Naters ; Christophe, Saxon ; Odette Perraudin, Montagnier ; Mme Clément Barman, Aigle ; Mlle M. Cochard, Vevey ; C. Nossobud, Troistorrens ; S. Finkel, Bex-les-Bains ; Marie-Louise Es-Borrat, Sierre ; André Tornyay, Martigny-Bourg ; Sala, Monthey ; Bottaro Charles, Isérables ; Yvonne Meuwly, Saint-Maurice ; M. Carron-Bruchez, Fully ; Gladys Crettenand, Riddes ; Claude Rey-Mermet, Troistorrens ; Bérard Alfred, Troistorrens ; Isaac Rouiller, Troistorrens ; Ritz Charles, Sion ; Suzanne Maître, Les Haudères ; Léon Clerc, St-Maurice ; Ran Dazzo, Vernayaz ; M. Th. Favre, Vex ; Yvette Rebord, Sembrancher ; Gex Madeleine, St-Maurice ; R. Stirnemann, Sion ; Bernard Donnet, Sierre ; Raymond Bruchez, Saxon ; André Biollay, Dorénaz ; P. Rausis-Jacquemettaz, Orsières ; Sylvie et Jeanine Coppey, Saillon ; M. Holzer-Bruchez, Sion ; Darbellay Luc, Fully ; Jeanine Sauthier, Martigny ; Janine Raboud, Vernier ; Claude Moret, Martigny ; Léonce Granger, Troistorrens ; Simone Gard, Martigny ; Denyse Tobler, Sion ; G. Wyder, Martigny ; Martenet Antoine, Troistorrens ; Monique Girard, Saxon ; Louis Gaillard, Orsières ; Roseline Bressoud, Morgins ; J. Cl. Pache, Morgins ; Errg. Pilet, Briège ; Marcel Planchamp, Monthey.

### POURQUOI

s'astreindre à collectionner plusieurs sortes de timbres-escapote ?

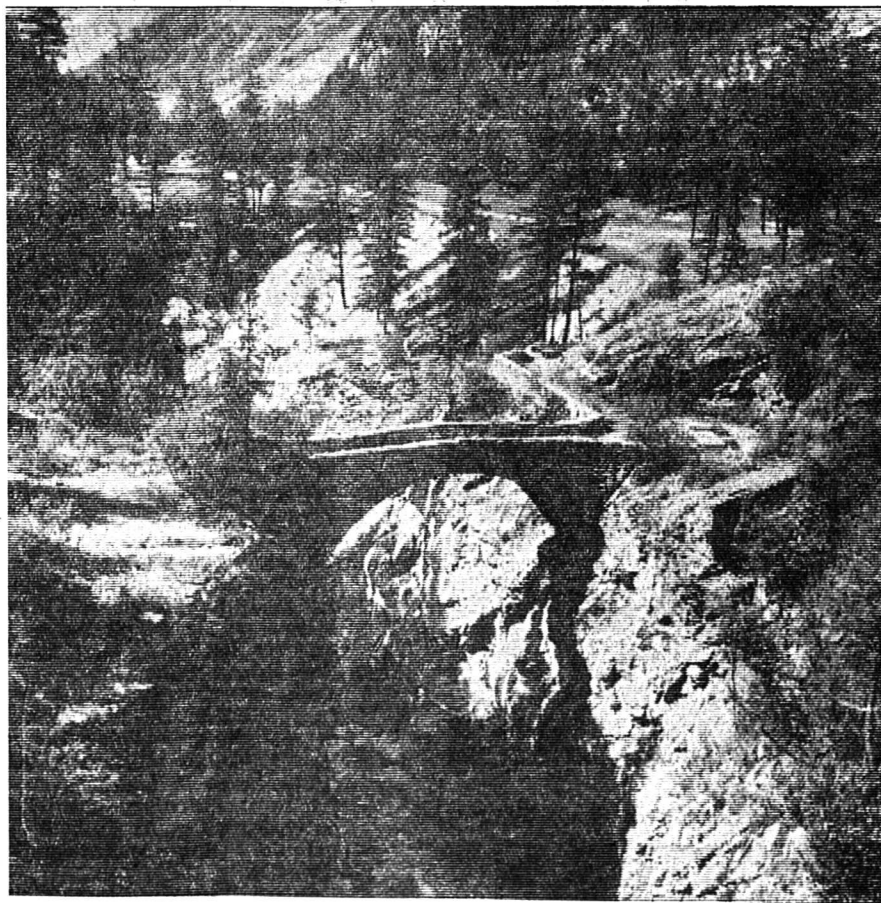
Achetez chez les membres de l'UCOVA.

Un seul carnet - un seul timbre.

Tirage au sort des carnets.

Timbres de voyage à prix réduit.

## PHOTO-MYSTÈRE



Quel est ce pont ?

Ont donné la réponse exacte, Mmes, Mlles, MM. :

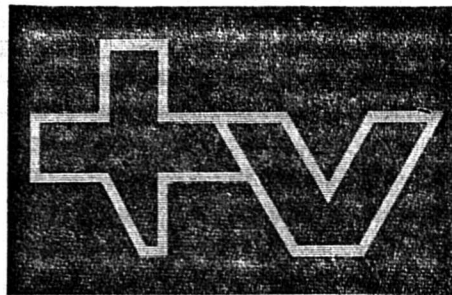
Edgar Fellay, Saxon ; Malbois René, Fully ; Hans Widmer, Lenzbourg ; Michellod Marcel, La Coudre (NE) ; Bonvin Jules, Sanaval-Montana ; Jacquod Henri, Sanaval-Montana ; Malbois Jean-Jacques, Fully ; Mme J. Stäuble, Möhlin (AG) ; Danielle Moulin, Leytron ; Michèle Emery, Planthey-Lens ; Clémentine Morand, Sion ; Marie-Cl. Posse, Leytron ; Dayen J. Cl., Pont de la Morge ; I. et O. Crettenand, Leytron ; Marie-Thérèse Posse, Leytron ; Joseph-Marie Dayen, Conthey ; Bruchez Albano, Fully ; Suzanne Moulin, Les Mayens de Chamason ; Marie-José Meunier, Fully ; Gilbert Zufferey, Saxon ; Mme Maxime Roduit, Ovronnaz ; Crettenand André d'Alex, Montagnon ; Roduit Hervé, Leytron ; Hortense Bridy, Ovronnaz ; Martinet M. Claire, Leytron ; Ch. Marie Cheseaux, Monthey ; Jules Crettaz, Isérables ; Bender Alice, Fully ; Marie-Antoinette Thurre, Saxon ; Raoul Chastonnay, Martigny ; Brunner Monique, St-Léonard ; Mayencourt René, Saillon ; Paulette Roduit, Saillon ; Claude Carruzzo, Leytron ; Claudine Bridy, Martigny-Villette ; Chantal Bridy, Ravoire ; Anne-Catherine Michellod, Leytron ; Marie-Laure Bridy, Ravoire ; Dorsaz J. Louis, Leytron ; Thurre Ernest, Saillon ; Rachel Delaloye, Riddes ; Patrick Rudaz, Chalais ; Rudaz Claudy, Chalais ; Andrée Rudaz, Chalais ; Rudaz Edmond, Chalais ; Maibach Roland, Lausanne ; Françoise Michellod, Ovronnaz ; Raymond Chatriand, Dugny ; Métroz J. Cl., Riddes ; Germaine Thurre, Saillon ; Anna Crettenand, Leytron ; P. et M. Farquet, Martigny ; Julie Vuilloud, Lavey-les-Bains ; Michellod Marcelle, Leytron ; Denise Michellod, Leytron ; Schmid, Leytron ; Robert Roduit, Saillon ; Monique Maillard, Leytron.

la nouvelle **eina**  
pour votre budget encore plus **ECONOMIQUE**

ambiance !

**LÉCO**  
BOISSON AU CHOCOLAT





# romande Programmes des 7 prochains jours

## du dimanche 29 août au samedi 4 septembre

### DIMANCHE 29 AOUT

- 14.25 Eurovision : Duisbourg-Wedan**  
Championnats européens d'avi-  
ron.  
**18.00 Fin.**
- 19.00 Présentation du programme de la**  
soirée.  
Bulletin de nouvelles.
- 19.05 Sport-première.**  
Reflets filmés, résultats et Sport-  
Toto.
- 19.20 La Famille Stone.**  
Un film interprété par Donna  
Reed (la mère), Carl Betz (le père),  
Shelly Fabares et Paul Petersen  
(les enfants).
- 19.45 Présence catholique chrétienne.**  
Vacances argoviennes, par le curé  
Léon Gauthier.
- 20.00 Téléjournal**  
et bulletin météorologique.
- 20.15 Les actualités sportives**  
Une émission de reflets et de ré-  
sultats du week-end réalisé par  
les Services sportifs alémanique,  
tessinois et romand.
- 20.35 Eurovision : Salzbourg**  
Ariane à Naxos  
Opéra en un acte et un prolo-  
gue, de Richard Strauss, sur un  
livret de Hugo von Hofmannstahl
- 22.40 Bulletin de nouvelles.**
- 22.45 Téléjournal, deuxième diffusion**
- 23.00 Méditation,**  
par le curé Léon Gauthier.
- 23.05 Fin.**

### LUNDI 30 AOUT

- 19.00 Présentation du programme de**  
la soirée.  
Bulletin de nouvelles.
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 Téléspot.**
- 19.25 Horizons**  
L'émission ville-campagne de la  
Télévision romande.
- 19.40 L'aventure du ciel**  
L'histoire et les histoires de l'a-  
viation à travers les plus extra-  
ordinaires documents retraçant  
cette époque.  
Réalisation : Jean-Jacques Sirkis.  
13e émission : Vent d'ouest sur  
l'Atlantique.
- 19.55 Téléspot.**
- 20.00 Téléjournal**  
et bulletin météorologique.
- 20.15 Téléspot.**
- 20.20 Carrefour**  
Page spéciale  
Course de côte Ollon-Villars.
- 20.35 L'Appel de la Forêt.**  
Un film interprété par Clark Ga-  
ble, Loretta Young et Jack Oakie  
Scénario de Gene Fowler et Leo-  
nard Praskins, d'après le roman  
de Jack London. Mise en scène  
de William Wellman.



Mardi 31 août, à 20 h. 35 :

Le Saint présente « Thérèse », avec Roger Moore dans le rôle de Simon Templar.



Mercredi 1er septembre, à 20 h. 35 :

« Agadir 65 ». Vue générale de la « Cité suisse d'Agadir ». Cet ensemble groupe 56 logements de deux pièces spacieuses s'ouvrant sur un petit jardin, une cuisine avec sa courette et une salle d'eau.

- 22.05 L'art et son secret.**  
Une série d'émissions sur l'histoi-  
re de la peinture écrite et pré-  
sentée par René Huyghe, de l'A-  
cadémie française.  
— Les Ménines (Vélasquez).  
Réalisation : Jo Martin.  
Production : Radio-Canada.
- 22.30 Téléjournal, deuxième édition.**
- 22.45 Fin.**
- MARDI 31 AOUT**
- 19.00 Présentation du programme de**  
la soirée.  
Bulletin de nouvelles.
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 Téléspot.**
- 19.25 En relais différé de la Télévi-**  
sion canadienne :  
**Monsieur Lecoq**  
Un film de Florent Forget, avec  
Guy Hoffmann, Guy Provost, De-  
nise Morelle, Serge Bossac, Jean-  
Pierre Compain et Léo Iliaz dans  
le rôle de M. Lecoq.  
(Vingt-cinquième épisode.)
- 19.55 Téléspot.**
- 20.00 Téléjournal**  
et bulletin météorologique.
- 20.15 Téléspot.**



Dimanche 29 août, à 19 h. 20 :

Feuilleton : « La famille Stone », un film interprété par Donna Reed (la mère), Shelly Fabares et Paul Petersen (les enfants).

- 20.20 Carrefour.**
- 20.35 Le Saint présente :**  
Theresa.  
Une nouvelle aventure inspirée  
de l'œuvre de Leslie Charteris  
avec Roger Moore dans le rôle  
de Simon Templar, dit « Le  
Saint », Lana Morris, Eric Pohl-  
mann, Martine Maitland, Law-  
rence Dane et Alexander Davion.
- Réalisation : Evelyn Bovard.  
— Le Magazine international des  
jeunes : Italie.  
— Visite au Zoo alpin des Maré-  
cottes.  
— Les Cadets de la Forêt.  
Un film de Maxim Samuels.
- 19.00 Présentation du programme de**  
la soirée.  
Bulletin de nouvelles.
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 Téléspot.**
- 19.25 En relais différé de la Télévi-**  
sion canadienne :  
**Monsieur Lecoq**  
Un film de Florent Forget, avec  
Guy Hoffmann, Guy Provost, De-  
nise Morelle, Serge Bossac, Jean-  
Pierre Compain et Léo Iliaz dans  
le rôle de M. Lecoq.  
(Vingt-sixième épisode.)
- 19.55 Téléspot.**
- 20.00 Téléjournal**  
et bulletin météorologique.
- 20.15 Téléspot.**
- 20.20 Carrefour.**
- 20.35 Agadir 65.**  
Un reportage réalisé par Roger  
Gentina à l'occasion de l'inaug-  
uration de la Cité suisse d'Agadir  
offerte par le peuple suisse lors  
du tremblement de terre de 1960.
- 21.00 Eurovision : Paris**  
Jeux sans frontières.  
Une émission de jeux produite  
et réalisée en collaboration par  
les Télévisions allemande, belge,  
française et italienne.  
Ce soir : Deuxième demi-finale  
entre les villes de Orvieto (Ita-  
lie) et Saint-Amand-les-Eaux  
(France).
- 22.15 Peintres français d'aujourd'hui**  
Hommage à Georges Braque,  
pour le deuxième anniversaire de  
sa mort. Un film de Jacques  
Simmonnet.
- 22.30 Téléjournal, deuxième édition.**
- 22.45 Fin.**

### JEUDI 2 SEPTEMBRE

- 12.00 Eurovision : San Sebastian**  
Championnats du monde cyclis-  
tes 1965.  
Amateurs : Course contre la mon-  
tre par équipes.  
env. Fin.
- 13.15 env. Fin.**
- 19.00 Présentation du programme de**  
la soirée.  
Bulletin de nouvelles.
- 19.05 Le magazine.**
- 19.20 Téléspot.**
- 19.25 En relais différé de la Télévi-**  
sion canadienne :  
**Monsieur Lecoq**  
Un film de Florent Forget, avec  
Guy Hoffmann, Guy Provost, De-  
nise Morelle, Serge Bossac, Jean-

- Pierre Compain et Léo Iliaz dans  
le rôle de M. Lecoq.  
(Vingt-septième épisode.)
- 19.55 Téléspot.**
- 20.00 Téléjournal**  
et bulletin météorologique.
- 20.15 Téléspot.**
- 20.20 Carrefour.**
- 20.35 L'instituteur.**  
Un film de la série « La Gran-  
de Caravane », avec Robert Hor-  
ton, Ward Bond, Terry Wilson,  
John MacIntire, Franck Mac-  
Grath et Wally Cox.
- 21.25 Le Point.**  
Une émission d'information poli-  
tique de Jean Dumur et Pierre  
Koralnik réalisée avec la parti-  
cipation des équipes de Conti-  
nents sans visa.
- 22.15 Soir-Information.**
- 22.25 Téléjournal, deuxième édition.**
- 22.40 Fin.**
- VENDREDI 3 SEPTEMBRE**
- 19.00 Présentation du programme de**  
la soirée.  
Bulletin de nouvelles.

### SAMEDI 4 SEPTEMBRE

- 17.00 Eurovision : San Sebastian**  
Championnats du monde  
Amateurs : Course sur route.
- 17.45 Eurovision : Amsterdam**  
Parade des fleurs  
Grand Corso fleuri avec la parti-  
cipation de vingt pays qui pré-  
sentent « Le Jardin de l'Europe ».
- 18.15 Samedi-Jeunesse**  
— Le grand prix.  
Avec Lori Martin, Ann Doran,  
James MacCallion, Arthur Spa-  
ce, Carole Wells et Joe Scott.  
— Une aventure de Joe : Joe et  
les pirates  
Un dessin animé de Jean Image.
- 19.00 Présentation du programme de**  
la soirée.  
Bulletin de nouvelles.
- 19.05 Le magazine**  
avec, entre autres : Les Aventu-  
res de Tintin : « Le Trésor de  
Rackham le Rouge » (3e épisode.)  
Dessin animés d'après Hergé pro-  
duits par Télé-Hachette et Bel-  
vision.



Samedi 4 septembre, à 20 h. 45 :

Aventure dans les îles : « Obsession », avec Gardner MacKay dans le rôle du capitaine Troy.

- 19.05 Le magazine**  
avec, entre autres, la page de  
Madame.
- 19.20 Téléspot.**
- 19.25 En relais différé de la Télévi-**  
sion canadienne :  
**Monsieur Lecoq**  
Un film de Florent Forget, avec  
Guy Hoffmann, Guy Provost, De-  
nise Morelle, Serge Bossac, Jean-  
Pierre Compain et Léo Iliaz dans  
le rôle de M. Lecoq.  
(Vingt-neuvième épisode.)
- 19.55 Téléspot.**
- 20.00 Téléjournal**  
et bulletin météorologique.
- 20.15 Téléspot.**
- 20.20 Carrefour international.**  
Le port de Gènes.
- 20.45 Aventures dans les îles**  
Obsession.  
Avec Gardner MacKay dans le  
rôle du capitaine Troy. Guy  
Stockwell, James Holden, Nan-  
cy Gates, et Barry Moore.
- 21.35 Et ta Sœur**  
Un film interprété par Pierre  
Fresnay, Arletty, Sophie Grimal-  
di, Jean-Claude Brialy, Jacques  
Dufilho, Annie Fratellini, Emile  
Genevoix et Philippe Grenier  
Scénario original de Pierre A-  
pestéguy et Maurice Delbez.
- 22.50 Téléjournal, deuxième édition.**
- 23.05 C'est demain dimanche,**  
par l'abbé Petite.
- 23.10 Fin.**





TELEVISION SUISSE ROMANDE

Cherche pour dates à convenir :

**CAISSIER(E)**

qualifié (e), en possession d'une maturité commerciale ou formation équivalente et ayant de bonnes connaissances pratiques de la comptabilité. Age limite : 50 ans.

**SECRETAIRES**

de langue maternelle française, bonnes sténo-dactylographes et ayant quelques années de pratique.

**COORDINATEURS DE PRODUCTION**

formation requise : diplôme d'une école commerciale, administrative ou formation équivalente, intérêt pour les problèmes d'organisation. Age : de 20 à 25 ans.

Les candidats et candidates de nationalité suisse exclusivement sont priées d'adresser leurs offres avec curriculum vitae, copies de certificats et prétention de salaire au

Service administratif de la TELEVISION SUISSE ROMANDE, case postale - 1211 GENEVE 8.

P 92806 X

Recherchons pour le Service fiduciaire de l'Union suisse des coopératives de consommation (USC)

**reviseur hautement qualifié**

de langue maternelle française, domicilié en Suisse romande, avec si possible de bonnes connaissances d'allemand.

Le rayon d'activité comprend le contrôle permanent d'un certain nombre de sociétés et autres entreprises affiliées à l'USC.

Notre nouveau collaborateur doit posséder une solide formation professionnelle ainsi qu'une certaine pratique dans le domaine de la revision des comptes.

Age : 30 à 35 ans.

Nous offrons : salaire conforme, avantages sociaux, caisse de retraite, conditions de travail agréables, semaine de 5 jours.

Adresser offres détaillées avec copie de certificats, diplôme, curriculum vitae et prétention de salaire à l'Union suisse des coopératives de consommation (USC), service du personnel, 4002 Bâle.

P 832 Q



La Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne, cherche pour son bureau des géomètres, à Lausanne

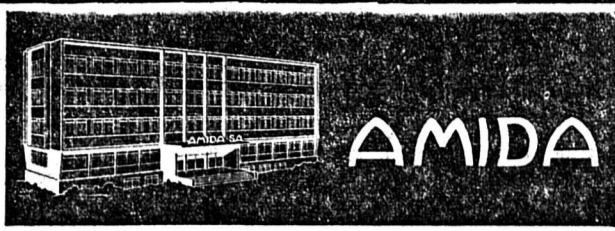
**1 dessinateur-géomètre**

Nous demandons : certificat de capacité

Nous offrons : prestations sociales et traitement avantageux, congé un samedi sur deux, facilités de transport.

Entrée en fonction : selon entente.

S'adresser par lettre autographe et curriculum vitae à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, 1000 Lausanne.



Nous cherchons pour notre département du terminage des montres

**JEUNES FILLES**

pour travaux propres et intéressants  
Apprentissage de 2 à 4 mois rétribué. Places stables.  
Nous nous occupons de trouver le logement.

**AMIDA S.A.**

Manufacture d'horlogerie - MONTREUX-CLARENS  
Téléphone (021) 62 44 75

NOUS CHERCHONS

**TOURNEUR**

qualifié

Faire offres ou s'adresser à Golay-Buchel & Cie S.A.  
LAUSANNE-MALLEY 16 - Tél. 24 85 71

P 182 L

Importante entreprise de la place de Sion engagerait

**un ou une secrétaire**

connaissant parfaitement la sténo-dactylographie.

Trois semaines de vacances. Salaire très intéressant pour candidat(e) capable.

Faire offres sous chiffre P 51357 à Publicitas, Sion

P 51357 S

Importante entreprise de la place de Sion cherche une habile

**sténo - dactylographe**

bilingue (allemand - français) pour secrétariat et divers travaux de bureau. Semaine de 5 jours et avantages sociaux. Entrée immédiate ou à convenir.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae sous chiffre P 51359 à Publicitas, 1951 Sion.

P 238 S

**HOMME**

56 ans, Allemand, aimant les enfants, cherche place dans famille de viticulteur avec plusieurs enfants.

Offres à :  
Friedr. Willi A. Arlt, D-5411 Hilgert, Kreis Unter-Westterwald, Allemagne.  
P 10454 DE

On cherche pour tout de suite

**1 employée de maison 1 sommelière**

Tél. (026) 5 36 98  
P 36421 S

On cherche

**1 sommelière 1 fille de maison**  
bon gain.

S'adresser au café de la Poste, 1907 Saxon.  
Tél. (026) 6 23 49  
P 36323 S

On cherche une

**sommelière**

débutante acceptée, région Sion - Montana. Bon salaire assuré, vie de famille.

Tél. (027) 4 42 72  
P 36312 S

**Poseur de sols**

diplômé, cherche emploi immédiat.

Ecrire sous chiffre P 66072 à Publicitas, 1951 Sion  
P 66 072 S

On cherche

**débutante sommelière**

pour tout de suite.

S'adresser au café du Chemin de Fer, Vernayaz.  
Tél. (026) 8 14 53

Café Fromentin, à Gyon sur Montreux, cherche

**sommelière**

pour le 1er septembre ou date à convenir. Bon gain.

Tél. (021) 61 55 07

**Apprenti boulanger**

cherché pour tout de suite, nourri, logé, bon salaire.

Boulangerie de Vésenaz, Genève.  
Tél. (022) 52 13 13  
P 141377 X

On cherche une famille( aux environs de Sion) qui prendrait

**en pension un bébé de 15 mois**

Tél. (027) 4 42 72  
P 36427 S

Jeune dame cherche

**travail**

soit à l'heure, soit au mois, à Martigny ou Saxon.

S'adresser au café Alpina, Martigny.  
Tél. (026) 2 26 18  
P 66088 S

On demande

**sommelière**

bon gain assuré. Entrée tout de suite ou à convenir.

Café du Village Suisse, 1860 Aigle.  
Tél. (025) 2 21 09  
P 36428 S

**Jeune sommelière**

sachant l'allemand et les 2 services, pour le 15 septembre. Nourrie, non logée. Bon gain.

et

**excellente cuisinière ou jeune cuisinier diplômé**

pouvant travailler seul(e) est demandé(e) pour le 21 septembre, mais au plus tard le 1er octobre 1965, au café de la Gare à Morges.

Téléphone (021) 71 20 84.  
P 98708 L

On cherche

**1 MECANICIEN**

mécanique générale

**1 MECANICIEN**

moteur Diesel

S'adresser à :  
Entreprise Granges, Guérin, Roduit, gravière du Rhône, 1926 Fully.  
Téléphone (026) 2 13 96.  
P 66094 S

Nous cherchons

**SERRURIERS**

en bâtiment constructeurs

Ateliers de Chandolines S.A.  
1950 Sion - Tél. (027) 2 49 47

P 36426 S

**Chauffeur camion**

serait engagé par la Gravière de la Plaine, Bouveret, pour transport de machines avec remorque sur BC.

S'adresser à la Gravière de la Plaine, Bouveret, tél. (021) 60 17 08.

**Gérance de station-service**

recherchée par ménage professionnel avec ou sans garage.

Ecrire sous chiffre P 66093 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 66093 S

**Jeune sommelière**

sachant l'allemand et les 2 services, pour le 15 septembre. Nourrie, non logée. Bon gain.

et

**Excellente cuisinière ou jeune cuisinier diplômé**

pouvant travailler seul est demandé(e) pour le 21 septembre, mais au plus tard le 1er octobre 1965 au café de la Gare à Morges. Téléphone (021) 71 20 84

P 98708 L

Jeune fille, 18 ans, cherche place comme

**apprentie de salle**

Ecrire sous chiffre P 51362 à Publicitas, 1951 Sion  
P 51362 S

Nous cherchons une

**personne**

de toute confiance pour ménage de 2 personnes et 1 bébé.

Tél. (027) 8 76 57 (heures de bureau)

P 36401 S

Désireux d'améliorer toujours notre service après-vente, nous cherchons pour le canton du Valais, avec domicile à Sion ou environs,

**monteur - électricien**

de nationalité suisse et possédant quelques années d'expérience. Après formation, ce monteur se verrait attribuer les responsabilités de monteur stationné et trouverait chez nous, en plus d'un salaire supérieur, tous les avantages sociaux.

Faire offres avec curriculum vitae, certificats et photos à THERMA S.A., rue Beau-Séjour 1, Lausanne.

P 40821 L



# échos du valais

DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

## Vieux bourg et quartier moderne



Une vue de ce qu'il reste du vieux bourg entre l'église paroissiale (tout à droite) et le château, à gauche (au centre) avec la place Centrale et celle du Marché. Au premier plan, à gauche, le mont dit du « Château-Vieux ». En haut, au centre, le départ de l'avenue de France corrigée et élargie.

MONTHEY — Tous les Montheysans émigrés depuis quelque cinq ans qui reviennent au chef-lieu ne reconnaissent plus leur ville. Partout, dans ce qui était la banlieue surgissent des bâtiments locaux tandis que le centre formé par le quadrilatère rue de Venise, rue du Crochetan, av. de la Gare, rue de l'Industrie est devenu le centre commercial. Monthey est une ville qui grandit à la mesure de son développement commercial et industriel. Mais cela ne va pas sans poser des problèmes d'édilité aux autorités qui, en 10 ans, ont dû construire un pavillon scolaire puis un nouveau centre scolaire. Des rues ont été transformées en avenues partout où cela se pouvait. Le réseau d'égouts presqu'in-

signifiant dans la périphérie est construit de toute urgence. Il a fallu rechercher de nouvelles sources d'eau potable, un puits a été édifié et bénéficié des perfectionnements ultramodernes.

La lutte contre la surchauffe n'a pas encore eu d'effet trop prononcé dans l'industrie de la construction : de nouveaux bâtiments surgissent de terre, d'autres sont à l'enquête. Monthey va bientôt atteindre les 10 000 habitants. D'un vieux bourg la cité est en passe de devenir la plus importante ville du Bas-Valais quand bien même elle est située en aval du défilé de St-Maurice.

(Cg)



Le centre commercial du chef-lieu. Au premier plan l'entrée sud de la ville. Au centre le bâtiment de l'UBS, puis la place du Comte Vert, la rue du Midi, le Crochetan.

## Fandango, chants et danses du pays basque à Saint-Maurice

Mercredi prochain le « Vieux-Pays » et la Société de développement de St-Maurice accueilleront le célèbre groupe « Garaztarrak » de Saint-Jean-Pied-de-Port, pour un concert de chants et danses basques, à la grande salle du collège.

Fondé en 1955, le groupe mixte « Garaztarrak » a parcouru déjà beaucoup de chemin, récoltant partout un égal succès, tant en France qu'à l'étranger, au milieu de divers groupes professionnels internationaux. Sa tournée en Suisse part donc sous les meilleures auspices.

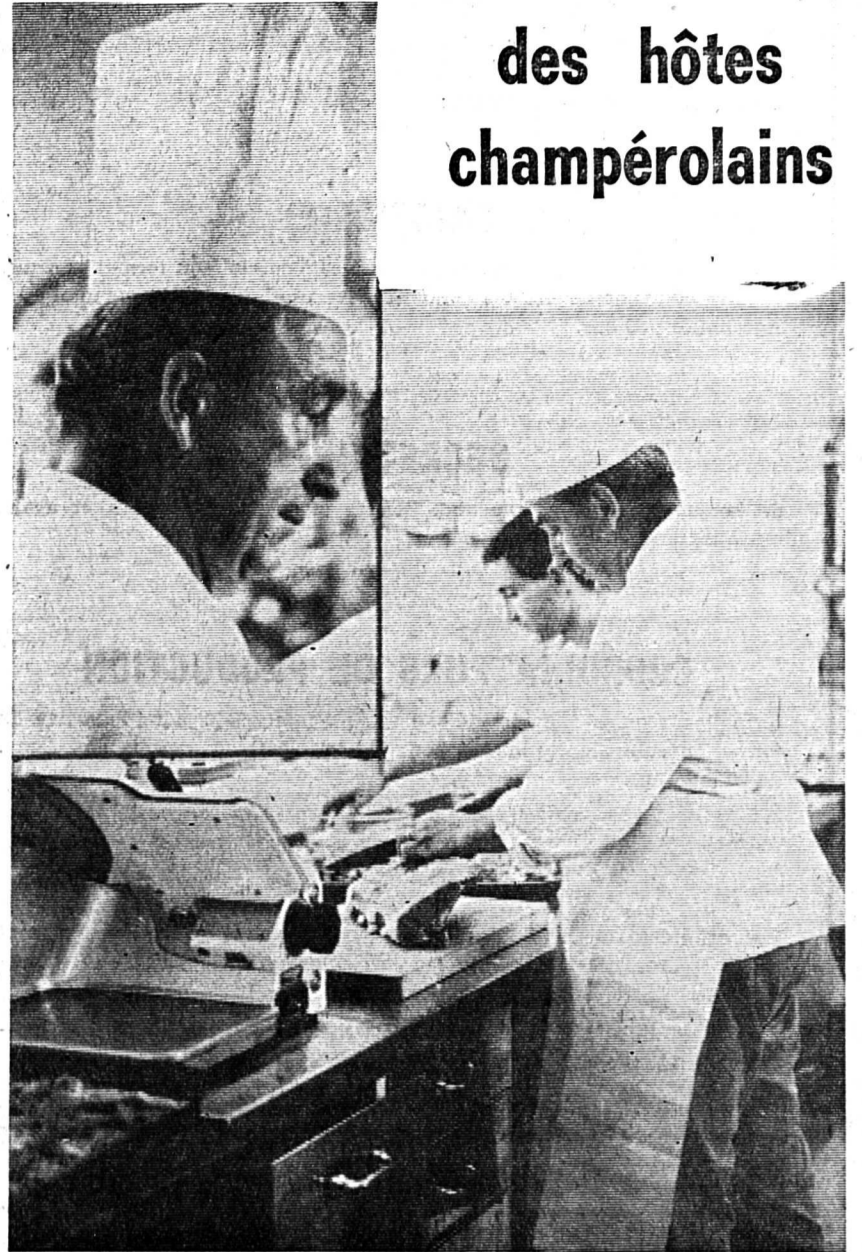
Dans son programme, « Garaztarrak » garde le souci de rester le plus près possible du vrai folklore basque, l'un des plus pittoresques d'Europe. Ses animateurs sont allés puiser l'âme de ce très riche folklore dans les sept provinces basques, essayant tour à tour de présenter ses danses dans le cachet propre à chaque région, et dans les costumes si typiques et si variés. C'est ainsi que les spectateurs pourront admirer les remarquables danses de la Soule, comme la célèbre danse du verre, dans leurs costumes rutilants, scintillants de boutons dorés et de galons multicolores.

Après le traditionnel « Ikurrinari » ou salut au drapeau, une suite de danses aussi variées que spectaculaires (dont certaines en lumière noire, originalité propre à « Garaztarrak ») : les danses guerrières, avec épées et poignards, de la Biscaye; les danses viriles et acrobatiques du Guipuzcoa où les lancers de jambes en ciseaux rivalisent avec les doubles tours impeccables; les danses navarraises plus calmes et plus gracieuses; les danses mixtes d'Otagabia sur un rythme endiablé; les danses religieuses de St-Michel et de Satan; les menuets et ballets exécutés par les jeunes filles ainsi que les chants et la musique reflétant cette diversité... et le tout couronné par le célèbre Fandango qui termine toutes les fêtes en pays basque.

## Initiative populaire dans le canton de Vaud

LAUSANNE — Le Conseil d'Etat du canton de Vaud rend public, après contrôle, le dépôt de 21.561 signatures valables de citoyens actifs demandant que soit soumise au peuple la question suivante : « Acceptez-vous que l'assurance-maladie généralisée soit instituée dans le canton de Vaud et qu'une loi soit élaborée et promulguée à cet effet? ». Cette demande a été transmise au Grand Conseil et sera soumise ensuite aux électeurs et aux électrices.

## TRENTE-TROIS ANS AU SERVICE des hôtes champérolains



CHAMPERY. — En 1932, M. Marcelin Bellon entrait au service de la famille Défago à l'hôtel de Champéry comme cuisinier. Depuis lors, il n'a cessé de servir d'abord M. et Mme Paul Défago puis maintenant Mme et M. Marco Défago. Il a été à l'école des grands chefs venant de Strasbourg ou de Berlin qui avaient nom André ou Chappuis.

Depuis trente-trois ans, Marcelin Bellon confectionne petits et grands plats pour le plus grand plaisir des clients de l'hôtel dont on pourrait dire qu'il fait partie intégrante. Fidèle serviteur d'une dynastie d'hôteliers, il nous a dit avoir vécu de bonnes années avec Mme Augusta et M. Paul Défago et continuer la danse avec Marco et Evy Défago.

M. Marcelin Bellon mérite félicitations et respect pour sa constance à travailler depuis si longtemps au service du même hôtelier. Ils sont rares, surtout dans l'hôtellerie, les employés qui peuvent prétendre à autant de fidélité.

Il ne nous en voudra pas, ce brave cuisinier, si nous lui rappelons un des « ses faits d'armes » : pour un repas, une centaine de truites avaient été commandées chez un marchand de comestible. Par malheur, la livraison n'arrivait pas. Aussi, afin de satisfaire ses patrons et sa clientèle, Marcelin Bellon, vida tous les frigos de Champéry pour trouver du poisson qu'il apprêta à sa manière. Et le repas fut servi avec des « truites à la façon du chef », truites qui n'avaient que le nom évidemment, mais qui furent un régal pour la clientèle.

D'humeur parfois irritable, comme tous les chefs de cuisine, Marcelin Bellon, durant deux saisons consécutives, se surpassait : il était toujours d'humeur agréable et son activité s'en ressentait comme d'ailleurs ses relations avec le personnel. C'est seulement au départ d'une aide de cuisine, à la chevelure blonde, que l'on s'aperçut de son influence sur le chef. Chacun regretta ce départ, le chef compris... Cg.

## Septembre Musical de Montreux Günter Wand, R. Firkusny et l'Orchestre symphonique de Cologne

Après l'inoubliable soirée inaugurale de dimanche dernier, le public montreu-sien se réjouissait de trouver Günter Wand à la tête de l'orchestre symphonique de Cologne. Le programme de ce troisième concert faisait honneur à la musique russe avec Stravinsky et Tchaïkovsky, tandis que le pianiste américain R. Firkusny interprétait en soliste le concerto en ré mineur K. V. 466 de Mozart.

Le concert débuta par « Pulcinella », suite de ballet que Stravinsky composa en 1919 d'après un manuscrit de Pergolèse. Le caractère exotique et populaire de cette musique italienne séduisit le compositeur que la perspective d'une œuvre commune avec Diaghilev, Massine et Picasso attirait beaucoup. Il n'est pas douteux que la seule version symphonique de cette œuvre limite un peu sa portée car, selon les paroles mêmes de Stravinsky : « Le spectacle de Pulcinella est de ceux où tout se tient et où tous les éléments : sujet, musique, chorégraphie, ensemble décoratif forment un tout cohérent et homogène ». Néanmoins, sous la baguette précise et dynamique de Günter Wand, l'orchestre restitua un peu de ce spectacle empreint de la malice chère à la Comédie italienne et de cette magie facétieuse où dialoguent avec éclat les cuivres, les cordes et les bois.

Le Concerto en ré mineur est peut-être, de tous ceux de Mozart, le plus proche du cœur. Pour beaucoup d'ailleurs, il fait figure de premier concerto romantique et Beethoven y trouvait une effusion et un mystère inconnus des précédentes compositions pianistiques du maître de Salzbourg. Le jeu sobre et

sûr de Rudolf Firkusny, s'il ne recréa pas toujours ce miracle d'émotion des dernières œuvres de Mozart, sut par contre, traduire le climat d'angoisse et de tension si particulier à ces pages où l'orchestre soutient constamment le drame d'une voix grave et douloureuse. Par ses applaudissements prolongés, le public montra sa grande satisfaction au soliste, aux musiciens et à leur chef.

La deuxième partie du concert était consacrée à l'interprétation de la Symphonie en si mineur de Tchaïkovsky. Le prestige d'un titre beethovenien et les circonstances tragiques des premières exécutions suivies de la mort subite du compositeur ont entouré la Symphonie Pathétique d'une atmosphère de tristesse et de légende. Ils lui ont aussi conféré une partie de la célébrité qui ouvre l'accès des festivals en dépit d'un certain discrédit, causé par bien des préjugés, planant sur l'œuvre entière de Tchaïkovsky. Œuvre abondante et parfois disparate, alliant la mélodie nostalgique au rythme populaire, cette sixième et dernière symphonie a la valeur d'une confession et d'un testament musical. La richesse de l'orchestration, sa spontanéité un peu facile et sa puissance lui ont acquis une juste renommée. Le geste large de Günter Wand a une fois encore entraîné les musiciens de l'Orchestre de Cologne dans une interprétation pleine de relief, de force et de sensibilité. Par delà les deux parties centrales aux couleurs brillantes ponctuées de l'éclat des cuivres, le dernier mouvement, par sa mélancolie poignante, prolonge l'inquiétude de l'introduction et s'achève comme un long et pathétique appel. B. A. M.



# échos du valais

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

### Le mouvement touristique à Martigny

MARTIGNY — Malgré le mauvais temps persistant, on a constaté tout au long de la saison touristique un afflux de circulation automobile sur nos routes. Si bien qu'on s'interroge, dans certains milieux, pour savoir si le chiffre des nuitées à Martigny est aussi important que celui de l'an dernier.

L'an dernier on a vécu l'Exposition nationale, l'ouverture du tunnel du Grand-Saint-Bernard, et le beau fixe est venu couronner le tout.

Ce fut, bien entendu, un record de fréquentation et si 1965 ne présente pas un bilan aussi positif, il n'y a pourtant pas sujet à s'alarmer. Au contraire. Nous en voulons pour preuve les chiffres que nous avons pu recueillir concernant le nombre des nuitées, le camping non compris.

	1963	1964	1965
Avril	2510	5445	4960
Mai	3494	8471	6258
Juin	6449	10994	8847
Juillet	14418	19418	16897
<b>Total</b>	<b>26594</b>	<b>44328</b>	<b>36962</b>

### Inauguration des drapeaux à Isérables

ISERABLES — Rappelons que dimanche la fanfare L'Helvétia et la jeunesse radicale du village inaugureront leurs nouvelles bannières. La Persévérance de Leytron, L'Avenir de Sembrancher, La Concordia de Nendaz, L'Helvétienne de Saillon, L'Indépendante de Chartrat tiendront par leur présence à la fête, à marquer leur sympathie à leurs amis politiques d'Isérables.

La fête débutera ce soir déjà par un concert donné par L'Abéille de Riddes, concert qui sera suivi d'un bal.

1965 voit donc, au cours de ces mois, 7366 nuitées de moins qu'en 1964 mais par contre 10368 de plus qu'en 1963. Ce résultat n'est-il pas encourageant ?

Quant au camping, en 1963, on a enregistré 12972 nuitées. Il y en eut 28061 l'an dernier. Par la faute de cet été pourri on devra nécessairement enregistrer un bon tiers de moins en 1965. Nous ne pouvons malheureusement pas donner à nos lecteurs des chiffres exacts pour l'instant, les comptes n'étant rendus par M. Moret qu'à la fin de l'exercice.

### Les captifs de l'aiguille du Dru arrachés de la paroi par les secouristes chamoniards



Les deux Yougoslaves à leur descente d'hélicoptère. On reconnaît le commandant de l'EHM et Gérard Devouassoux qui, à la nuit tombante, arriva le premier jusqu'à eux.

CHAMONIX — Ça y est, Michélic et Grunden, les deux Yougoslaves captifs du Pilier Bonatti, à l'aiguille du Dru, ont pu être secourus. C'est à 19 h. 10, jeudi soir très exactement, que deux cordées de guides de Chamonix atteignaient la petite terrasse où, depuis plusieurs jours, les deux hommes étaient immobilisés. A 22 h., les deux hommes arrivaient au camp de Flammes-de-Pierre, installé par les soins de l'Ecole militaire de haute montagne sur la crête dentelée qui joint l'aiguille du Dru à la Mer de Glace. Les quatre guides de Chamonix avaient réussi un exploit en gravissant la pa-

roi verglacée et plâtrée de neige en trois heures. A tous les sauveteurs, soit une quarantaine d'hommes de l'EHM, s'étaient joints deux Yougoslaves amis de la cordée en détresse et de nombreux volontaires parmi lesquels on reconnaissait le sympathique guide valaisan Hubert Cretton et les pilotes de la Protection civile et de la gendarmerie; tous donnèrent le meilleur d'eux-mêmes en assumant chacun la tâche qui leur était assignée. D'autre part, comme nous le faisait remarquer le lieutenant-colonel Gonnet, la merveilleuse entente qui régna tous ces jours, fut l'un des facteurs de la réussite.

## POUR SE PROTÉGER DES CERFS

PRAZ-DE-FORT — Jusqu'au début de ce siècle, la faune du Val Ferret était celle de toutes les autres régions des Alpes suisses. En haute montagne on y rencontrait le chamois, la marmotte, le lagopède, la martre, la fouine, l'aigle, de temps à autre le grand-duc et le vautour; dans les bois le renard, le blaireau, le putois, le lièvre, le petit tétras, la gélinotte, la grive, la bécasse, la perdrix.

En juin 1902, les forêts du lieu se sont enrichies d'une espèce jusqu'alors inconnue en Valais: le chevreuil. Les chasseurs orsiérais, au nombre d'une trentaine, avaient souscrit chacun 25 francs pour l'achat de deux mâles et huit chevrettes, le reste de la somme nécessaire ayant été fournie par le Service de la chasse de l'Etat du Valais.

Grâce donc au dévouement des chasseurs d'Orsières, aux mesures de protection édictées par la Confédération sous forme de création de districts francs, le Val Ferret est maintenant la région la plus giboyeuse du canton et il peut encore s'enorgueillir de donner asile au roi du gibier: le cerf.

C'est en 1926 que l'on procéda au lâcher d'un mâle et de quatre biches. Huit ans après, on pouvait compter une vingtaine de cerfs broutant dans les prés de Salimaz et aujourd'hui, le Service cantonal de la chasse en a dénombré près de 200.

Mais ces animaux superbes, élégants causent pas mal de soucis aux paysans dont les propriétés avoisinent les bois qui sont assez peu gazonnés. Tôt le printemps déjà, elles sont mises fortement à contribution par les cerfs. Les plaintes affluent et l'Etat doit tenir compte du mécontentement général puisqu'il fait garder jalousement ce gibier. Il indemnise le paysan, c'est un fait; mais en général pas dans des proportions acceptables puisque beaucoup là-haut vivent encore au stade de l'auto-alimentation. La destruction d'un jardin potager par les cerfs équivaut à une très grosse perte car les légumes superbes qui pousseront dans cette vallée il faut, pour les remplacer, payer le prix fort en plaine et le transport.

D'où des mouvements de colère compréhensibles déclenchant parfois des expéditions punitives: un cerf surpris en flagrant délit de maraudage est froidement abattu par un fusil dont Pandore ne retrouvera jamais la trace ni le propriétaire. Ce ne sont toutefois pas ces mouvements d'humeur qui permettront un jour de se protéger des cerfs.

Un habitant de Praz-de-Fort, Julien Copt, a semble-t-il trouvé une solution à ce problème. Il a entouré un vaste pardin potager, situé sur la rive droite de la Dranse et appartenant à plusieurs propriétaires, d'une double clôture électrique dont l'action s'est jusqu'ici révélée très efficace. En effet, aucune déprédation n'a été constatée en ce lieu depuis sa mise en service. Pour cela, Julien Copt doit chaque soir enclencher le courant à 21 heures et le couper le lendemain matin à 5 heures.

Il est à souhaiter que cette installation ingénieuse fasse floriss..., que d'autres agriculteurs du Val Ferret qui se plaignent des cerfs s'en procurent de pareilles et que l'Etat du Valais, enfin, intervienne financièrement pour en faciliter l'achat, la pose et l'entretien.

Em. B.



Avec un sourire malin, Julien Copt s'apprête à jouer un bon tour aux cerfs.

### Des arboriculteurs allemands à Ravoire

RAVOIRE — Une septantaine d'arboriculteurs de l'«Alte Land», région deux fois plus étendue que le Valais, située au sud de l'Elbe, entre Hambourg et l'Océan Atlantique, où l'on cultive la pomme depuis plus de trois cents ans, se sont comme partout ailleurs, constitués en association. Chaque année les membres de cette dernière font une excursion dans laquelle on joint l'utile à l'agréable. Après un périple dans les vergers des bords du lac de Constance, un arrêt dans les Grisons, ces authentiques habitants du «Vieux Pays» hambourgeois ont voulu rendre visite à ceux du «Vieux Pays» valaisan.

C'est par l'Oberalp et la Furka qu'ils sont arrivés jeudi soir à Sion. Hier, la cohorte a visité les vergers de MM. Paul Wenger et Emile Vernier, à Vétroz, parcouru la plaine jusqu'à La Batiar, admiré les plantations modèles des frères Bonvin, pour enfin prendre leur repas de midi en moyenne altitude, c'est-à-dire au Grand-Hôtel de Ravoire, où ils avaient été invités par Agromimie S.A. L'après-midi a été consacré à la visite des cultures fruitières de l'entreprise Steffen-Ries, à Aigle.

Ces arboriculteurs allemands, conduits sur territoire valaisan par M. Jean Arlettaz de Fully, technicien arboricole, après avoir parcouru nos régions, ont été fortement impressionnés par le courage, l'esprit d'initiative des Valaisans.

sans qui ont su transformer une plaine magécageuse en un admirable verger. C'est surtout la parfaite ordonnance des cultures qui les a conquis, eux qui vivent dans des conditions climatiques bien différentes des nôtres. Mais l'étonnement fut à son comble lorsque les cars qui les transportaient s'engagèrent sur la route de La Forclaz. Jamais de leur vie, ces amis allemands n'avaient vu vignoble présentant un tel aspect. Et là encore les éloges fusèrent. On était émerveillé devant l'ingéniosité de ceux qui, il y a plusieurs siècles, osèrent transformer une surface en friche en magnifique terre à vin.

## Un ouvrier l'échappe belle

VERBIER — On sait qu'on construit actuellement une station pour l'épuration des eaux usées de Verbière. Elle sortira de terre aux Combes, entre Médières et Verbière-Village. On procède actuellement à des travaux d'excavation et un ouvrier italien, M. Vincenzo Carceirieri était occupé hier matin à l'évacuation des matériaux sur une décharge. Ce dernier conduisit son «japs» à l'extrême limite de la décharge et lorsqu'il bascula la benne, le petit engin partit dans la pente, entraînant avec lui son conducteur.

M. Carceirieri a l'insigne chance de se tirer de l'aventure avec une jambe cassée car la chute qu'il a faite avec l'engin aurait pu lui être fatale. On l'a conduit à l'hôpital de Martigny.

### Des sémaphores au pont du Durnant

MARTIGNY — D'importants travaux sont actuellement en cours au Borgeaud, dans le secteur de la route internationale traversant le Durnant. On est en train de couler les culées du nouveau pont et des engins de chantier encombrant quelque fois la chaussée. Pour éviter tout danger d'accident, on a posé hier, en fin d'après-midi, des sémaphores en amont et en aval de l'ancien pont. Dès ce matin, les automobilistes voudront bien s'arrêter aux feux rouges et prendre patience.

Et surtout qu'ils n'oublient pas que ces petites restrictions sont en fait peu de chose puisque bientôt on mettra une chaussée toute neuve d'une largeur de 10 m 50 à leur disposition.



Ne sont-ils pas beaux, ces légumes, depuis que les cerfs ne peuvent plus ni les piétiner, ni les manger ?

### MARTIGNY - LE MANOIR EXPOSITION

masques, traditions populaires  
Plus de 200 masques et costumes traditionnels de la Suisse (Loetschental, Saint-Gall, Lucerne, Appenzell etc.)  
du 27 juin au 12 septembre 1965  
Ouverte tous les jours  
Sous le patronage de la Ville de Martigny

### Y a-t-il des alpinistes à l'Aiguille Verte?

Depuis ce matin, on s'interroge à Chamonix pour savoir s'il y a ou non une cordée engagée dans la périlleuse et difficile voie des Nant-Blanc de l'Aiguille Verte. Ce serait, paraît-il, un ouvrier du téléphérique des Grands Montets qui aurait aperçu deux hommes dont l'un allongé et l'autre pouvant se mouvoir à la base du couloir. Toutes les observations aériennes sont restées infructueuses.



...LE FILM S'AMORCE DE LUI-MÊME!  
LA PHOTOGRAPHIE AUTOMATIQUE... RAPIDE!

# Rapid Rapid Rapid

Nouveau: Agfa Isomat-Rapid




Nouveau: Agfa Silette-Rapid L  
Nouveau: Agfa Optima-Rapid 250



Agfa Iso-Rapid I  
Agfa Iso-Rapid II  
Agfa Silette-Rapid I  
Agfa Silette-Rapid F

7 modèles différents  
à partir de fr. 36.-  
Produits Agfa-Gevaert

Photographier  
avec Rapid  
... est si simple!



chez votre marchand Pro Photo

A SION : R. Claivaz, photo, avenue de la Gare — Photo Métrailler-Borlat, 5, rue de la Dent-Blanche — Photo E. Müssler, rue de Lausanne 12.

A MARTIGNY : M. Darbellay, photo, 3, place Centrale — R. Brocard, photo, 8, rue des Hôtels.

A SIERRE : Photo Frido, avenue Max-Huber.

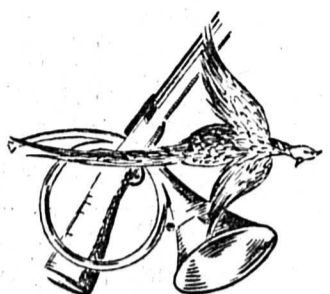
## Chasseurs...

GRAND CHOIX DE

# FUSILS

TRANSFORMES  
Système Mauser  
Système Hamerless  
ET CARTOUCHES  
chez

J. Niklaus-Stalder



GRAND-PONT - SION  
Téléphone : 2 17 69

P 50 S

voitures  
toutes marques  
un très grand

# choix

Closelet  
Occasions

tel. (021) 24 04 42  
av. d'Echallens 17  
Lausanne



une  
machine  
facile  
à vivre

M. WITSCHARD - MARTIGNY  
rue de l'Eglise  
Service après-vente garanti  
Dépôt Sion : Kuchler-Pellet  
Galeries du Midi

Si vous avez besoin d'un

# prêt

— consultez-nous!

rapide — discret — avantageux

Je désire recevoir, sans engagement, votre documentation

Nom

Rue

Localité

Banque Metro Zurich  
Badenerstrasse 156 Tél. 051/27 30 90

## Pèlerinage à N.-D. de la Salette

les 7, 8 et 9 septembre

Pour inscriptions et renseignements  
A. Melly - Téléphone (027) 5 01 50  
Nombre de places limité.

P 36380 S

## La Yougoslavie

18 au 24 septembre

### Voyage en car Pullman

tout confort. Venise - Trieste - Zàbreg - Rìgeka - Pula, retour par le Tessin.  
Pension et logement dans de bons hôtels.  
Pour tous renseignements et inscriptions chez :  
Alphonse Melly, Sierre, tél. (027) 5 01 50.

# La nouvelle Mercedes 230 S

## est arrivée

Moteur 120 CV. Vitesse 175 km/h. Nouvel équipement intérieur. Compensation hydropneumatique de la hauteur au pont arrière.

Demandez-nous une course d'essai

**GARAGE HEDIGER - SION**  
Téléphone (027) 4 43 85

Agent Mercedes pour les districts de Sion, Hérens et Conthey

Mme Dubuis-Gabioud  
Pédicure  
rue des Portes-Neuves 11  
SION  
Tél. (027) 2 31 23

## DE RETOUR

P 36130 S

## Mise au concours

L'Office cantonal du personnel met au concours un poste d'adjoint au Service de la santé publique.

Conditions :

- Intérêt pour les problèmes médicaux-sociaux et d'administration sanitaire (diplômé universitaire ou personne de formation ou expériences similaires);
- Apte à seconder le chef de service;
- Connaissance du français et de l'allemand.

Entrée en fonction :  
A convenir.

Traitement :  
L'Office du personnel donnera les renseignements nécessaires à ce sujet.

Les offres de service, rédigées sur formule fournie sur demande par l'Office cantonal du personnel, à Sion, devront être adressées à ce dernier jusqu'au 11 septembre 1965 au plus tard.

Sion, le 24 août 1965.  
Office cantonal du personnel  
P 36337 S

## VOYAGE

A Gènes - Porto Fino - Rappallo, les 3, 4 et 5 septembre. Il reste encore des places. Fr. 150.— tout compris.

S'inscrire à Martigny Excursion, téléphone (026) 2 20 71.

Dimanche 19 septembre, jour du Jeûne fédéral

### LE CIRCUIT DES ALPES

Départ par le col du Grand-Saint-Bernard, Aoste, Courmayeur, le tunnel du Mont-Blanc, Chamonix, col de la Forclaz, Martigny. Prix Fr. 23.— par personne.

S'inscrire à l'Office du tourisme, à Martigny, téléphone (026) 2 10 18 ou à Martigny Excursion, téléphone (026) 2 20 71.

Cette excursion continue tous les mardis jusqu'à fin septembre. Réservez les places-assez tôt.

P 672 S

A vendre

## PRESSOIR HYDRAULIQUE

marque « Bücher », à l'état de neuf, pompe, moteur, égrappeuse, palan, charriot, etc. Bas prix.

Aloys Clavel, avenue du Grand-Saint-Bernard, Martigny.  
Téléphone (026) 2 22 71.

P 66092 S

## Mlle de Cocatrix

Saint-Maurice, reprend  
ses leçons de piano  
dès le 1er septembre

## TONDEUSES A GAZON

à bras et à moteur. Vente, réparations, échanges.

CHARLES MEROZ  
Martigny-Ville - Tél. (026) 6 13 79  
P 774 S

## LAVEY-VILLAGE

Salle de gymnastique  
Samedi 28 août, dès 20 h. 30

## GRAND BAL

organisé par le cartel des sociétés locales en faveur de la construction d'un fonds pour une grande salle.

Conduit par l'orchestre  
« THE LITTLE BOYS »  
Cantine - Bar - Ambiance

# DEMOLITION

A vendre

PARQUETS, PORTES, FENETRES, faces d'armoires, planches, charpente, poutraison, barrières, tuyaux, fers PN et DIN, chaudières, radiateurs, brûleurs, fers forgés, portails, coffres-forts, etc.

P. VONLANDEN - Lausanne  
Téléphone (021) 24 12 88

URGENT

A vendre un

## camion basculant

dernier modèle, charge utile 8 tonnes. Bas prix.  
Faire offres écrites sous chiffre P 36388 à Publicitas, 1951 Sion.

P 36388 S

A vendre à Branson-Fully

## diverses parcelles de vigne

avec récolte

Agence U.B.S., 1926 Fully, téléphone (026) 5 33 82.

P 36319 S

A VENDRE

## une remorque

neuve, à un essieu. Jamais servie, équipement complet pour accouplement avec Monoaxe Bucher K2.

E. Dalloz, primeurs, 1844 Villeneuve.  
Téléphone (021) 60 11 95.

P 11 L

## NOS OCCASIONS

AUSTIN A 60	1962
MERCEDES 220 S	1958
SIMCA MT	1961
SIMCA 1500	1964
SIMCA 1500 breack	1964
SIMCA 1500	1964
TAUNUS 17 M	1964
SAAB	1962
ZEPHYR	1958
Ford Corsair normale	1964
Vauxhall Riviera	1964
FIAT 1500	1965
FIAT 2300	1965
Alfa Giulia TI 1600	1965

Garage de la Matze S.A.  
Agence générale SIMCA  
Agent Alfa Romeo

A. Huonder tél. (027) 2 22 76  
Succ. STATION AGIP, Glis-Brigue.

Représentant :  
Armand Reynard, Sion, téléphone (027) 2 35 25.

## FINANCEMENT

Toutes nos voitures d'occasion sont expertisées et vendues avec garantie.

P 370 S


## Plus intéressantes que jamais:

les obligations «type Migros»

# 4 1/2 %

- Pas de coupons — encaissement en une fois à l'échéance
- Pas de formalités annuelles d'impôts
- Réinvestissement régulier des intérêts annuels, également à 4 1/2 %
- Sur demande, avec échéance à 6, 5 ou 4 ans

Tous les types d'obligations peuvent aussi être munis de coupons annuels.



## BANQUE MIGROS

8023 Zurich, Seidengasse 12, Tél. 051 - 25 06 36

8400 Winterthur, Marché Migros à la Gare  
Tél. 052 - 6 64 68

Coupon

Veuillez m'envoyer la documentation

Nom:

Prénom:

Rue:

Localité:

## ECOLE DE YOGA

PONT-MULLER - SION rue de la Dent-Blanche No 10, Bâtiment « La Croisée »

## Reprise des cours dès le 13 septembre

Un moniteur donnera des cours pour hommes. Des cours sont organisés pour les enfants.

Les horaires ayant subi des modifications, prière de se renseigner et de s'inscrire par téléphone (027) 2 22 10.

P 313 S



# échos du valais



M. André Pont.

Le régent d'hier...  
Le régent d'aujourd'hui...



Une sculpture : le four banal.

## DEUX SITUATIONS OPPOSÉES, MAIS HEUREUSES

**SION** — La semaine pédagogique pour le personnel enseignant vient de se terminer. Les responsables en établissent le bilan de l'opération. Les résultats positifs obtenus dépassent largement les prévisions même les plus optimistes. Pour leur part, les participants ont apprécié des cours minutieusement préparés et ils ont profité des expériences réalisées par des spécialistes. Au seuil d'une nouvelle année scolaire la formation de chacun se trouve ainsi augmentée et enrichie.

### UNE SITUATION PEU ENVIABLE

Le personnel enseignant a tenu l'affiche de l'actualité à des époques diverses. Les causes en sont multiples. Le problème du traitement et celui de la durée de la scolarité doivent être mentionnés. Malgré cette situation, peu enviable, le poste d'instituteur a toujours été très convoité. L'école normale pourtant ne recevait qu'un nombre limité de candidats. Une première et sérieuse sélection s'opérait ainsi au départ. Et plus tard, en égard à cet état de fait, un pourcentage relativement élevé de maîtres se sont orientés vers le secteur privé, mieux rétribué et avec une occupation annuelle. Tous ceux qui sont restés fidèles à l'enseignement se sont procurés des activités accessoires pour pouvoir élever une famille, en un mot pour « tourner ».

### UN EXEMPLE PARMIS TANT D'AUTRES

Si je cite M. André Pont, la raison en est toute simple : très aimablement il m'a fourni la matière à mon bref reportage et surtout son « cas » illustre parfaitement la position du régent de hier.

Tout jeune instituteur, il se dépense, se dévoue dans son village natal de St-Luc. La journée terminée il donne encore les cours du soir. Les années passent. Un foyer est fondé. Pour compléter son traitement il décide d'ouvrir un restaurant au Prêlet.

Le bon « régent » aux qualités appréciées et reconnues de tous ne possédait pas la bosse du commerce. Son entreprise non seulement n'a pas été heureuse, mais un échec total.

### VERS LA MONTAGNE

Pourtant il fallait vivre, faire vivre la famille et répondre aux engage-

ments. Ami de la montagne, sportif dans l'âme, il s'est tourné vers la montagne. Il est devenu guide. Cette activité l'occupait pendant la bonne saison. En feuilletant ses livrets de guide, j'ai pu me rendre compte de la profonde estime que chacun lui portait.

Quel homme, quel meneur, quel chef ! répétait-on souvent. Cet éloge n'attend aucun commentaire.

Et pendant deux ans M. Pont a assuré encore le garnissage d'une cabane.

### TRAVAUX SUR LE BOIS

Pendant l'entre-saison, les jours « creux » et les soirées, que fallait-il faire ?

M. Pont s'est penché sur la sculpture. Le ciseau a fait des merveilles. Le « régent » s'est révélé un artiste. Il n'a suivi pourtant aucun cours. Occasionnellement Mme Jean-Jacques Darbellay lui a donné des conseils et des directives. Le seul grand inconvénient, le temps faisait défaut. Il lui manquait des heures pour accomplir un travail suivi.

### « JOUER TOUTES LES CORDES POUR SORTIR DE LA GONFLE ! »

Cette expression m'a été donnée par M. Pont. En effet il s'est occupé sé-

rieusement de gravures sur bois. Bricoleur-né il mettait la main à tout. Un rucher l'occupait également de nombreuses heures.



Au sommet de l'arête.

### DEVOUEMENT POUR LE SPORT ET LA MUSIQUE

Mais il ne faudrait pas croire que le « régent » Pont ne s'est occupé que d'activités payantes. Bien loin de là. Pendant 24 ans, tous les mercredis « samedis de congé », il s'est dévoué pour les enfants des écoles : pour les cours de skis et diverses sorties.

Le groupement « Les Pastoureaux » s'inscrit également à son actif.

Il apporte une très large contribution au développement artistique de la Ville du Soleil.

Voilà, en grandes lignes, le « régent » de hier à la recherche d'activités accessoires.

Cet exemple ne fait pas oublier tous les autres régents qui s'expatrièrent pendant 6 mois pour trouver un gain, ceux qui s'engageaient momentanément dans l'entreprise privée, sur les chantiers et ceux qui travaillaient la campagne.

### LE « REGENT » D'AUJOURD'HUI

La situation du « régent » a finalement évolué. L'acceptation de la nouvelle loi sur l'enseignement a donné au personnel enseignant un statut adapté aux conditions de l'heure. Aujourd'hui, l'instituteur abandonne ses activités extra-scolaires.

Les deux situations opposées sont d'un riche effet. Elles permettent de juger et d'apprécier les efforts du Gouvernement — du chef du département de l'Instruction publique avant tout — de la Haute Assemblée et du peuple pour trouver une solution juste et équitable. Le « régent » est conscient de tout ce qui a été fait. Maintenant

il se donne entièrement à sa belle et noble profession.

Pour la jeunesse, la génération de demain, rien n'est de trop. Les dépenses, les efforts, le dévouement de tous et chacun, constituent un précieux capital.

— gé —

### Des travaux qui s'imposaient

**ST-MARTIN.** — Le « NR » s'était fait l'écho, il y a quelque temps, des doléances de la population du village de Suen, qui se plaignait de la lenteur que les services responsables mettaient à remettre en état la route à l'intérieur de ce village, qui avait dû être ouverte sur toute sa longueur pour permettre de poser des câbles téléphoniques souterrains.

Nous sommes d'autant plus heureux aujourd'hui de pouvoir annoncer que ces travaux et sont en voie d'achèvement ; comme quoi tout vient à point à qui sait attendre.

Nous nous faisons l'interprète de la population pour remercier les services responsables, ainsi que tous les ouvriers, d'avoir entrepris ces travaux qui s'imposaient.

### Une femme d'ordre

— Mais qu'as-tu, mon chéri ? On vient de rentrer de vacances, et tu t'agites autour des valises ?

— Je mets un peu d'ordre dans mes affaires.

— Tu en as de bonnes ! Une valise ouverte sur la table, une autre sur le piano, nos objets éparpillés partout... tu cherches quelque chose ?

— Eh bien ! oui... je cherche les billets de la Loterie romande.

— Il fallait le dire tout de suite, mon chéri, tu sais bien que rien ne m'est plus précieux ! Tu penses, un gros lot de 100 000 francs et une foule d'autres lots pour la tranche du 4 septembre prochain !

— Tu les as mis dans mon portefeuille ?

— Non dans mon sac à main... regarde

— Tu aurais pu songé à moi !

— Mais, chéri, c'est à nous que je songe...

### La Rasse-Evionnaz

Samedi 28 août 1965, dès 20 h.

### BAL

au café du St-Barthelémy

Bonne musique, bon vin, raclette

Se recommande : Pochon Maurice. En cas de mauvais temps, le bal sera renvoyé au dimanche soir.

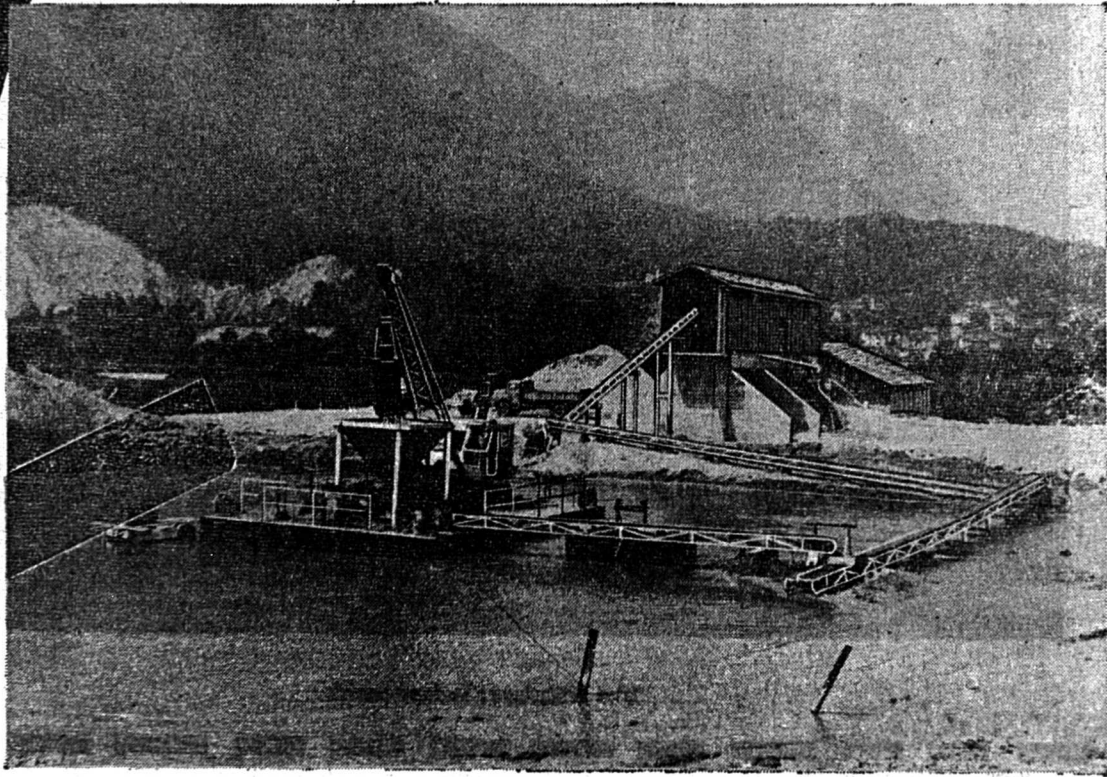
P 36435



Une gravure.



# Gravière de la Plaine Bouveret



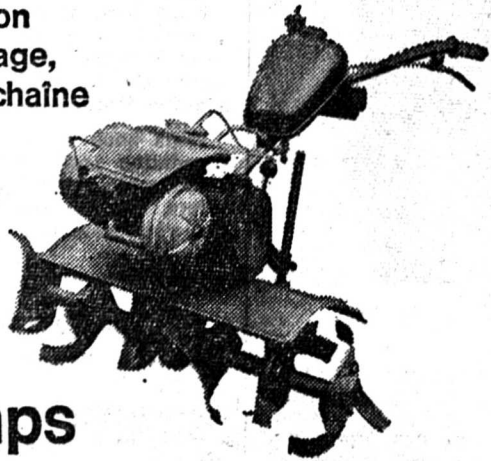
\* offre  
aux ingénieurs, architectes et entrepreneurs  
des sables et graviers de 1<sup>er</sup> choix, avec  
les granulations suivantes:

Sable lavé 0/3      Gravillon 3/10  
Gravier rond 10/20 et gravier rond 20/30  
Ballast à béton 0/20 et 0/30  
Galets 30/90

Tél. privé 021/601708    chantier Bouveret 021/606391

## La sensationnelle houe Schanzlin avec moteur 7 CV (180 cm<sup>3</sup>)

Transmission  
par engrenage,  
donc sans chaîne  
ni courroie



La seule machine à usages multiples avec moteur Hirth 7 CV. Particulièrement robuste et efficace grâce à son poids propre élevé. En quelques coups de main, la houe motrice devient émotteuse, chasse-neige, herse portée, charrue-buttoir, etc.

## 4-temps Diesel Kultimot 12 CV Fr. 7730.-

Idéal pour tous les travaux des champs. Préféré dans le monde entier par les viticulteurs, horticulteurs, arboriculteurs, forestiers et planteurs.

Nouveau:  
● La connexion frontale d'appareils permet d'effectuer 2 travaux à la fois  
● Avec moteur hydraulique Bosch

● Avec l'engrenage du tracteur  
● Une seule personne suffit pour le manèment  
● Ecartement extérieur des roues 70 cm (même des rangées depuis 1m)  
● Très grande stabilité et capacité de traction aussi sur les pentes  
● Changements rapides des appareils annexes  
● Excellente tenue en côte jusqu'à 30%

# Schanzlin

Représentation générale: Agrep S.A. 8603 Hegnau-Zürich  
Tél. 051/864232 et 858610

Brochures et démonstration sans engagement

Représentation régionale d'Agrep S.A.:  
André Hug, ateliers mécaniques, Saxon, téléphone (026) 6 22 51

### Schiessanzeige - Avis de tir

Es werden folgende Schiessübungen mit Kampfmunition durchgeführt:  
Des tirs avec munitions de combat auront lieu comme il suit:

No 1.  
CN 1: 50 000 Wildstrubel - Saint-Maurice - Montana, No 263 - 272 - 273.  
Tous les jours ouvrables du 3.9.1965 au 21.9.1965 de 07.00 à 17.00.  
Vom 3.9.1965 bis 21.9.1965 täglich (ausgenommen Sonntags) von 07.00 bis 17.00.

#### Rive droite du Rhône.

1. Dans la région Chamossente 579.000/119.000.

Zone dangereuse: La Gotta - Les Pouays - Ptes. de Tsérié - Dt. de Chamossente - Pt. 2554 - Pte. de Chemo - La Chau Loutse - La Gotta.

2. Dans la région SO Ovronnaz - Petit Pré 577.000/116.000.

Zone dangereuse: Par di Modzons - La Seya - Petit Pré - Gd. Château - Par di Modzons.

3. Dans la région Sex Noir - Lac des Audannes - Wildhorn - Le Sérac - Arpelstock - Mont-Brun - Col du Sanetsch 587.000/132.000 - 590.000/132.000 - 593.000/131.000 - 560.000/132.000.

Zone dangereuse - Gefährdetes Gebiet: Pte. des Tsarmettes - La Comba - Donin - Chaux de Dué - Tsigiri - Sérin - Pro du Sex - Pt. 2209.0 - Pt. 2798 - Armeillon - Pt. 2501 - Schneidehn. - Schneidejoch - Pt. 2912.2 - Wildhorn (3247.6) - M. Pucel - Pt. 2968 - Les Grand-Gouilles - Arpelstock - Arpelihn. - Pt. 2409 - Cht. de l'Infloria - Sex des Fours - Les Montons - Gstellihn. - Sanetschhorn (Mt. Brun) - Pt. 2862 - Pt. 3764 - Col du Sanetsch - Tsanfleuron - Tsarein - Glarey - Dorbbagnon - La Dui - Pt. 2467 - Pt. 2504 - Tsa di Faye - Sex Noir - Pte. des Tsarmettes.

4. Dans la région Etang de Trente Pas 588.000/127.000.

Zone dangereuse: Le Larzey - Pointet - Pt. 1969 - La Pierre - Genièvre - Sex Rouge - Tête Noire - Pt. 2612 - Croix de la Cha - M. Gond - Pt. 2584 - La Flore - Le Larzey.

#### No 2.

CN 1: 50 000, Montana - Arolla, No 273 et 283.

Du 3.9.1965 au 21.9.1965, tous les jours ouvrables de 07.00 à 17.00.

#### Rive gauche du Rhône.

1. Dans la région Pra Gra - Arolla 604.000/98.000.

Zones dangereuses: Saferma - Tête du Tronc (2549.0) - La Rousette - Pt. 3254.1 - M. Dolin - Pt. 2928 - Montagne de l'Arolla (2516) - Pt. 2409 - Tsidjiore Nouve - Pt. 2156.0 - Saferma.

Pramousse - Pte. des Genevois - Dt. de Tsalion - Aig. de la Tsa - Doves Blanches - La Maya - Est Arolla - La Monta - Pramousse.

2. Dans la région Cleuson-Val de Nendaz 590.000/104.000 - 106.000 - 108.000 - 110.000.

Zone dangereuse: Les Eaux - Pt. 2439 - M. Gond (2666.8) - Dents Rousses - Pt. 2565 - Pt. 2741.8 - Pt. 2784 - Pt. 2973 - Mt. Gelé (3023.4) - Col du M. Gelé - Monts de Sion - Pt. 3040.0 - Col des Gentianes - Mont Fort - Pt. 3328.6 - Pt. 3232 - Le ferret - Pt. 2938.7 - Pt. 2696 - L'Arpette - Pt. 2396.1 - Pt. 1930 - Pra Comoun - Pt. 1982 - Les Eaux. Les installations de remontée mécaniques de Tortin-Col de Chassoure sont exclues de la zone dangereuse.

3. Dans la région La Combire-Thyon 594.000/113.000.

Zone dangereuse: La Trabanta - Combèrette - Pt. 2007 - La Tsa (2260) - M. Rouge - M. Loéré - M. Cauille - Termeno Ro - Pt. 2020 - La Mura - La Trabanta.

Blindgängersprengstelle - Poste de destruction de ratés: Cdm. Pl. d'armes, Sion. Tél. (027) 2 14 85. Arsenal cantonal, Sion. Tél. (027) 2 10 02.

Das Kommando - Le commandant: Rgt. inf. mont. 6, dès 3.9.1965. Tél. (027) 2 56 99 - 2 57 99 - 2 58 99.

A vendre, pour cause de départ,

#### 1 vélo

mi-course, dérailleur, 4 vitesses, état de neuf.

S'adresser chez: François Mathis Champlan  
Tél. (027) 2 45 08

On demande

#### sommelière

Débutante acceptée. S'adresser au café du Simplon, Vernayaz.

Tél. (026) 8 11 87

A vendre un

#### pressoir

de 20 brantées, en parfait état, ainsi que deux fûts ovales de 300 et 430 litres.

S'adresser à: M. Louis Pierroz Plan-Cerisier, Martigny.

Chasseurs de lapins de garenne!

A vendre beaux

#### furets

blancs et putolés.

S'adresser par téléphone au No (021) 60 61 87. P 36433 S

#### Coiffeuse

cherche place dans les environs de Sion ou de Martigny. Tél. (026) 5 32 13 P 36407 S

#### Jeune fille

21 ans, cherche place comme débutante pour la réception. Ecrire sous chiffre P 36409 à Publicitas, 1951 Sion P 36409 S

### VOTRE CITERNE A MAZOUT

est-elle

#### ETANCHE

Des dégâts dus à la corrosion dans les citernes peuvent avoir des suites fâcheuses.

Demandez notre brochure « Votre citerne est-elle étanche? » ou un devis.

# CITERNEX

- Nous nettoyons et revisons vos citernes.
- Nous les contrôlons.
- Nous réparons les dégâts dus à la corrosion.
- Nous sommes membre de l'Association suisse des reviseurs de citernes.

16. av. de Morges. Lausanne. Téléph. 24 54 22.

P 902 L

### TELEPHONIE S.A.

54, route de Lausanne à Sion, engage pour tout de suite

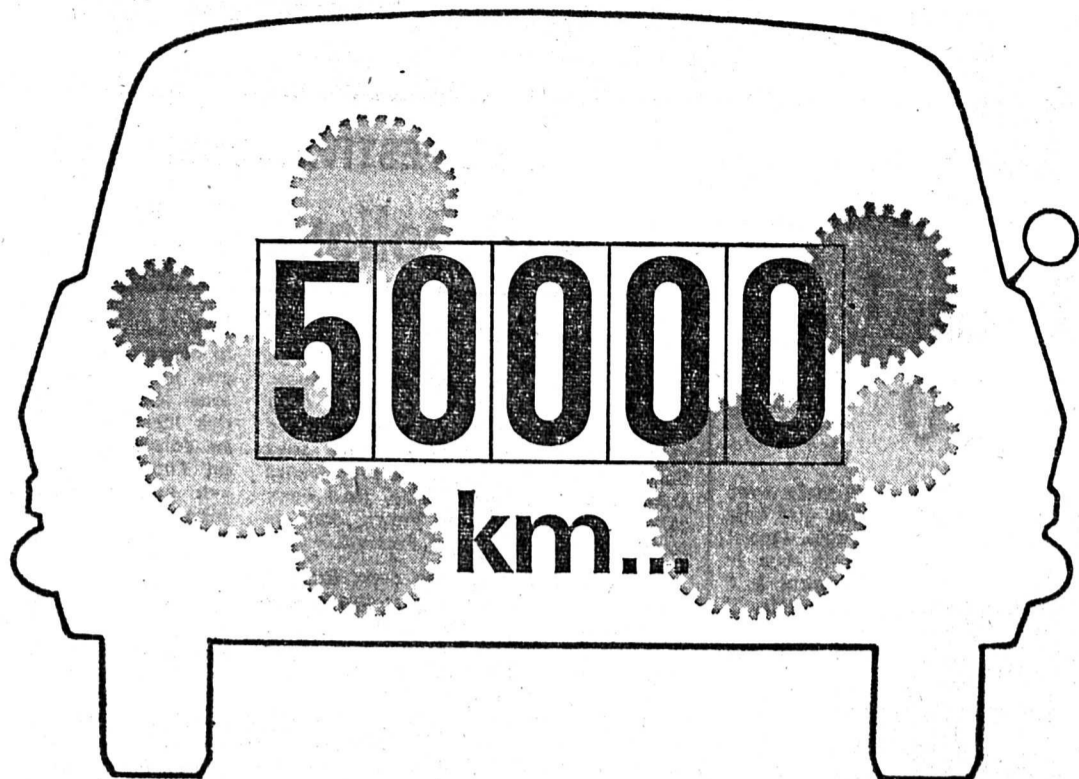
## des monteurs de téléphone

pour travaux de concession A.

Salaire intéressant. Semaine de 5 jours. Avantages sociaux d'une grande entreprise.  
Téléphone (027) 2 57 57.

P 36148 S





## et encore toutes ses dents !

Bien qu'OPEL tienne magnifiquement la route et les distances nous avons deux excellentes raisons de vous offrir, jusqu'à la fin de l'été et quelle que soit l'année de construction de votre véhicule,

**des conditions de reprise exceptionnelles pour toute OPEL totalisant au compteur entre 50000 et 100000 km.**

Ces deux raisons, les voici :

- 1) Étant donné la conjoncture actuelle, les « occasions » OPEL sont de plus en plus recherchées et nous devons faire face à une demande accélérée.
- 2) Une OPEL neuve c'est, pour vous, la certitude de pouvoir, tout de suite et durant longtemps, profiter des derniers avantages apportés à une marque parmi les plus vendues au monde.

A votre choix :

Opel Kadett, 5 CV, limousine, coupé et caravane  
Opel Record, limousine 2 ou 4 portes, coupé et caravane  
Opel Record Luxe, 4 et 6 cyl.

Opel Capitaine - Admiral, 6 cyl., 13 CV  
Diplomat, 8 cyl., 200 km./heure

**Une occasion en or... pour vous aussi qui, actuellement, roulez peut-être sur une autre marque !**

Profitez de cette exceptionnelle campagne de reprise pour échanger votre véhicule et réaliser une bonne affaire en venant grossir, pour votre satisfaction de tous les jours, la grande et belle famille OPEL.

Saisissez la balle au vol en nous retournant ce coupon-réponse

### GARAGE J.-J. CASANOVA

SAINT-MAURICE : téléphone (025) 3 63 90  
MARTIGNY : téléphone (026) 2 29 01

**COUPON**

à retourner à l'adresse ci-contre  
Ma voiture totalise à ce jour, au compteur, \_\_\_\_\_ km.  
Veuillez prendre contact avec moi pour en fixer les conditions de reprise éventuelle  
Nom, prénom, adresse exacte \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Désignation du modèle \_\_\_\_\_  
Téléphone: Privé \_\_\_\_\_ Bureau \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

### VALAISANS

Donnez la préférence à



le mazout raffiné des Raffineries du Rhône

Passez vos commandes sans tarder chez votre fournisseur régional :

### COMBUSTIA

Micheloud & Udrisard, Sion, téléphone (027) 2 12 47

Nous certifions que nous nous approvisionnons en combustibles liquides exclusivement auprès des Raffineries du Rhône S.A., à Collombey-Muraz.



**KONICA**  
pour vos photos de valeur..!



### TOMBOLA

De la société de musique « L'Avenir »,

- Isérables, du 22 août 1965
- No 1750 gagne 1 radio-bar
  - No 1475 gagne 1 montre
  - No 1650 gagne 1 fauteuil
  - No 1505 gagne 1 sac de sucre
  - No 1970 gagne 1 fromage
  - No 1211 gagne 1 fromage
  - No 2137 gagne 1 fromage
  - No 1252 gagne 30 kg de sucre
  - No 2180 gagne 1 chaise-longue
  - No 1498 gagne 1 salami
  - No 2301 gagne 1 salami
  - No 1047 gagne 1 salami

Poids exact du fromage : 7,990 kg.  
Poupée-devinette: « Didiene »

Les lots peuvent être retirés au magasin « La Ménagère » ou auprès de Monnet Léonce-Olivier, jusqu'au 10 septembre 1965.

Isérables, le 22 août 1965.

Société de musique « L'Avenir »

### CORS enlevés par L'HUILE DE RICIN

Finis les emplâtres gênants et les rasoirs dangereux. Le nouveau liquide, NOXACORN, stoppe la douleur en 30 secondes. Dessèche les durillons et les cors jusqu'à (y compris) la racine. Contient de l'huile de ricin pure, de l'iode et de la benzocaïne qui supprime instantanément la douleur. Un flacon de NOXACORN à Fr. 2,80 vous soulage d'un vrai supplice. Résultats garantis, sinon vous serez remboursé.

Corbillard-automobile  
Cercueils  
Couronnes  
Transports Internationaux



### Prêts rapides

- Pas de caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas de demande de renseignements à l'employeur ni au propriétaire.
- Conditions sérieuses.



Veillez nous envoyer ce coupon aujourd'hui encore. Vous trouverez un ami en la banque spécialisée depuis 50 ans.

**Banque Procrédit**  
Fribourg, Tél. 037 / 264 81

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_

### Les PRODUITS LUSSOLIN

au service de l'agriculture, du commerce et de l'industrie

**25 000 clients**

emploient journellement un ou plusieurs de nos produits de première qualité, faisant leurs preuves depuis des années.

Conseiller nos clients et les visiter régulièrement ; voilà la principale préoccupation de notre organisation. Nos clients sont les amis de tous les collaborateurs de la maison Lussolin S.A.

Notre clientèle très estimée nous récompense journellement en nous honorant de ses commandes par lettres et par téléphone. Pour décharger nos diligents et fidèles collaborateurs,

NOUS CHERCHONS UN

### REPRESENTANT

de caractère irréprochable

Les activités antérieures ne sont pas décisives puisque nous formons et introduisons soigneusement nos nouveaux collaborateurs.

Nous attendons vos offres, qui sont assurées de la discrétion la plus absolue. Réponse par retour du courrier.

8500 FRAUENFELD - Tél. (054) 7 48 21



A vendre à 3 km de Sion

### BATIMENT LOCATIF

de 8 appartements. Situation incomparable, construction récente, tout confort.

Ecrire sous chiffre P 51361 à Publicitas, 1951 Sion.



# échos du valais

## SION ET LE CENTRE

### Condamnations au Tribunal militaire de la division 10

SION — Présidé par le grand juge Bertrand de Haller, le tribunal de la division 10 A. a siégé durant deux jours à Sion, dans la salle du tribunal cantonal. Outre son président, il était composé des capitaines Jean-Maurice Gross, François Dulex, Serge Pittet, des sergents Jean Wynandy et Max Luisier, du soldat Cyrille Pralong, juges, des pl. François Pfeifferlé et André Viscolo, greffier. Le major Edouard Huguenin fonctionnait comme auditeur tandis que le défenseur d'office pour toutes les causes avait été désigné en la personne du capitaine Jean-François Leuba.

#### TROIS AFFAIRES LA VEILLE

Jeudi déjà, le tribunal militaire s'était occupé de différentes affaires et procéda à quelques condamnations par

#### Sortie annuelle

BRAMOIS — Le syndicat chrétien social de Bramois, aura sa sortie annuelle demain. Anzère a été retenu comme lieu de sortie. Que le beau temps soit de la partie et tout ira bien.

#### MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

#### Tamponnement

MARTIGNY — Hier, à 16 heures, deux voitures se dirigeant vers Vernayaz, se sont heurtées au carrefour de la route de Fully, la première ayant stoppé au feu rouge. Dégâts matériels.

#### Dépassement téméraire

ORSIERES — Hier matin, à 7 heures, vers la gravière d'Orsières, un camion montant voulut dépasser une voiture. Au même instant, une machine valaisanne venant en troisième position amorça la même manœuvre. Il s'ensuivit un accrochage. Dégâts matériels. Pas de blessé.

#### Société de musique Edelweiss Orsières

#### TOMBOLA

de la Sté de musique Edelweiss du dimanche 22-8-1965  
Liste des No. gagnants :  
035 972 537 779 338 17  
277 604 599 551 814 113

Les lots sont à retirer chez M. Pierre Murisier à Orsières jusqu'au 10 septembre 1965. Passé ce délai, la société en disposera.

## Ces questions juridiques vous intéressent

Propriétaire d'un commerce et jugeant le moment opportun pour le développer et étendre le cercle de sa clientèle, vous avez passé, avec Jérôme et avec Charles, un contrat en vue duquel vous vous engagez à fonder une société anonyme dont vous fournirez chacun le tiers du capital social, étant entendu que cette société reprendrait le commerce ainsi que l'immeuble où se trouvaient ses locaux. Vint toutefois le resserrement des crédits, de telle sorte que Jérôme et Charles ne veulent plus entendre parler de cette société anonyme, invoquant qu'ils n'étaient pas liés par le contrat passé. Ceci vous cause un dommage incontestable. Obtiendrez-vous au moins une indemnité couvrant ce dommage ?

Dans ce contrat, il faut distinguer entre la promesse de fonder une société anonyme, pour laquelle la forme écrite suffit, et la promesse faite valablement sous la responsabilité solidaire des fondateurs, au nom de la société à fonder, de vous acheter un immeuble. Tout transfert d'immeuble exige la

contumace, car certains accusés se trouvent encore à l'étranger. Trois cas cependant l'occupent plus spécialement. Tout d'abord, un fusilier de la cp I-8, de Lausanne, a été condamné à 20 jours d'arrêts répressifs pour absence injustifiée. Le service militaire n'a guère d'attraits pour lui et il préfère le douce farniente. C'est pourquoi il a préféré renoncer à un cours de répétition.

Les juges avaient aussi acquitté un mécanicien faisant partie d'une compagnie de transport qui était accusé d'impulsion pour ne pas s'être présenté à un cours de répétition. Sa culpabilité n'étant pas établie, le tribunal délibéra longtemps avant de l'exempter de toute peine.

#### UN OBJECTEUR DE CONSCIENCE

La troisième affaire voyait comparaître un objecteur de conscience de la secte des Témoins de Jéhovah, dont les raisons sont bien connues. En dépit d'une chaude plaidoirie du défenseur, le tribunal se montra très sévère, car l'accusé, bien qu'ayant déjà subi une première condamnation, se refuse encore obstinément aujourd'hui à accomplir ses obligations militaires. C'est pourquoi il lui a infligé une peine de 4 mois d'arrêts répressifs, estimant que tous les citoyens sont soumis à la même loi. Il est d'autre part exclu de l'armée, car son attitude manifestement hostile à tout ce qui est militaire, est incompatible avec celle d'un bon soldat.

#### CINQ JOURS DE NOCE PENDANT UN COURS

Une deuxième journée chargée commençait le lendemain avec la comparution d'un mitrailleur de Lausanne et d'un fusilier de Sion accusés d'absence injustifiée. Incorporés dans la cp. fus. mont. II-6, ils effectuaient leur cours de répétition en Gruyère, stationnés à Grandvillard ; un vendredi soir, ils décidèrent avec un troisième larron de quitter le cantonnement après l'appel en chambre de 22 heures. Ils gagnèrent Bulle en taxi, d'où ils se rendirent à Lausanne, toujours en taxi, après avoir consommé force whiskies.

Leur camarade, qui se trouvait dans un état d'ivresse avancé, eut néanmoins la présence d'esprit le samedi matin de regagner son unité. Il en fut quitte pour subir quelques jours d'arrêts. Mais nos deux compagnons ne se contentèrent pas d'une nuit de noce. Ils voulurent mener cette vie de bohème durant quelques jours encore. Ils prétendirent ensuite n'avoir pas osé regagner leur unité de crainte d'être punis. Tous deux s'étaient rendus en Valais en faisant de l'auto-stop. Puis ils regagnèrent Lausanne où ils furent arrêtés le mercredi 12 mai par la police lancée à leurs trousses.

L'auditeur requit une peine de 2 mois d'emprisonnement sous régime militaire pour le jeune Lausannois, A. C., dont le casier judiciaire comporte déjà de nombreuses inscriptions, et 45 jours d'emprisonnement avec sursis pour son compagnon, qui vient de se marier et dont les antécédents sont bons.

Le tribunal fait siennes les conclusions de l'auditeur, mais porte la pei-

ne du jeune Valaisans à 2 mois avec sursis pendant 3 ans, estimant que tous deux ont commis la même faute. Quant au Lausannois qui se trouvait sous le coup d'une condamnation pénale à 8 mois d'emprisonnement avec sursis, il verra sans doute la révocation de ce dernier. Voilà cinq jours de noce qui coûtent bien cher...

#### UN CAS SIMILAIRE

C'est une affaire à peu près semblable qui retient ensuite l'attention du tribunal, bien qu'elle revête un caractère moins grave. Le mercredi 5 mai, à 8 heures, deux fusiliers du régiment 7, détachés à la munition, trouvaient le temps long au col des Mosseres où ils passaient leur journée à bronzer au soleil ou à fréquenter les cafés car le travail était inexistant. Aussi décidèrent-ils d'un commun accord de prendre la voiture privée de G. K. et d'aller passer leur journée à Lausanne. Ils regagnèrent le cantonnement dans la soirée, mais on avait entre-temps constaté leur absence.

Le commandant de compagnie voulait sévir lui-même disciplinairement. Ce ne fut pas l'avis du commandant du régiment qui, trouvant l'affaire trop grave, la mit aux mains de la justice militaire. Le défenseur s'attachait à démontrer que les deux inculpés étaient quelque peu démoralisés par leur inactivité forcée due à un défaut d'organisation. C'est pourquoi il demanda que le tribunal n'inflige qu'une peine disciplinaire à ses clients.

Ce fut aussi l'avis des juges qui les condamnèrent tous deux à 20 jours d'arrêt de rigueur.

#### LE VOL PUNI SEVEREMENT

C'est ensuite un jeune homme de 20 ans qui comparait. Recrue san. à l'ER inf. mont. 10, de Nyon, est inculpée de vol au préjudice d'un camarade. On sait que les juges militaires se montrent toujours d'une extrême rigueur dans ces cas-là. Bien que le montant du vol n'atteigne que la somme relativement bénigne de quelques dizaines de francs, G. F. est condamné à 45 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 3 ans.

#### AFFAIRE RENVOYEE

Le dernier accusé de la journée, R. L., constitue un véritable cas de conscience pour le tribunal. L'affaire avait déjà été renvoyée il y a quelque temps à Martigny. Incorporé dans la cp. fus. mont. III-11, il est accusé d'absence injustifiée et d'insoumission pour ne s'être pas présenté à un cours de répétition et à plusieurs tirs obligatoires. Déjà puni une première fois, il n'en a pas moins récidivé.

Un rapport psychiatrique, que les juges mettent en doute, conclut à un cas de schizophrénie et, par conséquent, à une irresponsabilité totale. Cette attitude se retrouve aussi dans la vie quotidienne de l'accusé, puisque son employeur déclare que R. L. ne se présente qu'exceptionnellement à son travail le lundi matin.

Les juges renoncèrent une nouvelle fois à se prononcer sur ce cas délicat et ordonnèrent un complément d'enquête avec mise en observation de l'inculpé.

#### Elle se blesse à un doigt

SION — Hier, peu avant midi, alors qu'elle s'occupait à agraffer des dépliants dans une imprimerie de notre ville, Mademoiselle Marie-Jeanne Hugo, âgée de 21 ans, domiciliée à Grône, s'est laissé prendre un doigt dans la machine et elle s'est fait une profonde entaille.

Elle dut recevoir des soins d'un médecin.

#### Décès de M. Joseph Grosset

SALINS — Hier a été enseveli à Salins M. Joseph Grosset. Il est décédé à l'hôpital de Sion après une grave maladie.

A ses proches vont nos condoléances sincères.

#### Visite de chanteurs

CHAMOSON. — La société de chant « La Pensée » de La Chaux-de-Fonds, dirigée par le distingué M. Pantillon a choisi Chamoson et ses mayens pour sa sortie annuelle. Il est souhaité à ces chanteurs une belle journée. Relevons que deux enfants de la cité de la Lozentze chantent dans les rangs de la « Pensée ». Si le soleil est de la partie, nos bons fromages et nos bons crus seront nos meilleurs compliments à ces hôtes d'un jour.

## LE FESTIVAL TIBOR VARGA

### Le « diabolique » PAGANINI

C'était hier soir du délire ! Un triomphe de la virtuosité violonistique jusqu'à l'extrême limite de la technique. Enthousiasme d'un public déchainé dans une salle comble jusqu'à la dernière place. Douze rappels et ovations sans fin. Les héros en étaient les professeurs Lukas David et Hans Maile, tous deux collaborateurs de Tibor Varga, dans le cours d'interprétation du Festival.

Mais au dessus de ces deux artistes il planait l'art d'un des plus prodigieux violonistes de tous les temps : Paganini. C'est un cas en marge de la musique. On le croyait non seulement détenteur de secrets mystérieux, mais encore possédé du démon, tant ses performances étonnaient et bouleversaient les auditeurs. Il n'y avait pas de secret, c'était un être doué entre mille

stupéfaction, et comme nous l'avons dit : le délire. Souvent sinistre, si l'on songe que le plus insurpassable violoniste de tous les temps a souffert cruellement des histoires les plus fantastiques qui se colportaient sur ses interprétations, on l'appellait : Fils de Satan, virtuose « au génie diabolique », propos qui se répandaient dans les milieux de Nice jusqu'au moment de sa mort le 27 mai 1840 et cette légende lui survécut à tel point que l'évêché de Nice lui refusa la sépulture ecclésiastique. Ce n'est qu'en octobre 1816 à Parme que le « diabolique Paganini » réhabilité trouva une sépulture chrétienne, après enquête objective et sûre.

Toutes ces pensées voltigeaient hier soir dans cette ambiance vibrante et le mythe de Paganini se prolonge sur tous les privilégiés de l'art violonistique qui en contact avec l'œuvre du Maître le servent, ainsi que sa mémoire avec piété et dignité.

Soirée merveilleuse qu'on n'est pas sûr de jamais oublier.

C. P.

#### PROGRAMME DU 28 AOUT

A 19 H. 30, AU THEATRE

BEETHOVEN: Sonate du Printemps.

Soliste : Ornulf Boye-Hansen, violon - Benny Dahl-Hansen, piano.

Allegro moderato - Adagio - Scherzo - Rondo.

PARTOS: In memoriam. Solistes :

Josef Gutmann, alto - Werner Genuit, piano.

BACH: Sonate pour violon seul en la majeur. Soliste: Eva Dörnenburg. Adagio - Fugue - Andante - Allegro.

BACH: Sonate pour violon seul en do majeur. Soliste: Jennifer Nuttall. Adagio - Fugue - Largo - Presto.

WIENIAWSKY: Concerto en fa dièse mineur. Solistes: Winfried Rüssmann, violon - Werner Genuit, piano. Allegro - Andante - Final.

qui étonnait, puis forçait l'admiration. Ses connaissances absolues de la technique l'ont engagé dans une littérature d'une richesse de difficultés accumulées, telle que ses compositions ont fait école. Liszt, sous l'influence de Paganini, sentit jaillir en lui une flamme créatrice, inextinguible et la certitude de la puissance magique de la virtuosité transcendante. Il l'appliqua au piano. Bach avant lui avait écrit deux séries de 24 préludes dans tous les tons majeurs et mineurs, Chopin après Paganini a laissé 3 cahiers de 27 études, passant en revue tous les degrés des difficultés techniques du piano. Mais Paganini seul a poussé aussi loin la virtuosité de son instrument, s'inspirant des infinies possibilités de la main gauche et des ressources rythmiques de l'archet. C'est une somme incroyable d'expériences, de trouvailles prodigieuses et systématiques: l'irrégularité dans le doigté, le changement des positions, les cordes doubles ou triples, l'articulation nette, la sécurité absolue dans toutes les gammes, la qualité de la sonorité que seul le travail du son il' allant du pp au ff, qu'acquérir, la primauté de la souplesse, les sons harmoniques, qui se situent à certains endroits déterminés du silet dont le timbre se rapproche de la flûte, c'est pourquoi on les appelle « sons flûtés », les pizzicati, les glissandos, les sautillés volants, les mille coups d'archet au service de l'expression et de la traduction de la pensée des auteurs, les octaves, les successions des tierces et des sixtes ou des dixièmes, tout cela et plus encore, souligné par un vibrato approprié, tels sont les multiples ressources qu'utilise le compositeur. Rares sont ceux qui en connaissent tous les secrets. Paganini témoigne dans ses 24 Caprices d'une unité, d'une science surprenante, qui n'ont jamais été dépassées. Liszt en a été si impressionné qu'il en a transcrit pour piano: 5. Schumann; 12. Brahms s'en inspira pour créer des variations libres.

Lukas David et Hans Maile ont été des interprètes dignes d'éloges. Le premier sut habilement réaliser les arpegges rebondissants et les harmoniques subtiles du No 1, la teinte plus sombre du No 2, le ton méditatif du 4e en do mineur, surmonter les doubles cordes en tierces des Nos 5 et 10, les trémolos quasi injouables du No 6 et rendre l'émotion contemplative du caprice No 6 en sol mineur.

Hans Maile révéla le No 10 dit « La chasse » plus souvent joué parce que plus accessible, le No 11 en do majeur plus mélancolique, le No 22 avec son caractère brillant, contrastant avec le cantabile, et surtout le 24e avec son thème varié prodigieux.

Tous deux ont assimilé pendant 10 ou 15 ans l'art de Tibor Varga, qu'ils semblent deux frères jumeaux aux attitudes semblables, aux interprétations imprégnées de ce même style, et de cette même qualité sonore, de cette même Ecole qu'on les admire sans réserve en les confondant dans la même admiration.

Ces deux artistes rompus à toutes les difficultés ont évoqué avec modestie mais autorité cependant la personnalité de Paganini, rappelant ses exécutions et improvisations qui engendraient la

LOCATION: Hallenbarter, rue des Remparts 15, SION. Tél. 2 10 63.

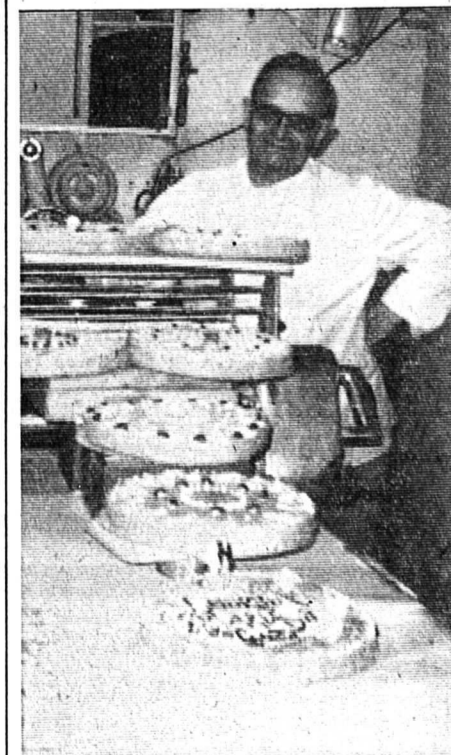
Le Deuxième Festival Tibor Varga, heureux de l'accueil que lui ont réservé les autorités et le public, leur exprime sa plus vive reconnaissance.

Il s'est scellé des liens d'amitié qui vont porter les noms de Sion, du Valais et de la Suisse, au loin sur les 5 continents du globe.

Miracle de la musique qui a créé une ambiance d'unité, de ferveur, de culture, de qualité, unique dans les délices de la musique pure et de la beauté mozartienne.

Dès maintenant, le Conservatoire cantonal peut annoncer le Troisième Festival Tibor Varga en 1966, élargi encore et déjà auréolé des futurs triomphes.

### Le doyen des pâtisseries-confiseurs en grande forme



SION — M. Robert Mühlheim, le doyen des pâtisseries-confiseurs séduisants, affiche une grande forme. Ces derniers jours, en dehors de ses heures habituelles de travail, il a confectionné en un temps record, 7 magnifiques tourtes de noces à la crème. Bravo !

### Mutations chez les RR. Pères capucins

SION — Réuni au couvent du Wesemlin à Lucerne, le Définitoire de la Province suisse des capucins a procédé aux mutations pour l'ensemble de la Province. Pour les couvents du Valais, les mutations suivantes ont eu lieu :

Saint-Maurice: Le Frère Meinrad va à Sion comme portier. Le Père Gaston arrive des Seychelles.

Sion: Le Père André va à Delémont, comme vicaire à Moutier; le Père Junipère va à Fribourg comme commissaire du Tiers-Ordre; le Père Gaston va à Fribourg, le Père Jérémie va à Paris, comme candidat missionnaire, le Père Guibert va à Paris comme candidat missionnaire, le Père Gilles va à Fribourg, le Père Ignace va à Soleure, le Frère Basile va à Rome comme portier au Généralat, le Frère Jérémie va à St-Maurice comme sacristain et secrétaire du Directeur, le Père Victor vient de Soleure, le Père Zacharie vient des Seychelles.

Brigue: Le Père Tilbert va à Art...



Demain 29 août 1965

**30e journée cantonale à l'artistique**

à Loèche - La Souste

**PROGRAMME :**

- 8 h. 30 : Début du concours
- 11 h. 30 : Messe sur la place de la fête
- 13 h. 15 : Cortège
- 14 h. : Début du concours de la catégorie A
- 17 h. 15 : Proclamation des résultats

Après le concours

**B A L**

avec l'orchestre « Mexicanos »

Samedi 28 août 1965

**B A L**

sur la place de la fête, dès 20 heures

P 36189 S



Pour notre agent général de Sion, M. Alfred Antille, nous cherchons un

**inspecteur**

pour l'acquisition de nouvelles assurances et pour contrôler notre clientèle.

Si vous avez les qualités requises, vous bénéficierez d'une place stable, d'agréables conditions de travail, d'une bonne rémunération et de prestations sociales étendues.

Les candidats ayant de l'entregent, du talent pour la vente et une bonne instruction générale sont priés d'adresser des offres détaillées à la Direction de :

LA GENERALE DE BERNE, compagnie d'assurances, 3001 BERNE, Sulgenneckstrasse 19.

P 36297 S

On engagerait

**1 TOLIER  
EN CARROSSERIE  
1 APPRENTI-TOLIER**

Carrosserie Darbellay, Martigny

Téléphone (026) 2 19 94.

P 66079 S

Famille anglaise, habitant Lausanne, cherche pour entrée à convenir

**GOVERNANTE**

de nationalité suisse, parlant français ou anglais, pour s'occuper d'un garçon de 5 ans et petits travaux ménagers. Femme de ménage permanente à disposition.

Belle chambre avec balcon. Déplacement éventuel Paris et Londres.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, prétentions de salaire et photographie, sous chiffre PN 40878 à Publicitas, 1000 Lausanne.

P 1023 L

**MARIAGE**

Veuf, seul, retraité, ayant situation agréable en campagne fribourgeoise, désire faire la connaissance d'une personne d'un certain âge, catholique pratiquante.

Ecrire avec détails sous chiffre P 18214-33 à Publicitas, 1951 Sion.

P 18214 S

**Etes-vous Suisse ?**

**Cherchez-vous**

une place stable et d'avenir ?

**N'avez-vous**

pas eu l'occasion d'apprendre un métier ?

Nous vous offrons des places dans notre usine, soit dans notre atelier de transformation, soit comme conducteur de machines d'injection et d'extrusion.

Bonnes conditions de travail, caisse maladie, fonds de prévoyance, semaine de 5 jours. 3 semaines de vacances.

Si vous êtes intéressé par notre offre, n'hésitez pas à nous téléphoner ou à vous présenter chez :

**SOMO, fabrique d'injection et d'extrusion de matières plastiques, 7-11, rue des Caroubiers, téléphone (022) 42 33 33, 1211 Genève 24.**

P 380 X

Je cherche

**APPRENTI**

boulangier-pâtissier, ou pâtissier ou cuisinier pour se perfectionner en 3e année. Pas de travail de nuit.

S'adresser à : **Léon Broussaz, ancien professeur à l'école professionnelle de Sion, pâtisserie fine, traiteur, 1844 Villeneuve, Téléphone (021) 60 13 87.**

P 36344 S

**BANQUE**

de la place de VERBIER, cherche

**1 employé**

Ecrire sous chiffre P 51358 à Publicitas, 1951 Sion.

**AIDE-MECANICIEN**

**JEUNES GENS**

désirant se spécialiser sur certaines opérations d'un métier intéressant et capables d'apprendre à régler et à surveiller des machines automatiques modernes, seraient engagés par

**UNIVERSO S.A.**

No 2, Fabrique Berthoud-Hugoniot

Places stables. Travail propre. Usine moderne. Faire offres à nos bureaux, rue des Crêtets 11, La Chaux-de-Fonds.

P 11285 N

Nous cherchons pour entrée immédiate,

**2 aléseurs-fraiseurs**

pour aléseuses modernes à plaque et table mobile, diam. de broche jusqu'à 125 mm.

**2 tourneurs**

sur tours parallèles modernes.

Nous offrons un salaire intéressant, prestations sociales, semaine de 5 jours.

Adressez vos offres à **MELA, Mécanisation Laminoire S.A., 1880 Bex-les-Bains.**

P 40811 L

**STRAGIOTTI FRERES S.A.**

MARTIGNY, cherche

**FERBLANTIERS  
ET APPAREILLEURS**

pour entrée tout de suite ou à convenir.

P 66082 S

**+GF+**

Nous recherchons

**un collaborateur  
pour le service extérieur**

qui sera chargé de la vente de nos produits pour machines de chantier, tuileries, entreprises de construction et gravières de la Suisse romande, (Jura bernois inclus) et du Tessin.

Nous demandons :

Bonne formation commerciale. Expérience du service extérieur ; activité similaire pratiquée avec succès dans le rayon prévu. Sens technique, initiative, bonne présentation.

Langue maternelle française, bonnes connaissances d'italien et d'allemand. Résidence si possible dans les cantons de Berne, Neuchâtel, Vaud ou Valais. Permis de conduire catégorie A.

Tous renseignements complémentaires : vous seront volontiers fournis par notre Service du Personnel (tél. (053) 5 60 31, intern 818), à qui vous voudrez bien adresser vos offres accompagnées des documents habituels.

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

**A découper !**

Machines à laver Scharpf

Nous avons l'honneur d'aviser le public que nous avons repris de la maison Hildebrand à Zurich, le

**service officiel  
et la représentation**

des machines à laver Scharpf.

Nous possédons tous les accessoires et sommes en mesure d'exécuter toutes les réparations, même d'anciens modèles.

Si vous avez l'intention de changer votre machine à laver Scharpf contre une automate Scharpf, demandez sans engagement notre offre-échange.

Atelier Electromécanique, Service à la clientèle Scharpf, Châteauneuf-Conthey (VS), tél. (027) 8 16 02. P 610 S

La fiduciaire de la Société suisse des Hôteliers à Montreux cherche une

**secrétaire expérimentée**

de langue maternelle française, aimant les chiffres et ne craignant pas les responsabilités. Place stable, travail varié et bien rémunéré.

Offres détaillées avec prétention de salaire au directeur de la fiduciaire, rue de la Gare, 1820 Montreux. Tél. (021) 61 45 45.

P 11 L

Bar à café « L'Express », Martigny, cherche

**SOMMELIERE**

pour service à la demi-journée. Libre tous les dimanches.

S'adresser au bar « L'Express ». P 66084 S

La Coopérative fruitière de Riddes cherche

**2 ouvriers**

à partir du 10 septembre, pour une durée d'environ 2 mois.

Tél. (027) 8 74 72 ou 8 76 69. P 36391 S

**monteurs-  
électriciens**

KAECH S.A.

4, rue du Moléson - Genève

cherche monteurs spécialisés dans les installations téléphoniques ou désirant se perfectionner dans cette branche.

Téléphone (022) 44 77 70

P 339 X

**Entreprise Martinelli S.A.**

cherche pour tout de suite

**charpentiers-boiseurs  
maçons  
manœuvres**

pour son chantier de montagne, La Comballaz (VD), Hongrin-Léman, lot 13 Cantine sur place, situation agréable. Faire offres à Martinelli S.A., avenue du Théâtre 16, 1000 Lausanne. Téléphone (021) 23 99 66.

P 40857 L

**Demoiselle  
de réception**

est cherchée par médecin-dentiste de Monthey.

Offres sous chiffre P 36356 à Publicitas, 1951 Sion.

P 36356 S

Hôtel du Nord, 1860 Aigle, cherche

**sommelier  
de brasserie**

2 services. Très bon gain, entrée tout de suite.

Téléphone (025) 2 10 55.

P 98714 L

Café - restaurant près usine cherche

**sommelière  
débutante.**

Ecrire sous chiffre P 36399 à Publicitas, 1951 Sion

P 36399 S

Restaurant Foyer pour Tous Pratifori, Sion

**engage**

un garçon de cuisine,

une fille de cuisine,

jeune cuisinier ou cuisinière.

Tél. (027) 2 22 82

P 1148 S

On cherche pour le 30 septembre

**jeune fille**

pour servir au café - bar - rest. Débutante acceptée.

S'adresser avant le 10 sept. à : **Gustave Cergneux à Muraz-Collombey.**

Tél. (025) 4 11 71

P 36390 S

Pour auberge dans la plaine genevoise, on demande une

**jeune fille**

pour le service, débutante acceptée. Bon gain, congés réguliers. 1 jeune fille pour aider aux chambres et à la cuisine. Vie de famille.

Tél. (022) 52 83 68 ou écrire sous chiffre C 141450-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

P 298 X

Jeune fille, 16 ans, avant fait 2 années d'école secondaire, cherche place comme

**garantie**

de commerce à Monthey - St-Maurice - Martigny. Faire offres sous chiffre P 36408 à Publicitas, 1951 Sion.

P 36408 S

Personne cherche emploi comme

**ouvrière**

à Martigny dans atelier, défilé, fabrication ou travail de ce genre, pouvant se loger elle-même.

Libre tout de suite ou à convenir. Faire offres écrites sous chiffre P 36412 à Publicitas, 1951 Sion.

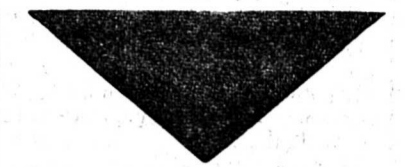
P 36412 S



# échos du valais

DE VALERE A TOURBILLON

## Un étourdi... ou un filou!



Chacun, une fois ou l'autre, peut être qualifié d'étourdi. Cette étourderie peut être la cause d'un manquement, d'un oubli, d'une erreur. Si les conséquences ne sont pas tragiques, il est toujours possible d'y remédier.

Certains gestes, d'autre part, s'accomplissent par simple déformation. C'est une déformation professionnelle. Le facteur apporte de l'argent. Vous signez la quittance. Vous le remerciez et vous partez avec l'argent, le coupon, et... le crayon. Dans les bureaux de poste, aux guichets des banques, le crayon, le stylo, sont fixés par une petite chaînette. La raison en est toute simple, chaque client quittant le local de poste, le guichet de la banque, en emportant — par mégarde — le crayon ou le stylo. C'est un geste qui est accompli machinalement, précisément par l'étourderie.

Les personnes intéressées ne peuvent pas être taxées de voleuses. La règle n'est pas absolue. Il se rencontrera des exceptions, bien sûr!

Le journal «Feuille d'Avis de Lausanne» a passé hier un communiqué. Il vaut la peine de s'y attarder quelques minutes, lisez plutôt:

### MEGARDE

Le monsieur qui, lundi dernier, à 19 h. 50 a fait son plein d'essence pour sa voiture (plaques vaudoises dont on a relevé le numéro) à la station du garage... à Yverdon, et qui par mégarde a oublié de laisser le billet de 100 francs, pour lequel on lui a rendu la monnaie, est prié de s'annoncer ou de faire parvenir la somme de 100 francs qui est due à la dite station. Garage...

Il est permis de se poser la question: Cet automobiliste a-t-il agi par étourderie ou est-ce un astucieux «taupeur»?

Le pompiste, soit un jeune homme, soit un père de famille a perdu quelques journées de salaire.

Si ce client — étourdi — même étant vaudois n'était que de passage il y a peu de chance qu'il tombe sur l'annonce. Si c'est un client, certainement il pourra être questionné. Une autre question se pose: les numéros de plaques ont été relevés, pourquoi donc ne pas essayer d'atteindre directement le propriétaire du véhicule?

Chacun, une fois ou l'autre, peut être qualifié d'étourdi... un automobiliste comme un pompiste.

### Rentrée des classes

SIERRE — L'été est bien fini et les classes vont reprendre. Pourtant les enfants ne sont pas de cet avis et ils ont raison car l'été n'a pas encore commencé si l'on en juge du temps qu'il fait. Mais voilà qu'il ne reviendra certainement plus cette année. Alors sac au dos et en route vers les écoles! Fort heureusement la cour est bien fleurie; sur chaque pilier un bouquet fera revivre par l'imagination le printemps qui fut glacial et l'été inexistant. Ceci dit, les dates fatidiques ont été fixées au

mercredi 1er septembre pour les écoles primaires et ménagères

jeudi 2 septembre pour les écoles secondaires.

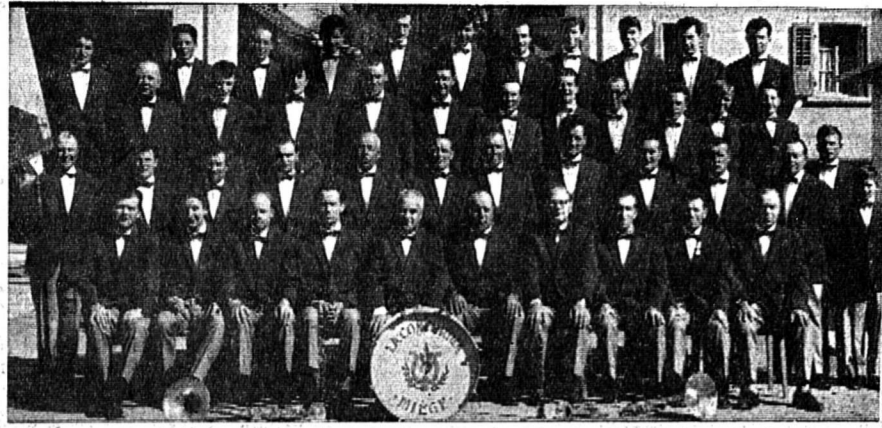


### Hôtel-restaurant La Perle du Léman

BOUVERET Tél. (021) 60 61 23  
Le chef vous propose:  
ses scampis à l'armoricaine  
son foie de veau à la vénitienne  
ses rognons de veau flambés  
Plage privée et grand parking  
Fam. Tedeschi-Trombert  
Ofa 06 707 19 L

## DE LA NOBLE COTÉE AU VAL D'ANNIVIERS

### La Concordia inaugure ses nouveaux costumes



MIEGE — Aujourd'hui et demain dimanche, comme annoncé, la Concordia organise une kermesse et un concert avec les concours des fanfares des villages voisins. Rompant aussi avec la tradition des uniformes d'hôtel et de chemin de fer, la Concordia arbore un costume élégant bien coupé et seyant comme nous le montre la photo d'ensemble que nous publions. Ce nouvel habit convient d'autant mieux à ce corps de musique qu'il est un des meilleurs du district. Ce sera donc un plaisir d'assister à sa journée musicale.

Notre photo: La Concordia avec son nouveau costume.

### Championnat suisse de pétanque

SIERRE — Pour la première fois Sierre verra les éliminatoires du championnat suisse de pétanque qui se dérouleront sur la plaine des écoles (ancien jardin public). Une participation record est d'ores et déjà annoncée car quel que soit le temps, les pétanqueurs s'en donneront à cœur joie et notre club sierrois saura faire parler de lui étant sur son terrain.

### Rendez-vous avec les patoisants à Randogne

RANDOGNE — Le dimanche M. Edouard Clivaz se chargera de la réception des groupes au village de Randogne. Sous les ordres du conseiller Marius Clivaz le cortège se rendra pour 10 h à la messe célébrée par M. le curé Bridy. Les chœurs «L'Espérance de Randogne» sous la direction de duction des groupes. Le jury est composé de Mme et M. Schulé, M. le professeur Jean Quinodoz et M. l'abbé Salamin.

### LES PARTICIPANTS

L'hôte d'honneur sera le groupe des «Enfants de Bourgogne» qui exécutera des danses. De Genève viendra l'«Echo du Valais» en sa première sortie. De Lausanne la «Coomounazo» dont on appréciera les chants, contes et scènes. La «Villageoise» de Chalais apportera les jolies compositions du professeur C. Martin et la «Joyeux Héremence» ses chants.

De Vissoie d'abord la fanfare dans son uniforme tout neuf, et le «Groupe des traditions». Les «Gais compagnons» d'Aigle passeront sur le podium en chantant. On reverra les berceaux qui se balancent sur les têtes des belles filles d'Iséables et son conteur traditionnel Crettenand, nous en dira une bonne. De Saxon le beau chœur qui fit l'admiration au dernier festival sera de la fête. Au banquet le «Cor des Alpes» de Montana-village sera musique officielle.

### LA PLAQUETTE

Elle se présente en format d'album et ses pages sont conçues dans un style étudié. Chaque district du Bas Valais a sa page ornée de ses armoiries. C'est un apport à la collection des patois et un amusement pour l'esprit. Point d'annonce publicitaire: mais des pages consacrées à la reconnaissance envers les mécènes. Dans ce chapitre du «Mécénat» les donateurs sont portés par ordre de profession et chaque profession donne lieu à un mot de plaisanterie.

### Statistique mensuelle des accidents de la circulation routière

Voici la statistique des accidents de la circulation routière survenus sur le territoire de notre canton durant le mois de juillet 1965.

ACCIDENTS MORTELS	10
hommes	10
enfants	1
ACCIDENTS AVEC BLESSES	77
hommes	60
femmes	39
enfants	22
ACCIDENTS DEGATS MATERIELS	278

TOTAL 385

Les victimes de ces accidents mortels sont: 8 conducteurs de voitures, 1 occupant de voiture, 1 cycliste, 1 piéton.

Les causes de ces accidents mortels sont: 3 excès de vitesse, 2 dépassement imprudent, 2 imprudence cycliste, 1 imprudence piéton, 1 déficiences techniques, 1 chute de pierres.

Avertissements — Avertissements donnés à la suite de contraventions, avec menaces de retrait du permis de conduire en cas de nouvelles infractions graves 22

Retraits du permis de conduire	
Pour une durée définitive	1
Pour une durée indéterminée	1
Pour une durée de 12 mois	1
Pour une durée de 6 mois	6
Pour une durée de 4 mois	5
Pour une durée de 3 mois	14
Pour une durée de 2 mois	15
Pour une durée de 1 mois	21
	65

### Motifs des retraits

Ivresse avec accident	14
Ivresse sans accident	13
Excès de vitesse	12
Elèves cond. non accompagnés	4
Contraventions aux règles de circulation	20
Contraventions diverses	2
	65

## CINÉMAS \* CINÉMAS

### SION - ARLEQUIN

Du mardi 24 au lundi 30 août  
John Wayne et Maureen O'Hara dans

#### Le grand Mc Lintock

Ah! ces Lintock quelle famille, quelle aventure où bat le cœur immense du Far-West.

Parlé français - Panavision couleurs  
16 ans révolus

### SION - LUX

Du mardi 24 au dimanche 29 août  
5 grandes vedettes, Raymond Rouleau, Roger Hanin, J.-C. Pascal, Pascale Roberts, Eleonore Rossi-Drago dans

#### Le fric

Une enquête chez les trafiquants, le «milieu» et ses boîtes de nuit, ses règlements de compte.

Parlé français - 18 ans révolus

### SION - CAPITOLE

Du mercredi 25 au dimanche 29 août  
Seul contre 7

Calabre, des bandes de brigands ensanglantant le pays, un contre sept, un défi sans précédent.

Parlé français - Scope-couleurs  
18 ans révolus

### MARTIGNY - ETOILE

Samedi et dimanche - 16 ans révolus.  
Dimanche matinée à 14 h. 30

Un film qui accroche!!!

#### 100 000 dollars au soleil

avec  
J.-P. Belmondo et Lino Ventura

Domenica alle ore 17

Un film di capo e spada

#### La spada imbatibile

In italiano - 16 anni comp.

### Deux voitures

### se heurtent violemment

FINGES — L'avant dernière nuit, deux voitures conduites par MM. André Favre qui roulait en direction de la Souste et une seconde venant en sens contraire, conduite par Pio Spagnul, se sont heurtées de front et de flanc sur le dos d'âne après le carrefour d'Anniviers, côté Brigue. Les voitures ont subi de graves dégâts mais les conducteurs n'ont pas été blessés.

## HAUT-VALAIS

### L'HOSPITALITE N'EST PAS UN VAIN MOT

BRIGUE — Deux heures du matin, le train international venant de Yougoslavie vient de faire son entrée dans la grande station haut valaisanne. De nombreuses personnes en descendent et s'empressent de regagner leurs foyers ou leur hôtel. Une jeune fille, pleurant de toutes ses larmes, reste sur le quai sans trop savoir ce qu'elle veut faire. Constatant le désarroi de cette personne, une jeune employée de la gare s'en approche dans l'intention de lui être utile.

La conversation s'avère bientôt difficile par le fait que la voyageuse se déclare être yougoslave et ne posséder qu'un vocabulaire français très restreint. Mais unissant ses connaissances linguistiques l'employée réussit tout de même à connaître le drame de cette jeune personne. Ayant pour seul et unique parent un oncle habitant Paris, cette dernière manifesta l'intention de lui rendre visite. Après de nombreuses démarches, elle obtint l'autorisation des autorités de son pays de faire le déplacement de Rijeka en Yougoslavie jusque dans la ville lumière. Après avoir économisé dinar après dinar, la jeune fille, profitant de ses vacances, acheta un titre de transport et s'embarqua pour son grand voyage.

Malheureusement à la frontière suisse, on lui fit comprendre que son voyage devait être interrompu par le fait qu'elle n'était pas en possession d'un document important autorisant son entrée en France. On lui conseilla de descendre à Brigue d'où elle pourrait se mettre en contact avec les représentants de son pays afin d'obtenir le papier nécessaire. Ce qu'elle fit. Mais au milieu de la nuit, fatiguée par les nombreux kilomètres déjà parcourus, la voya-

geuse démunie d'argent ne savait vraiment plus à quel saint se vouer. Elle n'aurait en tout cas pas pensé qu'une jeune fille de son âge, aisée et sachant où aller se coucher, aurait pensé à elle. Et pourtant ce petit miracle se produisit puisque n'écouter que son bon cœur notre compatriote s'empressa de trouver un gîte pour sa nouvelle connaissance non sans lui avoir préalablement offert sa salle de bain et surtout de quoi se restaurer. Le lendemain, c'est encore la petite Valaisanne qui se mit en contact avec les représentants de la Yougoslavie en Suisse afin que celle qui était déjà son amie puisse continuer son voyage. Un jour plus tard, une réponse affirmative parvenait.

Pendant ce temps ces deux jeunes filles eurent l'occasion de faire plus ample connaissance en effectuant des excursions dans la région et toujours à la charge de notre hospitalière représentante. Avant de se quitter, les deux amies s'embrassèrent en se promettant de se revoir.

On vient d'apprendre que la jeune Yougoslave a pu rejoindre Paris dans de très bonnes conditions et qu'elle a enfin eu l'occasion de faire la connaissance de son oncle. Celui-ci a d'ailleurs été tout particulièrement ému de la magnifique attention de notre compatriote.

C'est ainsi que se termine cette histoire authentique qui prouve que chez nous l'hospitalité n'est pas un vain mot. «Si tous les gars du monde se donnaient la main.»  
Nous avons jugé utile de relater ce fait d'autant plus que son auteur est l'une de nos petites mais bonnes Valaisannes.

Misette

### MARTIGNY - CORSO

Samedi et dimanche - 16 ans révolus.  
Dimanche matinée à 14 h. 30

Un film d'espionnage et d'action

#### Le Monocle rit jaune

avec

Paul Meurisse et Barbara Steele

Dimanche à 17 h. - 16 ans révolus.

Des exploits sensationnels

#### Persée l'invincible

### CINEMA d'ARDON

Samedi et dimanche à 20 h. 45  
16 ans révolus

Le plus beau délabement que vous puissiez rêver avec la nouvelle version modernisée de

#### La veuve joyeuse

Une superproduction à grand spectacle

En couleurs - Vistavision

Domenica alle ore 16.30

#### Il Leone di San Marco

### RIDDES - L'ABELLE

Samedi et dimanche à 20 h. 30  
16 ans révolus

Le plus grand succès comique de la scène

#### Tire au flanc

Gai - Divertissant - Sain

### SAXON - REX

Samedi et dimanche - 18 ans révolus.

Le tour du monde des lieux interdits

#### Mondo cane

Insolite... Cocasse... Souvent cruel!

### FULLY - CINE MICHEL

Samedi et dimanche - 18 ans révolus.

#### Le long des trottoirs

Un drame poignant, captivant

avec

Danik Patissou - Anné Vernon

### SAINT-MAURICE-ROXY

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans révolus.

Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30

Marina Vlady, Jean-Pierre Marielle, Emmanuelle Riva, dans

#### Climats

Les inoubliables personnages d'André Maurois évoluent dans un climat d'amour et de jalousie...  
Le film principal commence de suite.

### TROISTORRENTS - FORUM

Ce soir et demain à 20 h. 30

#### Le feu dans la montagne

Un film de grands espaces, tourné en couleurs dans l'Ouest américain.

En cinémascope - 16 ans révolus

### MONTHEY - MONTHEOLO

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans révolus.

Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30

Edmond Purdom, Marisa Mell, Marianne Koch, dans

### La dernière chevauchée

#### vers Santa Cruz

Dans la plus pure tradition du western

En scope-couleurs - 16 ans révolus

Dimanche à 17 h. - 16 ans révolus.

Kurt Jurgens - Maurice Ronet

#### Les parias de la gloire

### MONTHEY - PLAZA

Ce soir et dimanche à 20 h. 30

16 ans révolus

Channing Collock, Nadia Gray, Rik Battaglia, dans

#### Rocamboles

contre les services secrets

Un film de Rob. Borderie en scope-couleurs.

Sabato e domenica alle ore 17

16 anni comp.

#### Le sette folgori di assur

### BEX - REX

Samedi et dimanche à 20 h. 30

Dimanche matinée à 14 h. 30

18 ans révolus

#### La beauté d'Hyppolite

avec Gina Lollobrigida

Dimanche à 17 h. - 16 ans révolus.

Règlements de compte à

#### OK Corral

Burt Lancaster - Kirk Douglas



# échos du valaisais

## 750e ANNIVERSAIRE DE LA VILLE DE BRIGUE

### LE SYNDIC MAURICE KAEMPFEN S'EXPLIQUE !

BRIGUE — Dans le cadre du 750ème anniversaire de la ville de Brigue, nous avons profité de l'occasion pour nous entretenir avec le syndic de la cité jubilaire, le conseiller national Maurice Kaempfen. Il vient de rentrer expressément du Brésil, où il était en voyage d'études.

— **Tout en vous remerciant d'avoir accepté une interview, dites-nous M. le conseiller national, en quelle qualité vous êtes-vous déplacé dans ce pays lointain ?**

— C'est en qualité de président de la commission parlementaire du tourisme que j'ai accepté, avec plaisir, une invitation de nos amis Brésiliens à participer à un voyage d'études. De nombreux délégués des pays d'Europe et d'Outre-Mer y ont pris part. Pour ceux qui ignorent la raison d'être de notre communauté de travail en faveur du tourisme, je tiens à ajouter que ce mouvement a été créé par les Italiens et qu'il tend à développer le tourisme international. Les Belges ont repris en main les rênes de cette organisation qui a son siège à Bruxelles. J'ai l'honneur de présider depuis 2 ans cette organisation.

— **Votre voyage s'est-il effectué dans de bonnes conditions ?**

— C'est dans d'excellentes conditions que mon voyage s'est effectué grâce à l'amabilité dont a fait preuve le personnel de la compagnie aérienne qui n'était autre que celle de la Swissair.

— **Quel a été l'accueil dans ce lointain pays ?**

— A ma descente d'avion, j'ai été reçu par le président du Congrès du tourisme et par une délégation de l'ambassade suisse. Je fus logé dans l'hôtel le plus luxueux de Copacabana.



M. Kaempfen en compagnie de M. Bornhauser, un sénateur brésilien d'origine schaffhouseise.

— **Avez-vous eu l'occasion de rencontrer de nos compatriotes ?**

— C'est avec grande joie que le même jour je fus présenté à Mme Brulhart, de Sierre. Cette compatriote dirige l'exploitation d'un magnifique mazot valaisan. Dans cet établissement on se trouve comme chez nous. J'ai eu l'honneur de faire la connaissance également de M. Bornhauser, un Schaffhouseis d'origine qui n'est autre qu'un des trois sénateurs de l'Etat de Santa Catarina. Il se trouve que les premiers émigrants d'Europe sont les Suisses qui ont fait leur apparition vers 1818. J'ai eu l'occasion de visiter un village qui porte le nom de Fribourg.

— **Avez-vous eu l'occasion, M. le conseiller national, de vous exprimer lors de ces séances d'études ?**

— J'ai eu le plaisir de développer le problème du devoir des parlementaires vis-à-vis du tourisme. Ce facteur, malheureusement, n'a pas toujours été bien compris par tous nos représentants aux Chambres fédérales. Et pourtant, cette industrie rapporte à notre pays la somme presque incroyable de 1.290 millions par année. Mon exposé a été suivi avec une attention soutenue par l'assistance et surtout par les Brésiliens qui auront certainement la possibilité de nous rendre visite.

— **Puisque vous êtes le syndic de la ville de Brigue, quels sont les sentiments que vous ressentez en ce jour anniversaire de votre cité ?**

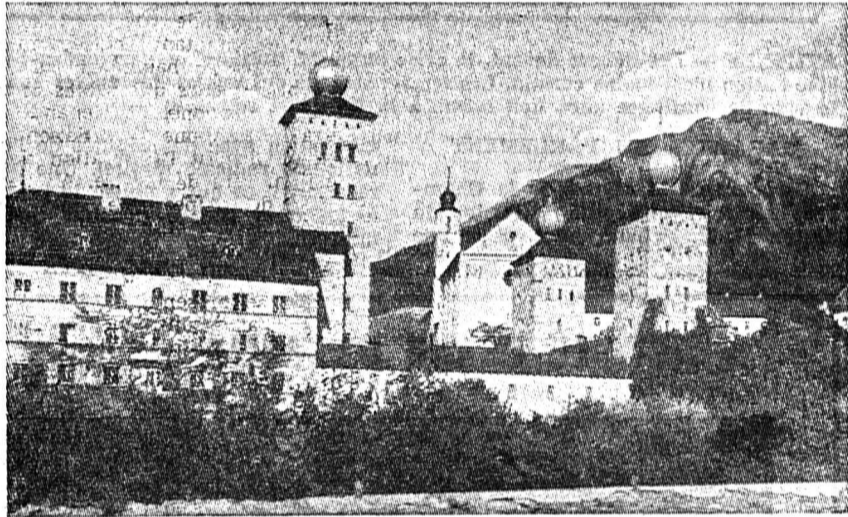
— Avant tout, je ressens un sentiment de gratitude envers la population qui s'est montrée progressive et pleine d'initiative.

— **Quel sont vos souhaits quant à l'avenir de la première ville rhodanienne ?**

— Tout d'abord la rénovation de la route du Simplon afin que l'on puisse y accéder toute l'année. La construction d'un tunnel routier de base ou à mi-hauteur facilitant encore mieux les relations avec l'Italie. L'érection d'un centre sportif dans la région du Simplon pour laquelle nous attendons encore les décisions du Conseil fédéral avant de pouvoir poursuivre notre projet. Dans notre ville, l'épuration des eaux ainsi que l'incinération des ordures ménagères sont les principaux problèmes qui préoccupent ceux qui président à ses destinées. Je puis vous assurer que dans un avenir très rapproché, toutes ces questions importantes seront résolues dans les meilleures conditions. Tout comme je souhaite fermement que toute la population brigandine demeure pour toujours ce qu'elle est; c'est-à-dire fidèle aux principes religieux et conscients du bonheur qu'elle a d'habiter une localité plusieurs fois centenaire et toujours à l'avant-garde du progrès.

C'est dans ces sentiments que nous avons quitté cette illustre personnalité, encore plus jeune que jamais, conscient de ses responsabilités et ayant encore plein la tête de merveilleux projets pour l'avenir de sa ville qu'il dirige à la satisfaction générale depuis des décennies déjà.

ludo.



### LE PROGRAMME DES MANIFESTATIONS

BRIGUE — Les manifestations débuteront ce soir par un concert donné, dans la cour du château Stockalper par l'Orchestre de chambre de Berne, qui interprétera des œuvres de Mozart et de Beethoven. Tout a été mis en œuvre afin que ce jubilé extraordinaire soit dignement commémoré. Dimanche, un office œcuménique sera célébré. Il sera précédé d'une partie officielle qui prévoit, entre autres, la remise du prix de la ville, instauré pour cette occasion. Il sera décerné au Dr Werner Kaempfen qui, par son œuvre littéraire concernant sa ville natale a amplement mérité cette récompense. A midi, les invités, parmi lesquels on annonce la participation des représentants des Chambres fédérales, du gouvernement valaisan et des autorités locales et environnantes, se rassembleront dans la grande salle de notre monument national pour prendre un repas en commun. Dans le courant de l'après-midi, un imposant cortège défilera ses fastes à travers les rues de la cité.

Le résumé de ce programme laisse déjà bien entrevoir que ces manifestations se dérouleront sous le meilleur des auspices. Le rail, la route et les ailes se sont unis à la population brigandine pour que cette fête jubilaire enregistre le meilleur succès. En effet, le train international partant de Domodossola et touchant Brigue peu avant 14 heures sera remorqué par une locomotive portant les armoiries brigandes. Celle qui amènera le convoi venant de Zermatt portera également les couleurs de la cité du Simplon. Alors que les trains venant de Lausanne et du Lötschberg seront accompagnés de machines de construction récente. Pendant que les autocars postaux touchant la cité jubilaire arboreront aussi les couleurs jaune et noire. Ce spectacle sera encore complété par le fait que la direction du FO a eu l'heureuse idée de mettre sous pression sa dernière machine à vapeur pour remorquer le train spécial qui quittera la haute vallée de Conches en amenant les participants à cette grande manifestation.

Des avions de l'aérodrome de Sion survoleront la localité en arborant une banderolle sur laquelle on pourra lire les souhaits de l'aviation valaisanne.

Avec un tel programme, il ne reste plus à espérer que le soleil soit de la partie et à souhaiter à cette bonne ville de Brigue un joyeux anniversaire et encore de nombreux succès dans sa vie future.

ludo.

†  
Monsieur et Madame Jérémie LUISIER, leurs enfants et petits-enfants, à Réchy et Sierré;  
Monsieur Louis LUISIER, à Lourtier;  
Les enfants et petits-enfants de feu Emile LUISIER, à Lourtier;  
Les enfants et petits-enfants de feu Delphine SAILLEN-LUISIER, à Illersaz, Neuchâtel et Genève;  
Les enfants et petits-enfants de feu Elise BAUD-LUISIER, à Paris et Vevey;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

### Monsieur Maurice LUISIER

leur chère frère, beau-frère, oncle et cousin, que Dieu a rappelé à lui le 27 août 1965, à l'âge de 88 ans.

Le défunt était membre de l'Alliance.

L'ensevelissement aura lieu à Châble-Bagnes le dimanche 29 août à 15 h 30.

Cet avis tient lieu de faire-part.

†  
Madame Vve Martin ALBRECHT-ERTEN, ses enfants et petits-enfants à Montreux;  
Les enfants de feu Lucien CERYSE-ALBRECHT, à Lausanne;  
Les enfants de feu Robert PARISOD-ALBRECHT, à Lausanne;  
Madame Vve Maurice ALBRECHT-MARCHAL, ses enfants et petits-enfants à Sivry (France);  
Madame Vve Auguste STEUDLER-ALBRECHT et son fils à Lausanne;  
Les enfants et petits-enfants de feu Georges ALBRECHT à Miège;  
Madame Vve Gabriel CLAVIEN-ALBRECHT, ses enfants et petits-enfants à Miège;  
Monsieur et Madame Jean ALBRECHT-POLETTI, leurs enfants et petits-enfants à Miège;  
Mademoiselle Joséphine ALBRECHT à Miège;  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le profond chagrin de faire part du décès de

### Mademoiselle Caroline ALBRECHT

leur bien chère sœur, belle-sœur, tante, cousine et parente, survenu dans sa 74ème année après une courte maladie et munie des Sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Miège, dimanche, le 29 août 1965 à 10 h 45.

Priez pour elle.

Cet avis tient lieu de faire-part.

†  
IN MEMORIAM  
Monsieur François NATI  
1er septembre 1964 - 1er septembre 1965  
Déjà un an que tu nous as quittés brusquement sans avoir pu nous dire adieu. Rien ne peut combler le grand vide que ton départ a laissé dans nos cœurs, seul ton souvenir nous reste.

Ton épouse et ta famille.

La messe anniversaire sera célébrée le mercredi 1er septembre à 8 h. 30  
P 66076 S

†  
IN MEMORIAM  
Pierre STRAGIOTTI  
29 août 1963 - 29 août 1965  
P 66085 S

†  
Très touchée par les nombreuses marques de sympathie reçues à l'occasion de son grand deuil, la famille de  
Monsieur Jules RODUIT  
remercie sincèrement toutes les personnes qui y ont pris part, par leur présence aux obsèques, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs et couronnes, et les prie de trouver ici l'expression de sa reconnaissance émue.

Un merci spécial s'adresse à la Gendarmerie et à la Sûreté valaisannes; aux Polices municipales de Sion, Sierré, Martigny et Monthey; à l'Amicale de la Gendarmerie, classe 1943; aux Sûretés et Gendarmeries genevoises, vaudoises et fribourgeoises; à M. le Conseiller d'Etat Bender; au Conseil d'Etat; au Rvd Curé Oggier; à la Section des Brancardiers; à la Classe 1921 de Chamoson; à ses copains de Riddes et Leytron; à la Direction et au Personnel de la Maison Lietti à Sion; au Hockey-Club de Sion; à la Maison Suter à Montreux.  
Sion, août 1965.

EN CAS DE DEUIL  
nous nous chargeons de toutes les formalités et assurons la dignité des derniers devoirs.  
Téléphonez au 22 95 (on répond nuit et jour)  
POMPES FUNÈBRES E. NAEFEN  
Martigny-Ville - 9, rue du Grand-Saint-Bernard

### Fête haut valaisanne des fifres et tambours

TÖRBEEL. — Dimanche, l'accueillant village de Törbel recevra les fifres et tambours du Haut-Pays. La route pour atteindre cette localité, est par trop étroite et dangereuse. Le commandant de la gendarmerie valaisanne a très justement prévu une circulation à sens unique, durant ce jour de fête. De 8 à 10 heures le matin l'artère sera réservée uniquement pour les véhicules montants. De 18 à 20 heures elle sera ouverte aux voitures descendantes. Il est bien entendu que ces dérogations ne seront applicables que des Stalden. Il est à espérer que chaque conducteur se rendant à Törbel dimanche respecte ces prescriptions à la lettre. Nous souhaitons un grand succès dans le village où « l'on ferre les poules » aux tambourins et joueurs de fifres du Pays du Haut-Rhône.

### L'identité du mort du Simplon

BRIGUE — Des membres de la famille s'étant rendu sur place vendredi à Brigue, il a été possible à la police valaisanne d'établir avec certitude l'identité du jeune homme qui s'est tué jeudi en descendant à vélo le col du Simplon. Il s'agit de M. Franco Persani, né en 1948, domicilié à Milan.

### Lalden en plein essor

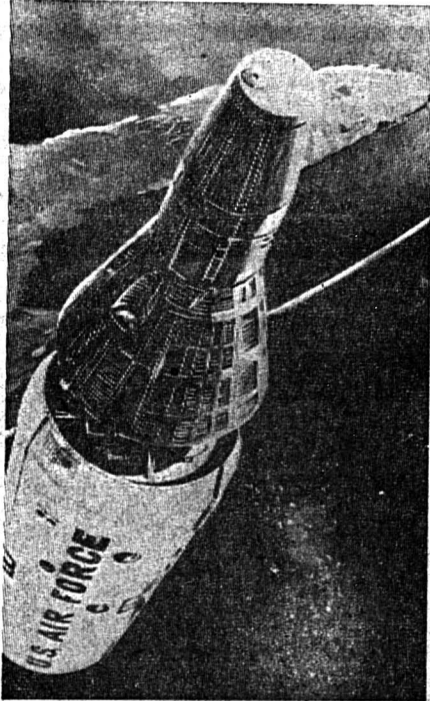
Petit, mais ambitieux village à côté de Viège, adossé à la pente ensoleillée du Lötschberg, Lalden se fait de plus en plus indépendant. Associé à la paroisse de Viège depuis toujours, Lalden a pris la décision, il y a deux ans, de créer une paroisse propre, ce qui a été accepté par l'épiscopat à Sion. En attendant la construction de l'église, d'autres problèmes préoccupent l'administration communale, dirigée par Louis Imstepf, chef d'arrondissement. C'est qu'une nouvelle place de sports est en construction et que la route qui relie le village à l'artère cantonale va être goudronnée sous peu. Il reste bien sûr le dangereux passage à niveau, trois voies, mais nous sommes certains qu'une solution satisfaisante sera trouvée également dans ce cas. L'essor de ce petit village est dû en partie du moins, au développement des industries chimiques sur la place de Viège.





# GÉMINI 5: JUSQU'À DIMANCHE...

HOUSTON — Les chances de Gemini 5 de rester dans l'espace jusqu'à dimanche à 14 h. 27 GMT comme prévu ont augmenté. M. Eugène Krantz, directeur adjoint du vol, a déclaré au cours d'une conférence de presse au centre spatial de Houston que si les indications reçues sur les instruments de contrôle étaient exactes « tout va bien ». M. Krantz a fait cette déclaration après que les techniciens du centre de contrôle eurent étudié la gravité des difficultés provenant notamment de la pile à combustible et des fusées annexes contrôlant les oscillations latérales de la cabine. Hier matin à 05 h. 10 GMT, Gordon Cooper et Charles Conrad, détenteurs depuis jeudi matin des records de durée et de distance dans l'espace ont commencé leur 86e révolution autour de la terre. Si leur vol se poursuit comme prévu, ils accompliront en tout 121 révolutions d'ici à leur amerrissage dimanche à 14 h. 27 GMT au large des îles Bermudes. L'ordre final ne leur sera cependant donné que samedi matin à 11 h. 00 GMT par le centre spatial de Houston.



Voici une maquette de «MOL», laboratoire spatial qui devra être lancé selon les Américains en 1968. Des astronautes pourront y prendre place dans une cabine assez semblable à celle de Gemini 5.

## LA PUISSANCE DE FEU DE L'ARMÉE BRITANNIQUE DU RHIN

LONDRES — Le Ministère britannique de la défense a déclaré vendredi que la décision de la Grande-Bretagne de ne pas remplacer les fusées «Corporal» à ogives nucléaires de l'armée britannique du Rhin ne représentait pas une modification de la conception britannique dans la défense de l'OTAN.

Il ressort également de la déclaration que la Grande-Bretagne est toujours d'avis que les forces de l'OTAN doivent entretenir une puissance nucléaire tactique. Outre les fusées «Corporal», l'armée britannique du Rhin dispose de fusées «Honest John» et de canons qui seront maintenus après le retrait des fusées «Corporal». Le rapport souligne que les modifications prévues n'entraîneront pas une réduction des effectifs de l'armée du Rhin.

Il faut qu'une fenêtre soit ouverte ou fermée...

### Bagarre dans un wagon

BEZIERS — Un contrôleur de la SNCF a été roué de coups dans l'express Bordeaux-Marseille, parce qu'une voyageuse voulait relever la glace du compartiment, où elle se trouvait et que les autres occupants s'y opposaient.

C'est mercredi, vers 15 h. 30, alors que le convoi avait quitté la gare de Narbonne, qu'une vive discussion éclatait entre une voyageuse et une famille de touristes italiens, le père, Angelo Forte, 62 ans, la mère Anna, 56 ans et leurs deux fils Amedeo, 31 ans et Domenico, 27 ans. Le contrôleur, M. Joseph Vergé, 33 ans, demeurant à Perpignan, ayant été alerté, intervint en faveur de la voyageuse, appliquant le règlement. Les deux fils Forte et le père ne l'entendirent pas ainsi et Amedeo frappa le contrôleur, tandis que la mère actionnait la sonnette d'alarme, contraignant l'express à stopper à proximité d'un tunnel, entre Narbonne et Béziers. C'est en gare de cette dernière ville que la famille Forte fut priée par la police d'interrompre son voyage, pendant que l'infortuné contrôleur était conduit au centre hospitalier. Amedeo Forte a été écroué sous l'inculpation de violences.

### Pénible accident sur le port de Carlsruhe

CARLSRUHE — Un homme a été tué et un autre gravement blessé vendredi après-midi, lorsqu'une plate-forme s'est effondrée dans le port rhénan de Carlsruhe. Cette plate-forme a entraîné dans sa chute une deuxième sur laquelle se trouvaient six ouvriers. Quatre ouvriers ont été ensevelis et on a peu d'espoir de les retrouver vivants.

### A Genève un détenu tente de se suicider

GENEVE — Au cours d'une ronde à la prison de St-Antoine, un gardien a découvert dans une cellule, où il ne se trouvait d'ailleurs pas seul, un jeune détenu qui avait tenté de se suicider en se taillant un bras. On lui porta immédiatement secours; le médecin de la prison lui prodigua des soins à l'infirmerie de l'établissement. Fort heureusement, ses jours ne sont pas en danger et le détenu peut rester à la prison de St-Antoine. Les co-détenus qui dormaient ne s'étaient aperçus de rien.

### Mort de M. Albert Morel, rédacteur

BERNE — M. Jules-Albert Morel, rédacteur de langue française de la Correspondance politique suisse au Palais fédéral, est décédé à Nyköping, en Suède, dans la nuit de jeudi à vendredi. Il avait fêté son 60e anniversaire peu de temps auparavant. Après ses études de sciences politiques, M. Morel était entré comme rédacteur au « Journal de Montreux ». Il fut de 1925 à 1931 rédacteur de la « Feuille d'Avis de Vevey ». A partir de 1933, il avait fait partie de la rédaction de la CPS. Originaire de Colombier (Neuchâtel), il avait été élevé en Lorraine, ce qui lui avait valu d'être bilingue. Au cours de nombreux voyages et séjours en Scandinavie, il s'était mis à aimer les pays nordiques. Il présida pendant de longues années l'Association suisse des amis de la Finlande. Il fut en outre, de 1962 à 1964, président de l'Association de la presse bernoise.

## LA 43e JOURNÉE DES SUISSES A L'ETRANGER

SOLEURE — Les participants à la 43e Journée des Suisses à l'étranger ont tenu vendredi soir à Soleure leur première assemblée plénière. Le président de la commission des Suisses à l'étranger, M. G. Schuerch, de Berne, a salué la présence des représentants des autorités cantonales et communales de Soleure, puis M. Maurice Jaccard, chef de section au Département politique fédéral, a mis l'assemblée au courant des dispositions complémentaires prévues à la Constitution fédérale concernant les Suisses à l'étranger. L'orateur a dit sa joie de constater que les représentants de la « cinquième Suisse » sont réunis pour étudier leurs problèmes dans l'antique Cité des ambassadeurs.

La soirée a été également consacrée

aux séances de commissions. C'est ainsi que certains des participants ont entendu un exposé suivi d'un débat sur les questions relatives au secrétariat des Suisses à l'étranger de la nouvelle société helvétique. Le problème du rapatriement de Suisses à l'étranger, notamment en Afrique du Nord et au Congo, était au premier plan des discussions. Un autre groupe s'est occupé de questions touchant l'AVS et la taxe militaire. Des représentants des autorités fédérales ont donné des renseignements sur toutes ces questions et aussi sur la sixième révision de l'AVS. Un troisième groupe, enfin, réuni sous la présidence de M. Schuerch a consacré ses travaux au thème suivant: La présence de la Suisse dans le monde.

## Heurts sanglants en Inde

CALCUTTA — Sept personnes au moins ont été tuées et une trentaine d'autres ont été blessées vendredi, à Imphal (Etat de Manipur), dans des heurts entre manifestants, qui protestaient contre la pénurie de vivres qui sévit actuellement dans la région, et les forces de l'ordre, apprend-on à Calcutta.

Les policiers, après avoir tenté en vain de disperser les manifestants à coups de matraque qui leur jetaient des pierres, ont dû ouvrir le feu. Les émeutiers ont coupé des lignes téléphoniques et ont fait des dégâts dans la ville. La situation alimentaire dans la région d'Imphal n'a cessé d'empirer depuis quelques jours. Le prix du riz a plus que doublé. Vendredi soir, le

gouvernement de l'Etat a décidé de distribuer des cartes de rationnement aux classes les plus déshéritées.

## Le poète espagnol Carlos Alvarez remis en liberté

MADRID — Après deux ans et demi de prison, le poète espagnol Carlos Alvarez, 33 ans, a été remis en liberté la semaine dernière, apprend-on aujourd'hui à Madrid.

Carlos Alvarez dont la renommée littéraire avait dépassé les frontières, avait été condamné le 13 octobre dernier par le tribunal d'ordre public, à trois ans de prison pour « propagande illégale » et deux mois plus tard, le 28 décembre, à six mois de prison supplémentaires pour « injures aux forces armées ».

Carlos Alvarez avait été poursuivi pour avoir défendu la mémoire du communiste Julian Grimau, dans une lettre adressée le 18 mai 1963 à des directeurs de journaux espagnols et étrangers. Plusieurs de ces derniers avaient publié le texte du poète. Carlos Alvarez avait qualifié de « guignol » le tribunal militaire de Madrid qui avait condamné à mort Julian Grimau.

## Les jours se suivent et ne se ressemblent pas

### A Athènes les députés en viennent aux mains...

ATHENES — Les débats durent, la crise aussi. M. Tsirimokos parviendra-t-il (enfin !) à obtenir l'investiture de l'assemblée? Rien n'est moins certain. Les tergiversations des uns et des autres sont stériles à un point tel qu'on se demande si le vote de confiance aura lieu même à la fin de la semaine.

#### BAGARRES AU PARLEMENT

Au cours de la séance de la Chambre, hier soir, un député de l'union du centre, M. D. Papanopoulos, a eu une

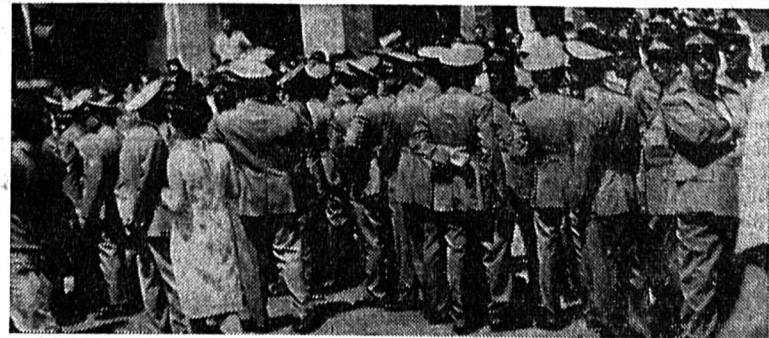
altercation avec des députés de l'union nationale radicale (droite). Une bagarre a suivi, ce qui a obligé le président à lever la séance pendant quelques minutes.

#### M. TSIRIMOKOS

TOUJOURS OPTIMISTE

Malgré les nombreuses attaques dont il a (une fois de plus) fait l'objet, M. Tsirimokos confiait, à l'issue des débats d'hier soir son optimisme quant à l'issue du scrutin final.

## LE GRAND OBSTACLE



Tsirimokos obtiendra-t-il la confiance du Parlement? Les observateurs lui accordent des chances très diverses. L'homme de confiance du roi Constantin concentre les regards et le peuple attend dans une extrême tension l'issue de cette épreuve.

## POUR AVOIR «ENTERRE» UN BATEAU A VOILE...

MADRID — Quatre étudiants français sont en prison depuis deux jours en Espagne pour avoir « baloué la religion et maltraité la police », selon les Espagnols, ou simplement, selon les Français, procédé à une innocente et traditionnelle cérémonie d'enterrement d'un voilier hors d'usage.

L'incident s'est produit mercredi à Bagur, un petit village de la Costa-Brava. Les villageois indignés affirmant que les quatre jeunes gens avaient organisé une procession sacrilège, tournant en dérision la religion, puis frappés les policiers venus les prier de cesser ce jeu.

Mais aujourd'hui, l'association « Uni-Club », à laquelle appartient le camp d'entraînement à la voile où se trouvaient les jeunes gens, donne une version toute différente de l'affaire: « Dans la tradition du baptême des bateaux

neufs, dit-elle dans une mise au point publiée hier après-midi, un certain nombre de stagiaires de Bagur décidaient de procéder à l'enterrement solennel d'un petit voilier devenu hors d'usage. A cet effet, trois d'entre eux s'étaient déguisés à l'aide de sacs de pomme de terre et avaient recouvert le bateau d'une voile. » Selon l'Uni-Club, des étudiants espagnols ayant, à la suite d'un malentendu, interprété ce jeu comme voulant tourner en dérision les processions religieuses espagnoles et manifesté leur hostilité, la direction du camp décida de mettre fin à la manifestation. C'est alors qu'arrivèrent des gardes civils et qu'eut lieu une bousculade générale dans laquelle un garde civil fut frappé. On ignore encore si les autorités espagnoles accepteront cette version et relâcheront les quatre jeunes gens.

## ... 5 JEUNES FRANÇAIS SONT ARRETES EN ESPAGNE

## L'opération « tenaille » un succès au Vietnam

SAIGON — Un porte-parole militaire américain a annoncé vendredi que des milliers de soldats sud-vietnamiens avaient réouvert, lors d'une opération « tenaille », une importante route de communication qui n'était plus praticable ces dernières six semaines, à la suite de l'activité des guérilleros. L'opération est en son genre la plus grande depuis le début de la guerre au Vietnam. Elle a été exécutée par deux convois fortement armés.

La route nationale 21, d'une longueur de 145 km, va de la ville de garnison Ban Me Thuot, dans les hauts plateaux, à la ville côtière de Nha Trang. Les convois ont commencé leur opération aux deux extrémités de la

route et se sont rejoints jeudi après-midi.

#### M. DEAN RUSK : TOUJOURS PRETS A NEGOCIER

Dans l'interview qu'il a donné hier, M. Dean Rusk a notamment déclaré: Les Etats-Unis estiment que le problème d'un cessez-le-feu au Vietnam pourrait constituer le premier point à l'ordre du jour d'une négociation éventuelle entre les parties en cause. Washington serait même disposé à participer à des discussions préliminaires avant l'ouverture de négociations officielles si les communistes en expriment le désir. Mais jusqu'à présent, l'adversaire n'a pas fourni la moindre indication permettant de penser qu'il est disposé à s'asseoir à une table de négociations.

## En mettant le contact... un Noir « saute » avec sa voiture

NATCHEZ — George Metcalf, un dirigeant noir de Natchez (Mississippi) a été sérieusement blessé dans un attentat terroriste. Sa voiture fit explosion quand il tourna la clef de contact. Il a été admis dans un hôpital et immédiatement opéré.

Metcalf venait de participer à une campagne en faveur de l'inscription des Noirs sur les registres électoraux.

## Les difficultés dans l'industrie automobile britannique

LONDRES — La grève dans une des usines de la « British Motor Corporation », à la suite de laquelle 20 000 ouvriers étaient sans travail, a pris fin vendredi. Elle avait été provoquée par un différend entre un soudeur et son contre-maître, 400 ouvriers ayant quitté leur travail pour marquer leur solidarité avec leur collègue.

D'autre part, la durée des heures de travail a été réduite dans une fabrique de l'entreprise « Ford ». Une autre fabrique de cette maison a été fermée pour 11 jours. A la suite de ces mesures, 13 000 ouvriers des usines « Ford » étaient sans travail.